



INSIGHT





Recharge yourself

MG3

Hybrid+



**Cel mai avansat sistem hibrid
din clasa sa**

Putere **194 CP**/Consum **4,4 L/100km** (WLTP Combinat)



→ mgmotor.ro

Garanție vehicul 7 ani/150.000 km. Detalii pe www.mgmotor.ro

Dragi pasageri,

Bine ați venit la bordul aeronavelor TAROM și mulțumim că ne-ați ales să vă însoțim în călătoriile dumneavoastră!

În paginile acestui număr al revistei TAROM, vă invităm să descoperiți destinații care pot inspira planurile următoarelor escapade, fie că sunt vacanțe de relaxare, călătorii de business sau explorări culturale.

Ne bucurăm să vă prezentăm Tel Aviv, o destinație de sezon vibrantă, un oraș aflat la intersecția dintre istorie și modernitate. Tel Aviv nu este doar un centru cultural și economic major, ci și un punct important în rețeaua noastră extinsă de conexiuni. În contextul parteneriatelor de tip codeshare pe care TAROM le dezvoltă în regiune, ne consolidăm poziția de poartă aeriană între Europa și Orientul Mijlociu. Din Israel, vă invităm să zburăți cu noi spre Nisa, o perlă a Coastei de Azur, unde soarele mediteranean și atmosfera boemă transformă fiecare plimbare pe Promenade des Anglais într-un tablou de vacanță perfectă.

Tot în Franța, la Paris, vă așteaptă o experiență culinară unică. Într-o casetă specială dedicată gastronomiei franceze, veți descoperi sugestii de restaurante, piețe tradiționale și preparate de neratat. Pentru iubitorii de city-break-uri, Amsterdam rămâne o destinație plină de farmec. Canalele sale pitorești, muzeele renumite și atmosfera relaxată fac din capitala olandeză un loc în care te poți pierde cu plăcere, indiferent de anotimp. Nu în ultimul rând, ne întoarcem acasă, în România, pentru a vă recomanda o destinație cu adevărat specială: Maramureș și orașul Baia Mare. Cu peisaje de poveste, tradiții autentice și oameni primitivi, Maramureșul este o bijuterie a turismului românesc, unde fiecare vizită devine o lecție despre simplitate, frumos și bucuria de a trăi în armonie cu natura. Vă încurajăm să explorați și opțiunile de zbor cu escală, care nu doar că pot aduce prețuri mai avantajoase, dar pot transforma o simplă conexiune într-o experiență de călătorie memorabilă.

Anul acesta, alianța globală din care facem parte împlinește 25 de ani de existență. În acești 25 de ani, SkyTeam a reunit unele dintre cele mai importante companii aeriene din lume, iar TAROM are privilegiul de a face parte din această poveste de 15 ani. Urăm „La mulți ani, SkyTeam” și tuturor celor care fac parte din această alianță, cărora le mulțumim pentru o colaborare excelentă și pentru că împreună am reușit să oferim pasagerilor noștri numeroase beneficii de călătorie.

TAROM rămâne alături de dumneavoastră, conectând oameni, culturi și destinații. Oriunde vă poartă pașii, noi suntem aici să vă oferim nu doar un zbor, ci o experiență plăcută și sigură.

Vă dorim zboruri line și inspirație pentru următoarele aventuri!

Dear passengers,

Welcome aboard TAROM aircraft and thank you for choosing us to accompany you on your travels!

In the pages of this magazine issue, we invite you to discover destinations that can inspire your next getaway plans, whether they be relaxing vacations, business trips or cultural explorations.

We are pleased to introduce Tel Aviv, a vibrant seasonal destination, a city at the crossroads of history and modernity. Tel Aviv is not only a major cultural and economic center, but also an important point in our extensive network of connections. In the context of the codeshare partnerships that TAROM is developing in the region, we are consolidating our position as an air gateway between Europe and the Middle East. From Israel, we invite you to fly with us to Nice, a pearl of the Côte d'Azur, where the Mediterranean sunshine and bohemian atmosphere turn every stroll on the Promenade des Anglais into the perfect vacation picture.

Also in France, in Paris, a unique culinary experience awaits you. In a special box dedicated to French gastronomy, you'll discover suggestions for restaurants, traditional markets and unmissable dishes. For city-break lovers, Amsterdam remains a glamorous destination. With its picturesque canals, famous museums and relaxed atmosphere, the Dutch capital is a place you can enjoy getting lost in, whatever the season. Last but not least, we return home to Romania to recommend a truly special destination: Maramureș and the city of Baia Mare. With its fairytale landscapes, authentic traditions and welcoming people, Maramureș is a jewel of Romanian tourism, where every visit becomes a lesson in simplicity, beauty and the joy of living in harmony with nature. We also encourage you to explore stopover flight options, which can bring not only better prices, but also turn a simple connection into a memorable travel experience.

This year, the global alliance we are part of celebrates 25 years of existence. Over these 25 years, SkyTeam has brought together some of the world's most important airlines, and TAROM has the privilege of being part of this story for 15 years. We wish “Happy Anniversary, SkyTeam”, and to all those who are part of this alliance, and we thank them for the excellent collaboration and for helping us offer our passengers numerous travel benefits.

TAROM is next to you, connecting people, cultures and destinations. Wherever your steps take you, we are here to offer not just a flight, but a safe and enjoyable experience.

We wish you smooth flights and inspiration for your next adventures!





MATTEO BOCELLI, LIVE LA BUCUREȘTI
MATTED BOCELLI, LIVE IN BUCHAREST

CONTENT
PRIMĂVARĂ / SPRING 2025



NISA
NICE



TEL AVIV



GASTRONOMIA FRANCEZĂ
FRENCH CUISINE



AMSTERDAM



MARAMUREȘ



ALEZZI

MEET THE *future of living*



FIND OUT MORE



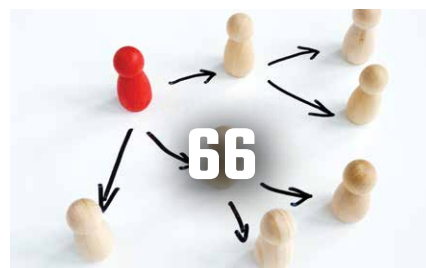
WWW.ALEZZI.RO



COVER STORY RALUCA APRODU



CUM SĂ DELEGI EFICIENT HOW TO DELEGATE EFFECTIVELY



CELE MAI BUNE DISPOZITIVE PURTABILE THE BEST WEARABLE DEVICES



FOCUS TAROM



Advertising
Inflight Media
0040 741 755 124

Foto
Shutterstock

Printed by
Tipografia Everest

TAROM

Address: 224F Calea Bucureștilor,
Otopeni, Romania
Phone: 0040-21 204 12 56
www.tarom.ro
www.facebook.com/tarom.ro

ISSN 1583 - 4964



herbarium

FESTIVAL

5-18 mai 2025

Cel mai mare festival dedicat terapiilor cu plante

Reîntoarce-te la natură prin sute de experiențe și ritualuri multisenzoriale cu plante.

Între **5 și 18 mai 2025**, **Herbarium Festival** transformă **Therme București** în epicentrul ritualurilor multisenzoriale noi, cu plante din cele mai vechi timpuri. Descoperă **Aufguss-uri** speciale, ceremonii de ceai, purificare cu fum sacru și experiențe unice, memorabile.

În fiecare weekend, **de vineri până duminică**, la **Herbarium Expo**, poți testa și achiziționa produse naturale de la artizani locali. Experți internaționali din **peste 20 de țări** te vor ghida prin **+400 de experiențe** pentru trup și minte.

Rezervă experiența pe **therme.ro** și în **aplicația myTherme**.

FOLLOW US ON



THERME
BUCUREȘTI

Festivalul de Film de la München

Festivalul de Film de la München (Filmfest München) este cel mai mare festival de film de vară din Germania, prezentând anual aproximativ 150 de filme și atrăgând cineaști, profesioniști din industrie și spectatori din întreaga lume. Fondat în 1983, festivalul a devenit o platformă esențială pentru cinematografia contemporană globală, oferind premiere germane și internaționale, de la producții independente la filme cu distribuții de renume. De-a lungul anilor, festivalul a găzduit actori celebri precum Michael Caine și Emma Thompson, dar și regi-zori apreciați precum Sofia Coppola și Bong Joon Ho. În octombrie 2023, Christoph Gröner a preluat conducerea festivalului, continuând tradiția de a pune în lumină cele mai bune producții cinematografice. Filmfest München rămâne un spațiu vibrant pentru networking, schimb creativ și descoperirea unor filme premiate, precum „Oh Boy” și „Alles ist gut”. În 2025 festivalul va avea loc între 27 iunie și 6 iulie.



The Munich Film Festival

The Munich Film Festival (Filmfest München) is Germany's largest summer film festival, showcasing around 150 films annually and attracting filmmakers, industry professionals, and audiences from around the world. Founded in 1983, the festival has become a key platform for contemporary global cinema, premiering German and international films, from independent productions to star-studded features. Over the years, the festival has welcomed renowned actors like Michael Caine and Emma Thompson, as well as acclaimed directors such as Sofia Coppola and Bong Joon Ho. In October 2023, Christoph Gröner took over as festival director, continuing the legacy of highlighting the best in cinema. Filmfest München remains a vibrant space for networking, creative exchange, and the discovery of award-winning films like "Oh Boy" and "All Good". In 2025 the festival will take place between June 27th and July 6th.

Matteo Bocelli, live la București

Fiul celebrului Andrea Bocelli, va susține un spectacol extraordinar pe 10 iunie anul acesta la Sala Palatului din București. La doar un an de la albumul său de debut, artistul deja a pornit la drum în nu mai puțin de trei turnee internaționale. Dincolo de talentul incontestabil, Matteo a reușit de asemenea să aducă laolaltă o suită de alte nume marcante ale industriei care au contribuit la acest prim album de excepție, cum ar fi Ed Sheeran, Parisi, Jesse Shatkin și Stuart Crichton. Cu interpretările sale pline de suflet și făcând dovada unor calități vocale dinamice, Matteo Bocelli cucerește rapid inimile spectatorilor din întreaga lume. „Chasing Stars”, unul dintre cântecele de pe acest album, este scris special pentru Matteo de către Ed Sheeran.



Matteo Bocelli, live in Bucharest

The son of the famous Andrea Bocelli will perform an extraordinary show on June 10 this year at Palace Hall in Bucharest. Just one year after releasing his debut album, the artist has already embarked on no fewer than three international tours. Beyond his undeniable talent, Matteo has also brought together a number of prominent industry names who contributed to this exceptional first album, including Ed Sheeran, Parisi, Jesse Shatkin, and Stuart Crichton. With his soulful performances and dynamic vocal abilities, Matteo Bocelli is quickly winning the hearts of audiences worldwide. "Chasing Stars", one of the songs on this album, was written especially for Matteo by Ed Sheeran.

WHERE **ICONIC VIEWS** MEET **UNFORGETTABLE STAYS**



SOME OF THE MOST **UNIQUE** VIEWS IN ROMANIA



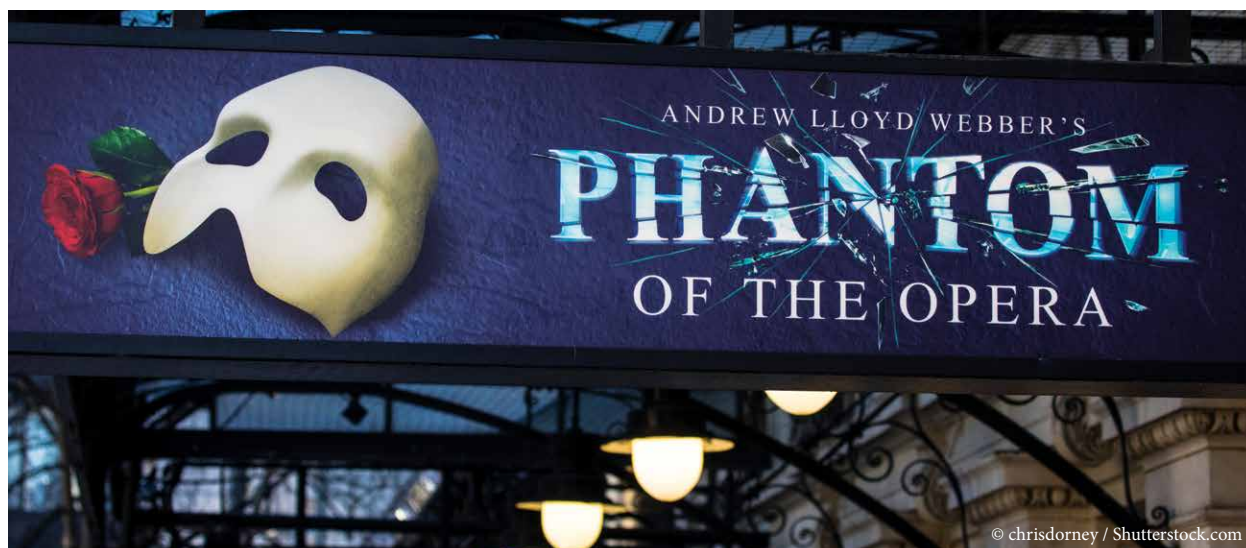
- Views from the bed, from every bungalow
- ATV and OFF-Road trips
- Amazing hiking trails (guide included)
- Pet friendly
- Organic food (from farm to table)
- Wine tastings
- Sauna, jacuzzi, massage
- Kids playground
- Outdoor barbeque for each bungalow



Free shuttle from the airport Amazing panoramic views Three resorts in two cities Outdoor pool and lounge area

ONE HOUR AWAY
FROM **BUCHAREST**
BY **CAR OR TRAIN**

BOOK YOUR **STAY IN BUSTENI OR COMARNIC**



© chrisdorney / Shutterstock.com

Fantoma de la Operă, în premieră la București

Considerat cel mai longeviv spectacol din istoria Broadway-ului, cu peste 10.000 de reprezentanții, Fantoma de la Operă este o experiență teatrală de neuitat. Dacă vă aflați în București în perioada 10-15 iunie 2025 vă recomandăm să nu-l ratați, mai ales că biletele au fost puse în vânzare de la jumătatea lunii februarie. Cele 6 reprezentanții vor avea loc în Pavilionul Central de la Romexpo, în fiecare seară de la ora 20.00. Spectacolul este format din două Acte - Actul I (1 oră și 20 minute) și Actul 2 (55 de minute) - cu o pauză scurtă de 20 minute. Distribuția de clasă mondială vă va aduce față în față cu actorii din West End-ul londonez, un etalon pentru cele mai bune musicaluri din lume. Fiind o producție originală, acesta va fi jucat în limba engleză și tradus în limba română.

Andrew Lloyd Webber a reușit imposibilul, și asta o spun nenumăratele premii teatrale câștigate de-a lungul timpului (peste 70), dar și cifrele record pe care acest show le-a atins: peste 160 de milioane de spectatori din 195 de orașe, 21 de limbi în care a fost pus în scenă, dar și peste 230 de costume pentru fiecare reprezentanție în parte. Inspirat de romanul din 1910 al lui Gaston Leroux, „Le Fantôme de L'Opéra”, spectacolul lui Andrew Lloyd Webber spune povestea unui misterios personaj mascat care se ascunde sub Opera din Paris și dezvoltă o obsesie pasională pentru o tânără soprană, Christine Daaé. Musicalul a avut premiera la Her Majesty's Theatre din West End-ul londonez în 1986 și a debutat pe Broadway la Majestic Theatre în 1988, iar acum veți avea ocazia unică să-l vedeți în această vară în România.

The Phantom of the Opera, premieres in Bucharest

Considered the longest-running show in Broadway history, with over 10,000 performances, The Phantom of the Opera is an unforgettable theatrical experience. If you find yourself in Bucharest between June 10–15, 2025, make sure not to miss it, especially since tickets have been on sale since mid-February. The 6 performances will take place at the Central Pavilion of Romexpo, every evening at 8:00 PM. The show consists of two acts - Act I (1 hour and 20 minutes) and Act II (55 minutes) - with a brief 20-minute intermission. A world-class cast will bring you face-to-face with actors from London's West End, the gold standard for the world's greatest musicals. As an original production, the performance will be in English, with Romanian translated.

Andrew Lloyd Webber achieved the impossible, as proven by the countless theatre awards he has won over the years (more than 70) and the record-breaking numbers associated with this show: over 160 million spectators across 195 cities, 21 languages in which it has been staged, and more than 230 costumes used in each performance. Inspired by Gaston Leroux's 1910 novel, “Le Fantôme de L'Opéra”, Andrew Lloyd Webber's masterpiece tells the story of a mysterious masked figure who hides beneath the Paris Opera House and develops a passionate obsession for a young soprano, Christine Daaé. The musical premiered at Her Majesty's Theatre in London's West End in 1986 and made its Broadway debut at the Majestic Theatre in 1988. Now, this summer, you have the unique opportunity to see it in Romania.

DENTAL IMPLANTS

RO:

Chiar și un singur dinte lipsă îți îngreunează felul în care mănânci și îți afectează zâmbetul. Implanturile dentare sunt o soluție versatilă pentru a avea o dantură completă și sănătoasă. Noi, la Velvet Dental, avem expertiza și experiența necesare pentru toate situațiile în care ai nevoie de implanturi dentare: implant dentar singular sau proteze speciale pe implant cum ar fi All-on-6 sau All-on-4.



Dr. Alina Hanif-Crantea - medic dentist estetică și protetică dentară, competență implantologie

EN:

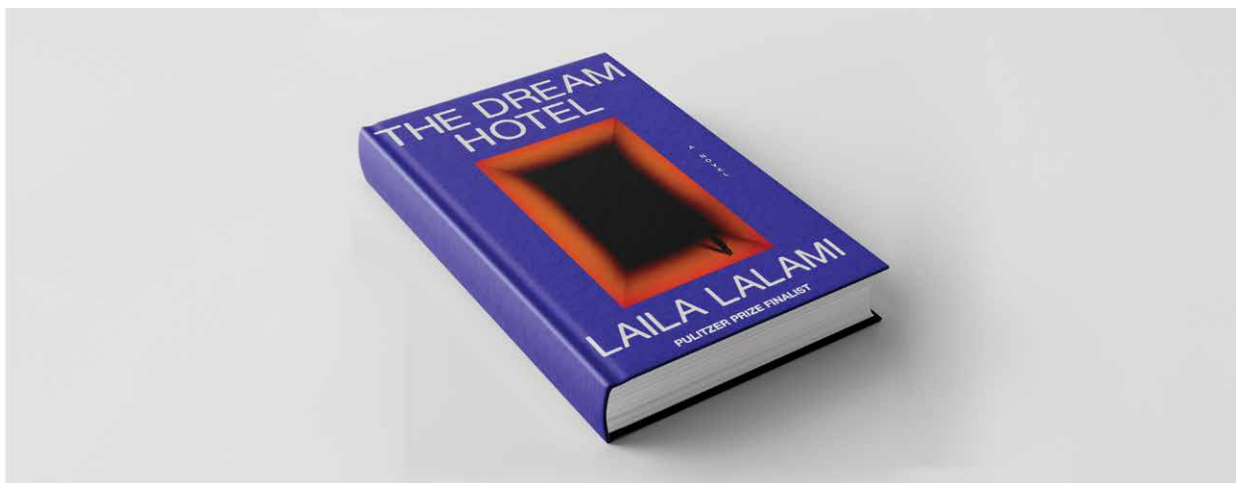
Even a single missing tooth can make it hard to eat comfortably on smile with confidence. Dental implants are a versatile solution for tooth replacement. We have the expertise to restore your smile with single dental implants, implant bridges, implant supported dentures, or permanently fixed full mouth implants.

CUM ÎȚI ÎMBUNĂȚEȘEC VIAȚA IMPLANTURILE DENTARE?

- Pot dura o viață întreagă cu îngrijire adecvată;
- Previn pierderea osoasă și mențin sănătatea osului maxilar;
- Îmbunătățesc abilitatea de a vorbi clar;
- Restabilesc complet funcția de mușcare și mestecare;
- Rămân fixe - oferă stabilitate și funcționalitate;
- Au o durată de viață mult mai lungă decât alte opțiuni, fără costuri mari de întreținere;
- Îți permit să te bucuri confortabil de toate alimentele preferate;
- Creează un zâmbet frumos și natural, redându-ți încrederea în tine.

HOW CAN DENTAL IMPLANTS IMPROVE YOUR QUALITY OF LIFE?

- Can last a lifetime with proper care;
- Prevent bone loss and maintain jawbone health;
- Improve your ability to speak clearly;
- Fully restore biting and chewing function;
- Stay securely in place - providing stability and functionality;
- Last much longer than other;
- Last much longer than other options without expensive upkeep;
- Allow you to eat a complete variety of your favorite foods comfortably;
- Create a beautiful, natural-looking smile to rebuild your confidence.



„Hotelul Viselor” în curând în librării

Al cincilea roman scris de Laila Lalami (finalistă a Premiilor Pulitzer), *Hotelul Viselor*, este plasat într-un viitor apropiat în care totul, inclusiv visele, este supravegheat. Când arhivista de muzeu Sara se întoarce în Los Angeles după o conferință în străinătate, este reținută pentru o crimă pe care, conform datelor extrase din visele sale, o va comite în viitor împotriva soțului ei. Pentru a împiedica acest lucru să se întâmple, ea este dusă într-un centru de detenție, unde descoperă alte femei captive pentru crime pe care încă nu le-au comis. În acest thriller plin de suspans, Sara trebuie să demonstreze că visele sale nu sunt realitate pentru a putea scăpa.

“The Dream Hotel” soon in bookstores

Laila Lalami’s 5th novel, *The Dream Hotel*, is set to take place in a near future where everything, including dreams, is under surveillance. When Sara, a museum archivist, returns to Los Angeles after a conference abroad, she is detained for a crime that, according to data from her dreams, she will commit in the future against her husband. To prevent this from happening, she is taken to a detention center, where she discovers other women held captive for crimes they have yet to commit. In this suspenseful thriller, Sara must prove that her dreams are not reality in order to escape.

O nouă reecranizare după celebrul „The Wedding Banquet”

Andrew Ahn, cunoscut pentru filmele „*Driveways*” și „*Fire Island*” regizează un remake al comediei romantice din 1993 a lui Ang Lee, „*The Wedding Banquet*”, în care un tânăr, Bowen Yang, care are nevoie de viză se căsătorește cu prietena sa, Kelly Marie Tran. Este o căsătorie aranjată care merge conform planului până când bunica lui (jucată de Youn Yuh-jung, câștigătoarea premiului Oscar și vedeta din *Pachinko*) decide să-i organizeze o nuntă extravagantă, în stil tradițional. Ea nu știe însă toate secretele pe care le ascunde nepotul său și care ies la iveală pe parcursul pregătirilor. În rolurile principale joacă Lily Gladstone și Joan Chen.

A new remake of the famous “The Wedding Banquet”

Andrew Ahn, known for “*Driveways*” and “*Fire Island*”, directs a remake of Ang Lee’s 1993 romantic comedy “*The Wedding Banquet*”, in which a young man, Bowen Yang, who needs a visa, marries his friend, Kelly Marie Tran. It’s an arranged marriage that goes according to plan until his grandmother (played by Oscar-winner and *Pachinko* star Youn Yuh-jung) decides to throw him an extravagant, traditional wedding. However, she is unaware of all the secrets her grandson is hiding, which gradually come to light during the preparations. The film also stars Lily Gladstone and Joan Chen in key roles.



BETAHAUS VICTORIEI

fully-serviced professional workspace with a global community in the heart of Bucharest

betahaus, a pioneering coworking brand in Europe with locations in Berlin, Hamburg, Barcelona, and Sofia, has arrived in Bucharest.

Located in the heart of Bucharest's business and financial district, betahaus Victoriei offers professional, flexible office solutions for teams of 4 to 100 people. betahaus redefines office space by prioritizing productivity, collaboration, and flexibility and features private offices, dedicated desks, and coworking areas tailored to diverse business needs.

Why choose betahaus Victoriei?

- **Flexible Office Solutions** – Private offices, dedicated desks, and coworking memberships for teams and individuals.
- **Premium Workspaces** – Modern, fully equipped offices with panoramic city views.
- **Prime Location** – Situated in Bucharest's financial district, with easy access to key business and government institutions.
- **Thriving Community** – A diverse network of tech companies, agencies, and consultants fostering collaboration.
- **Hassle-Free Setup** – Move-in-ready offices with high-speed WiFi, ergonomic furniture, and daily office services.



"betahaus Victoriei is more than just a workspace - it's a vibrant community where members love the pet-friendly vibe, rich greenery, diverse network, and exciting community events. Plus, you get top-notch facilities and stunning city views in the heart of Bucharest!"

Location Manager Simona Cherciu



Members enjoy access to meeting rooms, cozy social areas, unlimited coffee, and exclusive networking events - all designed to enhance productivity and professional growth. The space operates with cutting-edge IT infrastructure, access control, and security solutions.

Over the past year, companies including Ubiquiti - UI Romania, Picsart, Voltalia, Helexia, and scty Romania have made Betahaus Victoriei their preferred workspace.

"Our most valuable resource is people—both within our company and in our community. We chose betahaus for its vibrant, diverse network, which constantly challenges us to grow. The inspiring environment and unbeatable office view keep us motivated every day."

Victor Spiridon, scty

Make the transition to flex today. Book a tour or a free test day.



betahaus

www.betahaus.ro
contact@betahaus.ro

Strada Dr. Iacob Felix 63-69,
București 011033, Romania



Pregătiri pentru sezonul cald

Pe măsură ce trec zilele simțim cum vara își cere deja drepturile și ne îndeamnă să planificăm cât mai din timp unde ne vor duce pașii în anul 2025. Așadar, și noi urmăm instrucțiunile și vă venim în ajutor în paginile revistei noastre cu recomandările cele mai potrivite pentru următoarea destinație de vacanță sau de city break.

Vă propunem și un nou mod de a lua decizii cu privire la următoarea vacanță, despre care unii specialiști spun că nu dă greș dacă vreți să mergeți la sigur! Mai mult, planificarea devine și ea în sine o activitate de familie pe care să o faceți împreună. Scrieți pe o foaie de hârtie, fiecare dintre voi top 3 locuri preferate în care ați fost până acum. Apoi, pentru fiecare dintre aceste locuri spuneți care au fost lucrurile care v-au adus cea mai mare bucurie. Fie că au fost muzeele, arhitectura locului sau gastronomia locală. Apoi treceți pe foaie o activitate de concediu pe care vă doriți să o faceți și nu ați avut ocazia până acum. Având toate aceste informații la îndemână, vedeți unde vă intersectați cel mai bine cu toți ceilalți ca dorințe de la o vacanță și alegeți locul potrivit pentru a le îndeplini.

Indiferent de rezultat, țineți minte că singurul lucru care stă acum între voi și următoarele amintiri frumoase este un simplu bilet de avion. Haideti să planificăm împreună!

Călătorie plăcută!

Preparations for the warm season

As the days go by, we can already feel summer claiming its rights, urging us to plan ahead for where our steps will take us in 2025. So, following this call, we're here to help with our magazine's pages, bringing you the best recommendations for your next vacation or city break destination.

We propose a new way of making decisions about your next vacation—one that some experts say is foolproof if you want to be sure of a great experience! Moreover, planning itself becomes a family activity that you can do together. Write down on a sheet of paper your top three favorite places you have visited so far. Then, for each of these places, note what brought you the most joy—whether it was the museums, the local architecture, or the gastronomy. Next, write down one vacation activity that you would like to do but haven't had the chance to experience yet. With all this information at hand, see where your preferences align with the rest of your family, and choose the best destination to fulfill everyone's wishes.

No matter your choice, remember that the only thing standing between you and your next beautiful memories is a simple plane ticket. Let's plan together!

Have a nice trip!



Olivia Vereha
Redactor șef
Editor In Chief

TRAVEL

24



16 Nisa
Nice



34 Gastronomia franceză
French cuisine



42 Amsterdam





Nisa

Nice

Situat în uimitoarea Coasta de Azur, Nisa este un oraș care îmbină arta, istoria, cultura și farmecul Mediteranei într-un mod rar întâlnit. Cu faimoasa sa promenadă la malul mării, istoria bogată și atmosfera relaxantă, Nisa oferă câte ceva pentru toată lumea, de la iubitorii de soare și de istorie, la pasionații de gastronomie și artă. Capitală a regiunii Provence-Alpes-Côte d'Azur, Nisa a evoluat de la o colonie grecească la una dintre cele mai căutate destinații turistice din Europa. Haideți să explorăm în detaliu istoria, cultura, gastronomia și activitățile care fac din Nisa o destinație de neratat.

O scurtă istorie a orașului

Istoria orașului Nisa datează de peste 2000 de ani, începând ca o așezare grecească în jurul anului 350 î.Hr., cunoscută

Situated on the stunning Côte d'Azur, Nice is a city that blends art, history, culture and Mediterranean charm in a rare way. With its famous waterfront promenade, rich history and relaxed atmosphere, Nice offers something for everyone, from sun lovers and history buffs to gastronomy and art enthusiasts. Capital of the Provence-Alpes-Côte d'Azur region, Nice has evolved from a Greek colony to one of Europe's most sought-after tourist destinations. Let's explore in detail the history, culture, gastronomy and activities that make Nice a destination not to be missed.

A brief history of the city

Nice's history dates back over 2,000 years, beginning as a Greek settlement around 350 BC, known as Nikaia, after the Greek goddess of victory, Nike. The city has been an

INSIGHT TRIP

sub numele de Nikaia, după zeița greacă a victoriei, Nike. Orașul a fost un important punct comercial de-a lungul istoriei, iar locația strategică a sa, la malul Mării Mediterane, l-a transformat într-o pradă dorită de imperii și de conducători. Astfel că Nisa a fost parte din Imperiul Roman și a devenit mai târziu o zonă importantă pentru Regatul Sardiniei, fiind în final anexat Franței în 1860. Identitatea modernă a orașului a fost definită în secolul al XIX-lea, când Nisa a devenit o destinație la modă pentru aristocrația europeană și pentru artiști, mai ales în lunile de iarnă. Odată cu dezvoltarea căilor ferate, Nice a crescut rapid ca stațiune de iarnă, atrăgând vizitatori de seamă, precum regina Victoria și artiști celebri precum Henri Matisse și Marc Chagall. Astăzi, Nisa rămâne un simbol al rafinementului și luxului asociate cu Coasta de Azur.

Nisa este al cincilea cel mai mare oraș din Franța, cu aproximativ 340.000 de locuitori în orașul propriu-zis și peste 1 milion de persoane în zona metropolitană. Orașul este cunoscut pentru climatul său mediteranean, cu ierni blânde și

important trading post throughout history, and its strategic location on the Mediterranean Sea made it a desirable prey for empires and rulers. Hence, Nice was part of the Roman Empire and later became an important area for the Kingdom of Sardinia, finally annexed to France in 1860. The city's modern identity was defined in the 19th century, when Nice became a fashionable destination for European aristocrats and artists, especially in the winter months. With the development of the railways, Nice grew rapidly as a winter resort, attracting high-profile visitors such as Queen Victoria and famous artists like Henri Matisse and Marc Chagall. Today, Nice remains a symbol of the refinement and luxury associated with the Côte d'Azur.

Nice is the fifth largest city in France, with around 340,000 inhabitants in the city itself and over 1 million people in the metropolitan area. The city is known for its Mediterranean climate, with mild winters and hot, dry summers, and is a year-round tourist destination. Tourism plays a critical role in the city's economy, and Nice





veri calde și uscate, fiind o destinație turistică pe tot parcursul anului. Turismul joacă un rol critic în economia orașului, Nisa fiind una dintre cele mai populare destinații din Europa, atrăgând anual peste 4 milioane de turiști din întreaga lume, îndrăgostiți de plajele sale spectaculoase, de monumentele istorice și de atracțiile culturale. Cu siguranță vă veți plimba pe Promenade des Anglais, o promenadă pitorească de-a lungul mării, care se întinde pe aproximativ 7 kilometri. Construită inițial în secolul XIX, aceasta a fost denumită astfel în onoarea aristocraților englezi care frecventau orașul în acea perioadă. Nisa este, de asemenea, faimoasă și pentru carnavalul anual, care are loc în luna februarie și este unul dintre cele mai mari și importante carnavaluri din lume, atrăgând mii de vizitatori la paradele vesele, spectacolele stradale și faimoasele sale careuri de flori.

Nu uitați să vizitați muzeul din Nisa. Henri Matisse, unul dintre cei mai influenți artiști ai secolului XX, a trăit o mare parte din viața sa la Nice, iar Musée Matisse este dedicat lucrărilor sale. Situat în frumosul cartier Cimiez, muzeul găzduiește o colecție extinsă de picturi, sculpturi și desene

is one of Europe's most popular destinations, attracting over 4 million tourists from all over the world every year, enamoured by its spectacular beaches, historic monuments and cultural attractions. You are sure to stroll along the Promenade des Anglais, a picturesque promenade along the seafront that stretches for about 7 kilometres. Originally built in the 19th century, it was named in honour of the English aristocrats who frequented the city at the time. Nice is also famous for its annual carnival, which takes place in February and is one of the largest and most important carnivals in the world, attracting thousands of visitors to its lively parades, street shows and famous flower parades.

Don't miss Nice's museums. Henri Matisse, one of the most influential artists of the 20th century, lived much of his life in Nice, and the Musée Matisse is dedicated to his works. Located in the beautiful Cimiez district, the museum houses an extensive collection of paintings, sculptures and drawings by Matisse. The museum offers a detailed look at his artistic development, from his early works to the more abstract works



semnate de Matisse. Muzeul oferă o privire detaliată asupra evoluției sale artistice, de la lucrările timpurii la cele mai abstracte din ultimele sale perioade. Clădirea muzeului este o vilă geneveză superbă, înconjurată de grădini luxuriante, făcându-l un loc ideal pentru iubitorii de artă și natură. Un alt mare artist modern, Marc Chagall este omagiat la Musée Marc Chagall, situat la doar câțiva pași de centrul orașului. Muzeul expune lucrările religioase ale lui Chagall, vitralii și ceramică, fiind o destinație impozantă pentru iubitorii de artă. Conexiunea lui Chagall cu orașul este una foarte puternică având în vedere că a trăit și a creat unele dintre cele mai faimoase lucrări ale sale aici. Pentru cei pasionați de arta contemporană, Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain este o destinație obligatorie. Situat în centrul orașului, muzeul găzduiește o vastă colecție de artă din secolele XX și XXI, cu lucrări semnate de artiști renumiți precum Yves Klein, Niki de Saint Phalle și Andy Warhol. Arhitectura modernă a muzeului și terasa sa de pe acoperiș, care oferă vederi panoramice ale orașului, îl fac o destinație interesantă din punct de vedere estetic și cultural.

Nicio vizită în Nisa nu este completă fără a te bucura de bucătăria locală. Mâncarea orașului reflectă influențele mediteraneene, cu ingrediente proaspete și sezoniere.

of his later periods. The museum building is a gorgeous Genoese villa surrounded by lush gardens, making it an ideal place for art and nature lovers. Another great modern artist, Marc Chagall is honoured at the Musée Marc Chagall, located just a few steps from the city centre. The museum exhibits Chagall's religious works, stained glass and ceramics, and is an imposing destination for art lovers. Chagall's connection to the city is a very strong one as he lived and created some of his most famous works here. For contemporary art enthusiasts, the Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain is a must. Located in the city centre, the museum houses an extensive collection of 20th and 21st century art, with works by renowned artists such as Yves Klein, Niki de Saint Phalle and Andy Warhol. The museum's modern architecture and its roof terrace, which offers panoramic views of the city, make it an aesthetically and culturally interesting destination.

No visit to Nice is complete without enjoying the local cuisine. The city's food reflects Mediterranean influences, with fresh and seasonal ingredients. Must-try dishes include Salade Niçoise, a refreshing combination of tuna, olives, anchovies, hard-boiled eggs, tomatoes and green beans, usually served with olive oil and herbs. Try Socca, a delicious snack, a type of thin, crispy pancake made from



totu

ca să ajungi
#SănătosAcasă

Echipa de excelență  REGINA MARIA



Printre preparatele de neratat se numără Salata Niçoise, o combinație răcoritoare de ton, măslină, anșoa, ouă fierte, roșii și fasole verde, servită de obicei cu ulei de măslină și ierburi. Gustați și Socca, o gustare delicioasă, un tip de clătită subțire și crocantă, preparată din făină de năut, ulei de măslină și sare. Este adesea consumată ca gustare sau aperitiv și poate fi găsită în multe cafenele și piețe din oraș. Pissaladière este o tartă sărată făcută din ceapă caramelizată, anșoa, măslină și ierburi, iar preferatul nostru este Ratatouille, o tocăniță de legume preparată din roșii, dovlecei, vinete și ardei, un fel de mâncare clasic regiunii, servit de obicei ca garnitură sau fel principal.

În ceea ce privește vinul, Nisa este situată în inima regiunii viticole Côtes de Provence, cunoscută pentru vinurile sale excelente, în special pentru vinurile rosé. Côteaux d'Aix-en-Provence este o zonă viticolă apreciată, cunoscută pentru rosé-urile sale răcoritoare, care se potrivesc perfect cu fructele de mare și preparatele mediteraneene. Vizitatorii pot explora podgoriile și cramele locale, unde pot degusta o varietate de vinuri și învăța despre tradițiile viticole ale regiunii.

chickpea flour, olive oil and salt. It is often eaten as a snack or appetizer and can be found in many cafes and markets around the city. Pissaladière is a savoury tart made with caramelized onions, anchovies, olives and herbs, and our favourite is Ratatouille, a vegetable stew made with tomatoes, courgettes, eggplant and peppers, a classic dish of the region, usually served as a side dish or main course.

In terms of wine, Nice is located in the heart of the Côtes de Provence wine region, known for its excellent wines, especially rosés. Côteaux d'Aix-en-Provence is an esteemed wine-growing area, known for its refreshing rosés, which pair perfectly with seafood and Mediterranean dishes. Visitors can explore the local vineyards and cellars, where they can taste a variety of wines and learn about the region's winemaking traditions.

One very interesting thing about Nice is that it offers many opportunities for visitors who want to stay active while on vacation. Thanks to the mild weather, the city is perfect for outdoor sports. Nice is a cyclist-friendly city with many scenic routes along the coast and around the hills. There are many bike rental shops in the city. The Mediterranean



Un lucru foarte interesant despre Nisa este că oferă multe oportunități pentru vizitatorii care doresc să rămână activi în timpul vacanței. Grație vremii blânde orașul este perfect pentru sporturi în aer liber. Nisa este un oraș prietenos cu bicicliștii, având multe trasee pitorești de-a lungul coastei și în jurul colinelor. Există multe magazine de închiriat biciclete în oraș. Marea Mediterană este perfectă pentru activități acvatice, cum ar fi înotul, navigația, ski jet și parasailing. Apele calde și clare sunt ideale pentru snorkeling și scufundări. Pentru iubitorii de drumeție, dealurile și munții din apropiere oferă numeroase trasee cu vederi spectaculoase ale orașului și ale mării. Zona Mont Boron, situată chiar deasupra orașului vechi, are câteva trasee cu panorame uimitoare ale coastei. Nisa găzduiește și mai multe cluburi de tenis, iar vizitatorii pot rezerva terenuri pentru meciuri sau pot lua lecții de la un instructor profesionist.

Fie că explorezi muzeele sale sau te bucuri de mâncărurile locale, Nisa îți va cuceri inima cu farmecul și frumusețea sa. Indiferent dacă ești un călător care o descoperă pentru prima dată sau un explorator experimentat, farmecul fără vârstă al Nisei îți va face vacanța de neuitat.

is perfect for water activities such as swimming, sailing, jet skiing and parasailing. The warm, clear waters are ideal for snorkelling and diving. For hiking enthusiasts, the nearby hills and mountains offer numerous trails with spectacular views of the city and the sea. The Mont Boron area, just above the old town, has several trails with stunning coastal views. Nice is also home to several tennis clubs, and visitors can book courts for matches or take lessons from a professional instructor.

Whether exploring its museums or enjoying the local cuisine Nice will win your heart with its charm and beauty. Whether you are a first-time traveller or a seasoned explorer, Nice's ageless charm will make your vacation unforgettable.

Zboruri TAROM spre Nisa / TAROM Flights to Nice

📍 Acum, și [check-in online](#) / [Now, online check-in](#)

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Nisa				
09:45	11:15	4,7 (03.04.2025-08.06.2025)	RO 401	73W
09:45	11:15	2,4,7 (10.06.2025-21.09.2025)	RO 401	73W
Nisa - București				
12:05	15:25	4,7 (03.04.2025-08.06.2025)	RO 402	73W
12:05	15:25	2,4,7 (10.06.2025-21.09.2025)	RO 402	73W

(*) 1 - Luni/Monday, 2 - Marți/Tuesday, 3 - Miercuri/Wednesday, 4 - Joi/Thursday, 5 - Vineri/Friday, 6 - Sâmbătă/Saturday, 7 - Duminică/Sunday.

SEASON'S CHOICE

Tel Aviv



wiv





Tel Aviv, splendida metropolă a Israelului, este un oraș care nu doarme niciodată, fie că este vorba despre petrecerile animate din weekenduri, despre scena culturală extravagantă sau despre plajele nesfârșite de nisip auriu de-a lungul coastei Mediteranei. Cunoscut ca un centru financiar și tehnologic al țării, Tel Aviv este adesea considerat inima culturală și socială a Israelului. Cu o combinație unică de istorie, inovație și relaxare, orașul oferă un amestec rar de modernitate și tradiție. Fie că ești iubitor de artă, pasionat de istorie, gurmand sau iubitor de plimbări lungi și relaxante, Tel Aviv are ceva de oferit pentru orice călător.

Spre deosebire de orașele europene, Tel Aviv este un loc relativ tânăr. A fost fondat în 1909 de un grup de familii evreiești care au dorit să creeze un oraș nou în apropierea orașului antic Jaffa. Fondatorii au cumpărat la propriu dune nesfârșite și, într-un timp foarte scurt, zona a început să se transforme într-un centru urban înfloritor. Numele Tel Aviv înseamnă „Colina Primăverii” în limba ebraică, simbolizând noi începuturi și renaștere. La momentul înființării sale, Tel Aviv a fost conceput ca un oraș modern, în stil european, care să servească drept refugiu pentru evrei. De-a lungul deceniilor orașul a crescut rapid, devenind un centru important pentru viața evreiască, iar în 1948, odată cu înființarea Statului Israel, Tel Aviv a devenit capitala temporară a țării, până când Ierusalimul a fost declarat

Tel Aviv, Israel's splendid metropolis, is a city that never sleeps, whether it's the lively weekend parties, the extravagant cultural scene or the endless golden sandy beaches along the Mediterranean coast. Known as the country's financial and technological centre, Tel Aviv is often considered the cultural and social heart of Israel. With a unique combination of history, innovation and relaxation, the city offers a rare blend of modernity and tradition. Whether you are an art lover, history buff, food gourmand or lover of long, relaxing walks, Tel Aviv has something to offer for every traveller.

Unlike European cities, Tel Aviv is a relatively young place. It was founded in 1909 by a group of Jewish families who wanted to create a new city near the ancient city of Jaffa. The founders literally bought up endless dunes and, in a very short time, the area began to develop into a thriving urban centre. The name Tel Aviv means “Spring Hill” in Hebrew, symbolising new beginnings and rebirth. At the time of its foundation, Tel Aviv was envisioned as a modern, European-style city that would serve as a haven for Jews. Over the decades, the city grew rapidly, becoming an important centre of Jewish life, and in 1948, with the establishment of the State of Israel, Tel Aviv became the country's temporary capital until Jerusalem was declared capital in 1967. Between the 1990s and 2000s, Tel Aviv underwent an

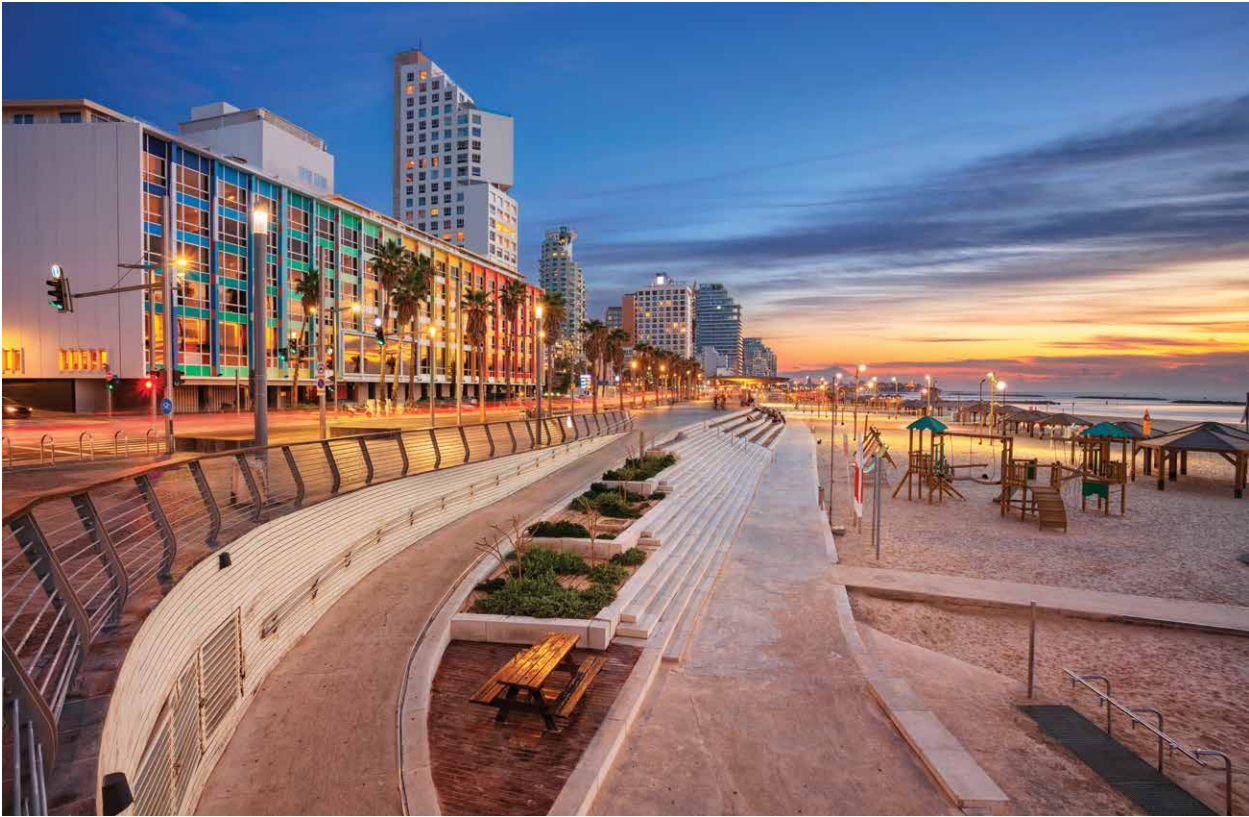
capitală în 1967. Între anii 1990 și 2000, Tel Aviv a trecut printr-o transformare uimitoare, devenind un hub global pentru inovație și startup-uri, câștigând supranumele „Silicon Wadi”, cu referire la sectorul său tehnologic în plină expansiune. Astăzi, este unul dintre cele mai moderne și avansate orașe din Orientul Mijlociu, oferind o combinație unică de design avangardist și diversitate culturală.

Tel Aviv este al doilea cel mai mare oraș din Israel, având o populație de aproximativ 450.000 de locuitori în oraș, dar zona metropolitană, care include orașe precum Jaffa, Bat Yam și Herzliya, are o populație de peste 4 milioane. Orașul găzduiește variate comunități etnice și culturale, inclusiv evrei din diverse colțuri ale lumii. Tel Aviv se bucură de un climat mediteranean, cu veri fierbinți și uscate și ierni blânde și umede, ceea ce îl face o destinație ideală pe tot parcursul anului. Orașul atrage milioane de turiști atrași de stilul de viață plin de energie al localnicilor, de locurile pline de istorie, de plajele spectaculoase și de scena culturală în floare. Se estimează că mai mult de 2 milioane de turiști vizitează Tel Aviv în fiecare an, mulți venind pentru afaceri dar și pentru cultură și recreere. De multe ori, veți auzi despre Tel Aviv că este „orașul care nu doarme” pentru că barurile și cluburile rămân deschise până târziu în noapte iar petrecerile nu par să se oprească. Un alt aspect

amazing transformation, becoming a global hub for innovation and startups, earning the nickname “Silicon Wadi”, a reference to its booming tech sector. Today, it is one of the most modern and advanced cities in the Middle East, offering a unique combination of avant-garde design and cultural diversity.

Tel Aviv is the second largest city in Israel, with a population of around 450,000 in the city, but the metropolitan area, which includes towns such as Jaffa, Bat Yam and Herzliya, has a population of over 4 million. The city is home to varied ethnic and cultural communities, including Jews from various corners of the world. Tel Aviv enjoys a Mediterranean climate with hot, dry summers and mild, wet winters, making it an ideal year-round destination. The city attracts millions of tourists drawn by the energetic lifestyle of the locals, historic sites, spectacular beaches and a thriving cultural scene. It is estimated that more than 2 million tourists visit Tel Aviv each year, many coming for business as well as culture and recreation. You will often hear Tel Aviv referred to as the “city that never sleeps” because the bars and clubs stay open late into the night and the partying never seems to stop. Another interesting thing about the city is that it has the largest collection of Bauhaus buildings in the world, which is why it is on the UNESCO list.





interesant despre oraș este că aici există cea mai mare colecție de clădiri Bauhaus din lume, motiv pentru care orașul a fost inclus pe lista UNESCO.

Muzeele din Tel Aviv

Sunt nenumărate muzee ce merită vizitate în Tel Aviv, dar dacă ar fi să alegem câteva dintre ele, acestea ar fi Eretz Israel, muzeul de artă și Palmach. Deși ramura principală a muzeului se află la Ierusalim, Tel Aviv găzduiește propria ramură a acestuia, cunoscută sub numele de Muzeul Eretz Israel. Acest muzeu oferă o explorare detaliată a istoriei, culturii și arheologiei Israelului. Situat în cartierul Ramat Aviv, muzeul găzduiește expoziții permanente despre artefacte antice, etnografie și istoria tehnologiei israeliene. Unul dintre punctele de atracție ale muzeului este colecția de descoperiri arheologice din Țara Israelului, inclusiv vase, mozaicuri și unelte din diverse civilizații antice. Muzeul de Artă din Tel Aviv este una dintre cele mai importante instituții de artă din Israel, oferind o gamă variată de expoziții care includ lucrări de artă israeliană clasică și modernă, precum și opere internaționale contemporane. Muzeul găzduiește o colecție impresionantă de artă israeliană și evreiască, dar și lucrări din Europa și America din secolele XIX și XX. Muzeul organizează, de asemenea, expoziții temporare, evenimente de artă performativă și programe

Museums in Tel Aviv

There are countless museums worth visiting in Tel Aviv, but if we had to pick a few, they would be Eretz Israel, the Museum of Art and Palmach. Although the main branch of the museum is located in Jerusalem, Tel Aviv is home to its own branch, known as the Eretz Israel Museum. This museum offers a detailed exploration of Israel's history, culture and archaeology. Located in the Ramat Aviv neighbourhood, the museum houses permanent exhibitions on ancient artifacts, ethnography and the history of Israeli technology. One of the museum's highlights is its collection of archaeological finds from the Land of Israel, including vases, mosaics and tools from various ancient civilizations. The Tel Aviv Museum of Art is one of Israel's leading art institutions, offering a wide range of exhibitions including classical and modern Israeli art as well as contemporary international works. The museum is home to an impressive collection of Israeli and Jewish art, as well as European and American works from the 19th and 20th centuries. The museum also organises temporary exhibitions, performance art events and educational programmes. The modern museum building is also a work of art, designed by renowned architect Preston Scott Cohen. Visitors can see masterpieces by artists such as Marc Chagall, Pablo Picasso and Amedeo Modigliani. For those interested in the formation



HENRO



ASOCIAȚIA PRODUCĂTORILOR DE ENERGIE ELECTRICĂ

HIDROELECTRICA
ELCEN
NUCLEARELECTRICA
ROMGAZ
CE OLȚENIA

NOI SUNTEM ENERGIA,
CURATĂ, SIGURĂ ȘI DURABILĂ





educaționale. Clădirea modernă a muzeului este și ea o operă de artă, proiectată de renumitul arhitect Preston Scott Cohen. Vizitatorii pot vedea capodopere semnate de artiști precum Marc Chagall, Pablo Picasso și Amedeo Modigliani. Pentru cei interesați de formarea statului Israel, Muzeul Palmach oferă o experiență unică și interactivă. Situat în partea de nord a Tel Aviv-ului, acest muzeu oferă prezentări multimedia și tururi ghidate despre rolul organizație în crearea statului Israel și în lupta pentru independență.

Aromele delicioase ale Israelului

Tel Aviv este un paradis culinar, unde aromele Orientului Mijlociu, Mediteranei și Africii de Nord se îmbină într-o fuziune dinamică și delicioasă. Orașul este cunoscut pentru scena sa de street food și pentru restaurantele de calitate care oferă numeroase delicatese. Ce ar trebui să încercați? Cu siguranță hummus. Deși hummus-ul este popular în întreaga regiune, aici are un gust aparte. Vei găsi nenumărate locuri care servesc hummus, fiecare având propria rețetă secretă. Cel mai adesea, hummus-ul este servit cu pita caldă, tahini, murături și legume, făcându-l un preparat sățios și gustos. Micul dejun trebuie să fie de fapt o porție consistentă de Shakshuka. Acest preparat tradițional israelian pentru mic dejun constă în ouă poșate într-un sos picant de roșii și ardei, adesea servit cu pâine proaspătă. Este un must-try, mai ales în numeroasele cafenele din Tel Aviv care oferă propria interpretare a acestui preparat. Desigur, nu ezitați să comandați Falafel, bila de năut prăjită, servită în pita cu tahini, salată și murături, un element de bază în Tel Aviv. Este un preparat favorit atât printre localnici, cât și printre turiști. Pe listă trebuie să aveți și Sabich, un sandwich tradițional, făcut din pita umplută cu vinete prăjite, ouă fierte, tahini, salată și murături, adesea consumat dimineața.

of the State of Israel, the Palmach Museum offers a unique and interactive experience. Located in north Tel Aviv, the museum offers multimedia presentations and guided tours about organisation role in the creation of the State of Israel and the struggle for independence.

The delicious flavours of Israel

Tel Aviv is a culinary paradise, where the flavours of the Middle East, the Mediterranean and North Africa come together in a dynamic and delicious fusion. The city is known for its street food scene and fine dining restaurants offering numerous delicacies. What should you try? Definitely hummus. Although hummus is popular throughout the region, here it has a taste all of its own. You will find countless places serving hummus, each with their own secret recipe. Most often, hummus is served with warm pita, tahini, pickles and vegetables, making it a savoury and tasty dish. Breakfast should actually be a hearty portion of Shakshuka. This traditional Israeli breakfast dish consists of eggs poached in a spicy tomato and pepper sauce, often served with fresh bread. It is a must-try, especially in Tel Aviv's many cafes, which offer their own interpretation of the dish. Of course, don't hesitate to order Falafel, the fried chickpea dumpling served in pita with tahini, lettuce and pickles, a Tel Aviv staple. It is a favourite among locals and tourists alike. Sabich, a traditional sandwich made of pita stuffed with fried eggplant, hard-boiled eggs, tahini, lettuce and pickles, often eaten in the morning, is also on the list

In the footsteps of actors and musicians of the moment

Tel Aviv has given birth to some of Israel's most famous personalities in various fields, including music, film and literature. Among the notable people associated with the city is Natalie Portman. Born in Jerusalem and raised in Tel



CR&PAYMENT SOLUTIONS
RUNNING WORLDWIDE



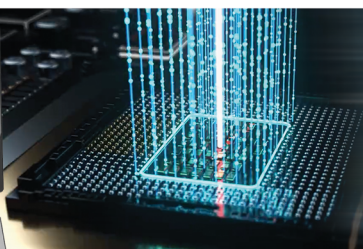
CPE România – Excelență în Tehnologie pentru Retail și HORECA

Fondată în anul **2006**, **CPE România**, a devenit un lider în furnizarea de soluții tehnologice premium pentru **Retail, Retail Fiscal, Ospitalitate, Aviație și Transport Public, Loterii, Self-Payment & Info Kiosk, Parcare, Divertisment, Banking & Finance, Producție, Logistică & Poștă și Sănătate**. Cu 4 linii de producție distincte și peste **200.000 de unități produse anual**, cu materii prime ce provin în proporție de **70%** de la **furnizori români**, compania noastră continuă să inoveze, inclusiv printr-o nouă linie dedicată dezvoltării terminalelor POS neasistate pentru vending, stații de încărcare auto și lockere.

Cu rețea de peste **200 de dealeri** doar în România și o prezență puternică în toată Europa, suntem **partenerul ideal** pentru afacerea dumneavoastră.

Explorați gama exclusivă de produse pentru **HORECA și Retail**, alături de **soluțiile avansate de imprimare și scanare**.

CPE Romania – Soluții integrate pentru succesul afacerii dumneavoastră!



Custom Production Europe SRL
Glimboca Nr. 282A Caraș Severin

Tel. +40355401949

www.cperomania.com

E-mail: office@customproduction.ro



Pe urmele actorilor și muzicienilor momentului

Tel Aviv a dat naștere unora dintre cele mai celebre personalități ale Israelului din diverse domenii, inclusiv muzică, film și literatură. Dintre oamenii notabili asociați cu acest oraș o menționăm pe Natalie Portman. Născută la Ierusalim și crescută la Tel Aviv, ea este una dintre cele mai de succes actrițe de la Hollywood. Cunoscută pentru rolurile sale din Black Swan și Star Wars, Portman a câștigat numeroase premii, inclusiv un premiu Oscar pentru cea mai bună actriță. Cu siguranță ați auzit de Asaf Avidan. Acest cântăreț și compozitor israelian este cunoscut pentru vocea sa distinctivă și a câștigat recunoaștere internațională. Muzica lui Asaf Avidan îmbină rock-ul, folclorul și blues-ul, iar piesa sa One Day / Reckoning Song a devenit un hit global. Un alt cunoscut cântăreț, compozitor și chitarist israelian, David Broza este renumit pentru amestecul dintre flamenco cu muzica folclorică și rock-ul israelian. Munca sa a câștigat recunoaștere internațională și este considerat unul dintre cei mai importanți muzicieni ai Israelului.

Tel Aviv este un oraș al contrastelor și surprizelor, care îmbină vechiul cu modernul, oferind o privire asupra istoriei bogate a Israelului, într-un cadru modern și eclectic. Cu plajele sale uimitoare, bucătăria aromată și melanjul de culturi, acest oraș este o destinație care atrage toate tipurile de călători pentru o experiență de neuitat.

Aviv, she is one of Hollywood's most successful actresses. Known for her roles in Black Swan and Star Wars, Portman has won numerous awards, including an Oscar for Best Actress. You have certainly heard of Asaf Avidan. This Israeli singer and songwriter is known for his distinctive voice and has gained international recognition. Asaf Avidan's music blends rock, folk and blues, and his song One Day / Reckoning Song has become a global hit. Another well-known Israeli singer, songwriter and guitarist, David Broza is renowned for his blend of flamenco with Israeli folk and rock. His work has gained international recognition and he is considered one of Israel's leading musicians.

Tel Aviv is a city of contrasts and surprises, blending the ancient with the modern, offering a glimpse of Israel's rich history in a modern and eclectic setting. With its stunning beaches, flavourful cuisine and blend of cultures, this city is a destination that attracts all types of travellers for an unforgettable experience.

Zboruri TAROM spre Tel-Aviv / TAROM Flights to Tel-Aviv

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Tel-Aviv				
20:45	23:20	1,2,3,4,6 (31.03.2025-25.10.2025)	RO 155	73W
20:45	23:20	7 (30.03.2025-19.10.2025)	RO 2153	73W
Tel-Aviv - București				
00:20	03:05	1,2,3,4,6 (31.03.2025-25.10.2025)	RO 156	73W
00:20	03:05	7 (30.03.2025-19.10.2025)	RO 2154	73W

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



SIKUNKANANSIE
SUMMER 2025

27 IULIE - ARENELE ROMANE

BESTMUSIC LIVE **iabilet** METALHEAD

JACK SAVORETTI
6 IULIE
SALA PALATULUI



BESTMUSIC LIVE **iabilet** WWW.JACKSAVORETTI.COM

tomjones
TOUR 2025



DEFY EXPLA NATION
DEFY EXPLA NATION
DEFY EXPLA NATION

26 IUNIE
SALA PALATULUI

BESTMUSIC LIVE **LIVE NATION** tomjones.com **iabilet**
Photography // Ralph Lemmer

METALHEAD **EUROPEAN TOUR 2025**



King Diamond

ADDITIONAL VOCALS BY SPECIAL GUEST:
MTRKVR

UNTO OTHERS

8 IULIE - ARENELE ROMANE

iabilet
GET TICKETS: KINGDIAMONDCOVEN.COM



Gastronomia franceză

FRENCH CUISINE



Qu'est-ce que vous allez manger aujourd'hui ? Dacă ajungeți în Franța trebuie să fiți pregătiți să răspundeți la această întrebare, iar noi suntem aici ca să vă ajutăm. Gastronomia franceză nu doar că nu duce lipsă de preparate, însă este una dintre cele mai vechi bucătării din lume și poate cea mai rafinată. Imaginați-vă o zi însorită de primăvară savurând un cappuccino cremos și o patiserie proaspăt scoasă din cuptor pe unul dintre bulevardele cochete din Paris. Sau poate un picnic romantic cu diferite sortimente de brânză franțuzească și un pahar de vin rose. Odată ajunși în Franța, orice masă pe care o veți lua se va transforma într-o experiență senzorială și inedită.

Bucătăria franceză, recunoscută la nivel mondial pentru rafinamentul și complexitatea sa, reprezintă o adevărată artă culinară cu rădăcini adânc înfipite în istoria și

Qu'est-ce que vous allez manger aujourd'hui ? If you arrive in France, you need to be prepared to answer this question, and we are here to help. Not only is French gastronomy not short on dishes, it's one of the world's oldest and perhaps the most refined. Imagine a sunny spring day sipping a creamy cappuccino and a freshly baked pastry on one of Paris' chic boulevards. Or perhaps a romantic picnic with different kinds of French cheeses and a glass of rose wine. Once you arrive in France, any meal you have will be a sensory and unique experience.

French cuisine, world-renowned for its refinement and complexity, is a true culinary art with deep roots in French history and culture. Its origins can be traced back to the Middle Ages, when royal court chefs began to develop sophisticated techniques and experiment with different



cultura Franței.

Originile sale pot fi trasate până în Evul Mediu, când bucătarii de la curțile regale au început să dezvolte tehnici sofisticate și să experimenteze cu diverse ingrediente. De-a lungul secolelor, bucătăria franceză a evoluat, influențată de schimbările sociale și politice. În secolul al XVII-lea, sub domnia lui Ludovic al XIV-lea, cunoscut și ca Regele Soare, arta culinară franceză a atins noi culmi de rafinament. Această perioadă a marcat nașterea haute cuisine, caracterizată prin preparate elaborate și prezentări spectaculoase.

Tot în Franța au luat naștere și unele dintre cele mai cunoscute tehnici culinare, cum ar fi prepararea legumelor sau a cărnii în still sauté, o tehnică rapidă de gătit la foc mare, folosind puțin ulei sau unt sau flambé, o tehnică spectaculoasă care implică adăugarea de alcool peste mâncare și aprinderea acestuia; pe lângă efectul vizual, flambarea oferă o aromă inedită preparatelor. O altă tehnică tradițională de gătit și conservare este și confit în care carnea - de obicei de rață sau găscă - este gătită lent în propria grăsime și desigur julienne care presupune tăierea legumelor în fâșii subțiri și cât se poate de egale pentru ca gătirea să fie uniformă, iar prezentarea cât mai elegantă.

De asemenea, din bucătăria franceză nu vor lipsi niciodată aceste ingrediente: brânzeturile, vinul, untul, smântâna, dar și ierburile aromatice. Calitatea este principalul criteriu după care bucătării își vor alege ingredientele pentru a obține

ingredientes. Over the centuries, French cuisine evolved, influenced by social and political changes. In the 17th century, under the reign of Louis XIV, also known as the Sun King, French culinary art reached new heights of refinement. This period marked the birth of haute cuisine, characterised by elaborate dishes and spectacular presentations.

Also in France, some of the best-known culinary techniques were born, such as preparing vegetables or meat sauté-style, a quick cooking technique over high heat, using a little oil or butter or flambé-style, a spectacular technique involving adding alcohol to food and lighting it; in addition to the visual effect, it adds a unique flavour to the dishes. Another traditional cooking and preserving technique is confit, in which meat - usually duck or goose - is slow-cooked in its own fat and of course julienne, which involves cutting vegetables into thin, evenly sliced strips to ensure even cooking and elegant presentation.

French cuisine will always be about these ingredients: cheeses, wine, butter, cream and herbs. Quality is the main criterion by which chefs will choose their ingredients to create delicious and iconic dishes. Cheese is perhaps the culinary symbol of French gastronomy, with over 400 types of cheese made in France from cow's, sheep's or goat's milk. But there are some cheeses that have become popular both at home and abroad, such as Camembert, Brie, Roquefort or Emmentaler.





preparate delicioase și emblematic. Brânza este probabil simbolul culinar al gastronomiei franceze, în Franța fiind produse peste 400 de tipuri de brânză, din lapte de vacă, oaie sau capră. Există însă câteva sortimente de brânză care au devenit populare atât în țară, cât și la nivel internațional, cum ar fi Camembert, Brie, Roquefort sau Emmentaler.

Franța este recunoscută la nivel mondial ca una dintre cele mai importante țări producătoare de vin, cu o tradiție viticolă ce datează de peste 2000 de ani. Regiuni precum Bordeaux, Burgundia, Champagne și Valea Loarei sunt sinonime cu vinurile de înaltă calitate precum Cabernet Sauvignon, Merlot, Pinot Noir, Chardonnay sau Sauvignon Blanc. Fiecare regiune viticolă din Franța are propriile specialități culinare care se potrivesc în mod tradițional cu vinurile locale. În Burgundia de exemplu, vinurile Pinot Noir se asociază excelent cu coq au vin sau boeuf bourguignon. Pe de altă parte, vinurile roșii robuste din aria Bordeaux merg bine cu preparate din miel sau vită, în timp ce vinurile albe din Valea Loarei se potrivesc perfect cu fructele de mare și peștele local. Mai mult de atât, există conceptul de enoturism unde regiunile viticole franceze

France is recognised worldwide as one of the world's leading wine-producing countries, with a wine-growing tradition dating back more than 2000 years. Regions such as Bordeaux, Burgundy, Champagne and the Loire Valley are synonymous with high quality wines such as Cabernet Sauvignon, Merlot, Pinot Noir, Chardonnay or Sauvignon Blanc. Each wine-growing region in France has its own culinary specialties that are traditionally paired with local wines. In Burgundy, for example, Pinot Noir wines pair well with coq au vin or boeuf bourguignon. On the other hand, robust red wines from the Bordeaux area go well with lamb or beef dishes, while white wines from the Loire Valley are a perfect match with local seafood and fish. What's more, there's the concept of wine tourism where French wine regions offer attractive package tours that include visits to vineyards, wine tastings, accommodation in historic mansions or chateaux in the wine-growing areas.

If you travel to France, we are sure you won't be disappointed by their dishes, but we have a few culinary recommendations in case you don't know where to start. In addition to the two aforementioned delicacies coq au



oferă pachete turistice atractive care includ vizite la podgorii, degustări, cazare în conace istorice sau castele din zonele viticole.

Dacă ajungeți în Franța, suntem siguri că nu veți fi dezamăgiți de preparatele lor însă trebuie să vă facem și noi câteva recomandări culinare, în cazul în care nu știți cu ce să începeți. În afara celor două delicatese menționate mai sus *coq au vin* (cocoș gătit lent în vin roșu, cu ciuperci și ceapă) și *boeuf bourguignon* (tocană de vită gătită în vin roșu de Burgundia, cu legume și ierburi aromatice), puteți încerca *ratatouille*, un fel de mâncare vegetarian din sudul Franței, preparat din vinete, roșii, ardei și dovlecei, gătite în ulei de măsline sau *cassoulet*, o tocană consistentă din sud-vestul Franței, făcută cu fasole albă, carne de rață confit și cârnați. Desigur, nu trebuie să ratați nici *escargots de Bourgogne*, cu alte cuvinte, melci gătiți în sos de unt cu usturoi și pătrunjel, o rețetă faimoasă și apreciată de gurmanzi. La mic-dejun, de exemplu, puteți opta pentru patiseriile franțuzești sau pentru *quiche Lorraine*, o tartă sărată umplută cu o cremă din ouă, smântână, brânză și bacon. Pentru prânz, *Croque Madame* poate fi o alegere inspirată dacă nu vă este foarte foame și sunteți pe fugă: un sandwich cald cu șuncă și brânză gratinată „acoperit” cu un ou ochi cremos. Dacă preferați rața, atunci confit de canard

vin (rooster slow-cooked in red wine, with mushrooms and onions) and *boeuf bourguignon* (beef stew cooked in red Burgundy wine, with vegetables and herbs), you could try *ratatouille*, a southern French vegetarian dish made with aubergines, tomatoes, peppers and courgettes cooked in olive oil or *cassoulet*, a hearty south-west French stew made with white beans, duck confit and sausage. Of course, don't miss the *escargots de Bourgogne* - snails cooked in a butter sauce with garlic and parsley, a famous and much-loved gourmet recipe. For breakfast, for example, you can opt for French pastries or *quiche Lorraine*, a savoury tart filled with a creamy custard made with eggs, cream, cheese and bacon. For lunch, the *Croque Madame* can be an inspired choice if you're not very hungry and you're on the run: a warm ham and grilled cheese sandwich "topped" with a creamy egg. If you prefer duck, then *confit de canard* is a classic French gastronomic recipe in which slow-cooked duck leg is usually served with fried potatoes.

And when it comes to desserts, France leads the way and ranks as one of the best. Many of them have of course been "copied" in other countries, but there's no doubt they should be tried at home. On our list of recommendations are *crème brûlée*, a fine vanilla custard topped with a crunchy layer of caramelised sugar, *profiteroles*, small



este o rețetă clasică a gastronomiei franceze în care pulpa de rață gătită lent este servită de obicei cu cartofi prăjiți.

Și la capitolul deserturi, Franța dă tonul și ocupă un loc fruntaș în topul celor mai bune deserturi. Multe dintre ele au fost desigur „copiate” și în alte țări însă nu există îndoială că trebuie încercate la ele acasă. Pe lista noastră de recomandări se află crème brûlée, o cremă fină de vanilie acoperită cu un strat crocant de zahăr caramelizat, profiterole, mici choux-uri umplute cu cremă de vanilie și acoperite cu sos de ciocolată, macarons, fursecuri delicate făcute din albuș de ou, zahăr pudră și făină de migdale, umplute cu diverse creme, tarte tatin, o tartă cu mere caramelizate, coaptă cu fața în jos și apoi întoarsă, mousse au chocolat, o spumă ușoară și aerată de ciocolată, éclair, eclerul clasic umplut cu cremă de vanilie, cafea sau ciocolată și glazurat pe deasupra, mille-feuille, un desert stratificat cu foi de aluat și cremă de vanilie, clafoutis, o prăjitură cu fructe (de obicei cireșe) coapte într-un aluat asemănător cu cel de clătite, crêpes, clătite subțiri servite cu diverse umpluturi dulci, și madeleines, prăjiturele în formă de scoică, cu un gust subtil de lămâie. Lista poate continua cu alte delicii, însă ne oprim aici și vă lăsăm pe voi să le descoperiți. Bon appétit!

choux pastries filled with vanilla custard and covered with chocolate sauce, macarons, delicate cookies made of egg white, powdered sugar and almond flour, filled with various creams, tarte tatin, a tart with caramelised apples, baked upside down and then turned, mousse au chocolat, a light and airy chocolate mousse, éclair, the classic éclair filled with vanilla cream, coffee or chocolate and glazed on top, mille-feuille, a layered dessert with pastry sheets and vanilla cream, clafoutis, a fruit cake (usually cherries) baked in a pancake-like batter, crêpes, thin pancakes served with various sweet fillings, and madeleines, shell-shaped pastries with a subtle lemon flavour. The list could go on and on, but we will stop here and let you discover them for yourselves. Bon appétit!

Zboruri TAROM spre Paris / TAROM Flights to Paris

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Paris				
08:40	11:00	1,2,3,4,5,6,7 (30.03.2025-25.10.2025)	RO 381	73H
13:10	15:30	1,2,3,4,5,6,7 (30.03.2025-25.10.2025)	RO 383	73W
Paris - București				
12:00	15:50	1,2,3,4,5,6,7 (30.03.2025-25.10.2025)	RO 382	73H
16:20	20:10	1,2,3,4,5,6,7 (30.03.2025-25.10.2025)	RO 384	73W

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

Cannes Lions

Cannes, orașul situat pe însorita Rivieră franceză, va găzdui și anul acesta o nouă ediție a festivalului Cannes Lions, între 16-20 iunie. Oricine lucrează în publicitate, marketing și comunicare visează măcar să fie spectator, dacă nu să ajungă pe scenă printre marii câștigători. Cannes Lions este sinonim cu excelența în inovație și creativitate, iar cea de-a 72 ediție nu va duce lipsă de campanii care vor seta noile tendințe ale industriei de marcom. În total există 30 de „Lei”, adică premii, organizate în 9 secțiuni și multiple categorii astfel încât fiecare creator de conținut - fie că vorbim de radio, televiziune, digital sau print - să se regăsească. Câștigarea unui „Leu” reprezintă pentru mulți oameni din industrie apogeul carierei, așadar competiția este una foarte mare. Juriul este și el unul pe măsură, format din reprezentanți ai celor mai inovatoare companii și agenții de publicitate din lume, precum Google, Salesforce, Saatchi & Saatchi, Ogilvy sau Omnicom Media Group. Termenul limită pentru înscrierea la festival

The Cannes Lions festival will be held again this year in the sunny French Riviera city of Cannes, June 16-20. Anyone working in advertising, marketing and communications dreams of at least being a spectator, if not on stage among the big winners. Cannes Lions is synonymous with excellence in innovation and creativity and the 72nd edition will have no shortage of campaigns that will set new trends in the marcom industry. In total there are 30 “Lions”, i.e. awards, organised in 9 sections and multiple categories so every content creator - be it radio, TV, digital or print - can find themselves. Winning a “Lion” is for many people in the industry the pinnacle of their careers, so the competition is fierce. The jury is also a tough one, made up of representatives from some of the world’s most innovative companies and advertising agencies, such as Google, Salesforce, Saatchi & Saatchi, Ogilvy and Omnicom Media Group. The deadline to register for the festival is April 10, 2025.



© Nattapat.J / Shutterstock.com

este 10 aprilie 2025. Participarea presupune achitarea unei taxe care diferă de la o categoria la alta, cea mai mică fiind de 675 euro, iar cea mai mare de 2765 euro. Vă puteți înscrie proiectul dacă acesta a fost implementat în perioada 8 februarie 2024 - 10 aprilie 2025, însă un ghid complet despre eligibilitatea campaniilor veți găsi pe site-ul oficial. Pe parcursul festivalului există mai multe competiții, cea mai populară fiind „Young Lions” dedicată tinerilor sub 30 de ani care doresc să se afirme și să-și pună creativitatea la lucru. Vă puteți înscrie la acest concurs doar dacă ați participat la una dintre competițiile locale și brief-ul este cât se poate de clar: crearea unei campanii în 24 de ore pentru un ONG sau o cauză caritabilă. Desigur, nu vor lipsi workshop-urile și programele de creativitate unde orice persoană pasionată de marketing sau comunicare și-ar dori să participe. Organizatorii festivalului oferă și burse pentru diferite programe sau pentru participarea la festival, în baza unor criterii precum vârsta sau vechimea în industrie. Indiferent că ești la început de drum sau ai o carieră impresionantă în spate, Cannes Lions este o oportunitate ce nu trebuie ratată.

Participation involves a fee that varies from category to category, the lowest being €675 and the highest €2,765. You can enter your project if it was implemented between February 8, 2024 and April 10, 2025, but a full guide on campaign eligibility can be found on the official website. There are several competitions throughout the festival, the most popular of which is the “Young Lions” dedicated to young people under 30 who want to assert themselves and put their creativity to work. You can only enter this competition if you have participated in one of the local competitions and the brief is very clear: create a campaign in 24 hours for an NGO or charitable cause. Of course, there will be workshops and creativity programmes where anyone passionate about marketing or communication would love to participate. The festival organisers are also offering scholarships for different programmes or for attending the festival, based on criteria such as age or seniority in the industry. Whether you are just starting out or have an impressive career behind you, Cannes Lions is an opportunity not to be missed.

CITY BREAK

Amsterdam



Amsterdam este unul dintre cele mai vizitate orașe din Europa, oferind un amestec perfect de istorie, cultură și modernitate. Un city break în Amsterdam oferă o experiență deosebită, pe măsură ce orașul prinde viață cu flori înflorite, festivaluri în aer liber și temperaturi plăcute. Fie că explorezi istoria sa bogată, te plimbi pe canale pitorești sau te bucuri de delicatesele locale, există ceva pentru toată lumea.

Regatul Țărilor de Jos are un trecut bogat și fascinant, ceea ce se reflectă în arhitectura sa, muzee și monumente. Epoca de Aur din secolul al XVII-lea, a făcut ca țara să devină o putere maritimă globală, iar Amsterdamul a fost centrul comerțului și al culturii. Bogăția orașului din această perioadă era evidențiată de casele mari ale comercianților și poate fi descoperită în colecțiile de artă care au fost adunate în timp în muzeele din Amsterdam. În istoria modernă, Regatul Țărilor de Jos a fost cunoscut

Amsterdam is one of the most visited cities in Europe, offering a perfect blend of history, culture and modernity. A city break in Amsterdam offers a great experience as the city comes alive with blooming flowers, outdoor festivals and pleasant temperatures. Whether exploring its rich history, strolling along picturesque canals or enjoying local delicacies, there's something for everyone.

The Kingdom of the Netherlands has a rich and fascinating past, which is reflected in its architecture, museums and monuments. The Golden Age in the 17th century made the country a global maritime power, and Amsterdam was the centre of trade and culture. The wealth of the city in this period was reflected in the large merchants' houses and can be seen in the art collections that have been amassed over time in Amsterdam's museums. In modern history, the Netherlands has been known for its resilience during World War II, as well as for its remarkable post-war





pentru rezistența sa în timpul celui de-al doilea război mondial, precum și pentru recuperarea postbelică remarcabilă și dezvoltarea sa ca una dintre cele mai progresiste națiuni ale lumii.

Amsterdam este un oraș plin de istorie, iar primăvara și începutul verii sunt momente excelente pentru a explora trecutul său. O vizită la Rijksmuseum este esențială pentru oricine este interesat de artă și istorie. Muzeul găzduiește o colecție impresionantă de artă olandeză, inclusiv capodopere de Rembrandt și Vermeer. Lângă muzeu, casa Annei Frank vă poartă într-o călătorie emoționantă și plină de semnificație despre rolul Amsterdamului în timpul celui de-al doilea război mondial. Casa în care Anne Frank și familia sa s-au ascuns este acum un muzeu care aduce în prim-plan experiențele evreilor în timpul ocupației naziste. Un alt loc fascinant din istoria orașului este Palatul Regal din Amsterdam, situat în centrul orașului. Construit inițial ca primărie în secolul al XVII-lea, el este acum folosit pentru funcții oficiale ale casei regale.

Amsterdam este renumit pentru sistemul său unic de canale, care face parte din patrimoniul mondial UNESCO. Primăvara, aceste canale devin și mai pitorești pe măsură ce copacii care le străjuiesc înfloresc. Poți închiria

recovery and development as one of the world's most progressive nations.

Amsterdam is a city steeped in history, and spring and early summer are excellent times to explore its past. A visit to the Rijksmuseum is essential for anyone interested in art and history. The museum houses an impressive collection of Dutch art, including masterpieces by Rembrandt and Vermeer. Next to the museum, Anne Frank's house takes you on a moving and meaningful journey about Amsterdam's role during World War II. The house where Anne Frank and her family went into hiding is now a museum that brings to the fore the experiences of Jews during the Nazi occupation. Another fascinating place in the city's history is Amsterdam's Royal Palace in the city centre. Originally built as a town hall in the 17th century, it is now used for official functions of the royal household. Amsterdam is famous for its unique canal system, which is a UNESCO World Heritage Site. In spring, these canals become even more picturesque as the trees lining them blossom. You can rent a bike or take a boat tour to explore the canals, discovering the whole city building by building. For a truly magical experience, visit the famous flower markets on the Singel Canal. Tulips, the symbol of the



o bicicletă sau poți face un tur cu barca pentru a explora canalele, descoperind tot orașul clădire cu clădire. Pentru o experiență cu adevărat magică, vizitează faimoasele piețe de flori de pe canalul Singel. Lalelele, simbolul Țărilor de Jos, sunt în plină floare în primăvară și aveți toate șansele să descoperiți toate soiurile care există în piețele plutitoare de pe canalele capitalei olandeze. Poți chiar să cumperi bulbi pe care să-i iei acasă și să-i plantezi în propria ta grădină.

Nicio excursie în Amsterdam nu este completă fără a te răsfăța cu preparatele locale. Primăvara este momentul perfect pentru a gusta mâncăruri proaspete și sezoniere. Poți începe ziua cu un mic dejun tradițional olandez din „broodje hagelslag” (pâine cu fulgi de ciocolată) sau „poffertjes” (clătite mici și pufoase). La prânz, încearcă un „broodje kroket”, o crochetă servită într-un chiflă, adesea umplută cu ragout de vită sau vițel. La cină, răsfăță-te cu un „stamppot”, un fel de mâncare reconfortant din cartofi pisați amestecați cu legume precum varza acră sau morcovi. Nu uita să te bucuri de un sandwich cu hering olandez, o delicată pe care localnicii o consumă adesea la una dintre tarabele de pește ale orașului. Nu uita să bei și un pahar de „jenever”, ginul olandez, pentru a simți cu adevărat gustul local.

Netherlands, are in full bloom in spring, and you'll have every chance to discover all the varieties that are in bloom in the floating markets along the canals of the Dutch capital. You can even buy bulbs to take home and plant in your own garden.

No trip to Amsterdam is complete without indulging in the local cuisine. Spring is the perfect time to taste fresh and seasonal dishes. Start your day with a traditional Dutch breakfast of “broodje hagelslag” (chocolate chip bread) or “poffertjes” (small fluffy pancakes). For lunch, try a “broodje kroket”, a croquette served in a bun, often filled with beef or veal stew. For dinner, treat yourself to a “stamppot”, a comforting dish of mashed potatoes mixed with vegetables such as sauerkraut or carrots. Don't forget to enjoy a Dutch herring sandwich, a delicacy that locals often eat at one of the city's fish stalls. Be sure to have a glass of “jenever”, the Dutch gin, to really taste the local flavour.

Amsterdam is ideally situated for exploring other Dutch cities that are rich in history and culture. A short distance from Amsterdam is Amersfoort, a charming city with an important medieval centre. If you have time, you can also take a trip to Utrecht. The tower in the central square is the



Amsterdam este situat într-o locație ideală pentru a explora alte orașe olandeze care sunt bogate în istorie și cultură. La scurtă distanță se află Amersfoort, un oraș fermecător cu un important centru medieval. Puteți de asemenea, dacă aveți timp, să dați o fugă și în Utrecht. Turnul din piața centrală este cel mai înalt turn al unei biserici din Țările de Jos și oferă o panoramă deosebită asupra orașului. Utrecht găzduiește și numeroase muzee și este împânzit de restaurante și cafenele, fiind un loc perfect pentru o excursie de o zi. La doar 15 minute de Amsterdam este și Haarlem, o alternativă mai mică și mai liniștită a capitalei, plin de farmec și de atracții turistice. Orașul se mândrește cu o arhitectură frumoasă, și recomandăm o vizită la Muzeul Frans Hals, care expune lucrările faimosului pictor olandez.

tallest church tower in the Netherlands and offers a great view of the city. Utrecht is also home to many museums and is dotted with restaurants and cafes, making it a perfect place for a day trip. Just 15 minutes from Amsterdam is Haarlem, a smaller and quieter alternative to the capital, full of charm and tourist attractions. The city boasts beautiful architecture, and we recommend a visit to the Frans Hals Museum, which exhibits the works of the famous Dutch painter.

Zboruri TAROM spre Amsterdam / TAROM Flights to Amsterdam

👉 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Amsterdam				
08:35	10:40	1,3,5,7 (30.03.2025-24.10.2025)	RO 361	73H
08:35	10:40	2,4,6 (01.04.2025-25.10.2025)	RO 361	73W
16:50	18:55	1,2,3,4,5,6,7 (30.03.2025-25.10.2025)	RO 363	73H
Amsterdam - București				
11:40	15:25	1,3,5,7 (30.03.2025-24.10.2025)	RO 362	73H
11:40	15:25	2,4,6 (01.04.2025-25.10.2025)	RO 362	73W
20:00	23:45	1,2,3,4,5,6,7 (30.03.2025-25.10.2025)	RO 364	73H

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



Roxana Ghioca – General Manager AUSTROTHERM România

Rețeaua Austrotherm în România

În România, Austrotherm deține patru unități de producție, amplasate strategic pentru a optimiza distribuția:

Horia – acoperă Moldova și centrul țării.

București – deserveste sudul și sud-estul țării.

Arad – livrează în nord și nord-vest.

Călan – asigură aprovizionarea în vest și sud-vest.

Logistica eficientă și selecția optimă a punctelor de livrare contribuie la reducerea timpului de tranzit și la livrarea produselor în funcție de specificul comenzii.

Austrotherm XPS® TOP – soluția ideală pentru termoizolație

Produsul emblematic al Austrotherm România este polistirenul extrudat Austrotherm XPS® TOP, recunoscut pentru performanțele sale superioare în termoizolație. Acesta oferă protecție eficientă de la subsol până la acoperiș, fiind ideal pentru:

- Pereți de subsol, socluri, planșee și terase.
- Fundații și pardoseli expuse la umiditate ridicată.
- Acoperișuri terasă circulabile, spații industriale și frigorifice.
- Infrastructură feroviară și rutieră.

Caracteristici tehnice:

Clasa de reacție la foc: B.

Porozitate închisă, rezistență sporită la umiditate.

Rezistență la compresiune: ≥ 300 kPa (30 t/m²).

Conductivitate termică: $\leq 0,035$ W/mK (30-60 mm).

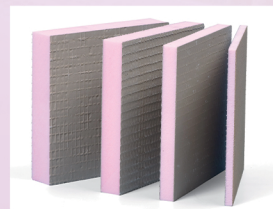
Aderență excelentă a adezivului și a tencuiei subțiri.

Produs sustenabil, 100% reciclabil.

26 de ani de inovație și excelență în România

Un lider european în soluții termoizolante

Grupul Austrotherm, deținut de o familie din Austria, este un jucător de top pe piața materialelor izolante, operând 29 de unități de producție în 13 țări. Pe lângă sediul central din Wopfing și fabricile din Pinkafeld și Purbach, Austrotherm este prezent în România, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Germania, Croația, Polonia, Serbia, Slovacia, Republica Cehă, Ungaria, Grecia și Turcia. Parte a Schmid Industrieholding, grupul a înregistrat o cifră de afaceri de 2,3 miliarde de euro în 2024, având 6.800 de angajați.



Austrotherm UNIPLATTE® – versatilitate și eficiență energetică

Într-o industrie în care eficiența energetică și durabilitatea sunt esențiale, Austrotherm UNIPLATTE® se evidențiază prin adaptabilitate și performanță. Aceasta este o placă din polistiren extrudat (XPS), acoperită cu mortar modificat și fibră de sticlă, având proprietăți excelente de izolare termică și rezistență la apă. Este soluția ideală pentru:

- Montajul plăcilor ceramice prin fixare cu adeziv.
- Construirea pereților despărțitori în băi, dușuri, zone de spa și piscine.

Viitorul Austrotherm România

Cu o tradiție de 26 de ani pe piața locală, Austrotherm România își propune să continue inovarea și să răspundă nevoilor în continuă schimbare ale industriei construcțiilor.

Jubileul de Argint nu este doar un prilej de celebrare a succeselor trecute, ci și o reafirmare a angajamentului pentru excelență, sustenabilitate și dezvoltare continuă. Prin soluții inovatoare și produse de înaltă performanță, Austrotherm își consolidează poziția de lider în sectorul materialelor izolante.

MARAMUREȘ







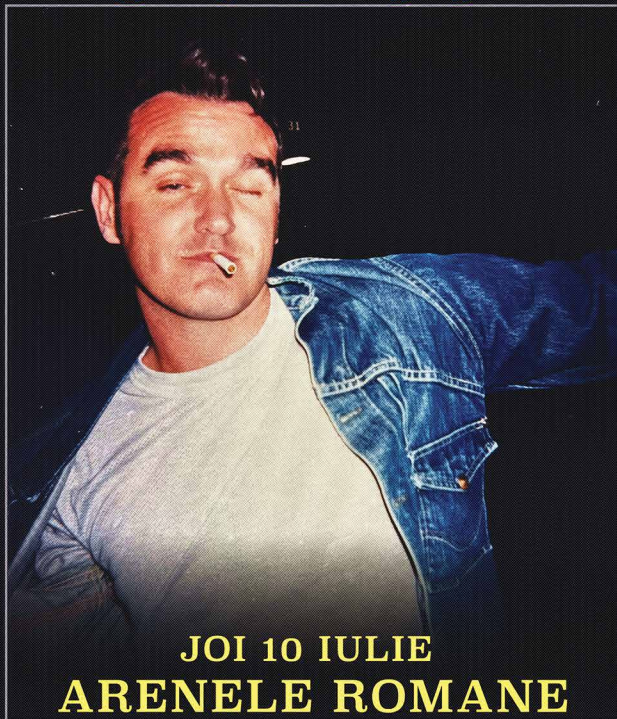
Maramureșul este una dintre cele mai pitorești regiuni ale României, un loc unde tradițiile se păstrează cu sfințenie, iar peisajele îți taie respirația. Situată în nord-vestul țării, această zonă istorică este recunoscută pentru autenticitatea sa, biserici impresionante și ospitalitatea oamenilor. De-a lungul secolelor, Maramureșul a fost influențat de diverse culturi, dar și-a păstrat identitatea distinctă, ceea ce îl face un loc unic de explorat.

Cea mai importantă localitate a județului Maramureș este Baia Mare, un oraș cu o istorie bogată, atestat documentar încă din 1329. Aflat la poalele munților Gutâi, Baia Mare a fost un important centru minier în Evul Mediu și continuă să fie un nod cultural și economic al regiunii. Vizitatorii orașului se pot plimba prin Piața Libertății, unde clădirile istorice cu influențe gotice și renascentiste creează o atmosferă aparte. Turnul lui Ștefan, simbol al orașului, oferă o panoramă superbă asupra împrejurimilor. Baia Mare are o bogată moștenire culturală și artistică, iar muzeele sale oferă o incursiune fascinantă în istorie, artă și știință. Unul dintre cele mai importante muzee este Muzeul de Artă, găzduit în clădirea fostei Prefecturi.

Maramureș is one of Romania's most picturesque regions, a place where traditions are kept alive and the landscapes are breathtaking. Located in the north-west of the country, this historic area is recognised for its authenticity, impressive churches and the hospitality of its people. Over the centuries, Maramureș has been influenced by various cultures, but has retained its distinct identity, making it a unique place to explore.

The most important town in Maramureș county is Baia Mare, a city with a rich history, documented since 1329. Located at the foot of the Gutâi Mountains, Baia Mare was an important mining centre in the Middle Ages and continues to be a cultural and economic hub of the region. Visitors can stroll through Liberty Square, where historic buildings with Gothic and Renaissance influences create a special atmosphere. Stephen's Tower, the symbol of the city, offers a superb view of the surroundings. Baia Mare has a rich cultural and artistic heritage, and its museums offer a fascinating insight into history, art and science. One of the most important museums is the Art Museum, housed in the former Prefecture building. It exhibits valuable works

MORRISSEY



JOI 10 IULIE
ARENELE ROMANE

BUCURESTI

BESTMUSIC
LIVE

iabilet

MORRISSEYCENTRAL.COM

MARCUS MILLER

European Summer Tour 2025



1 IULIE
ARENELE ROMANE



iabilet

macygray

25th ANNIVERSARY TOUR

performing ON HOW LIFE IS



miercuri, 11 iunie
arenele romane

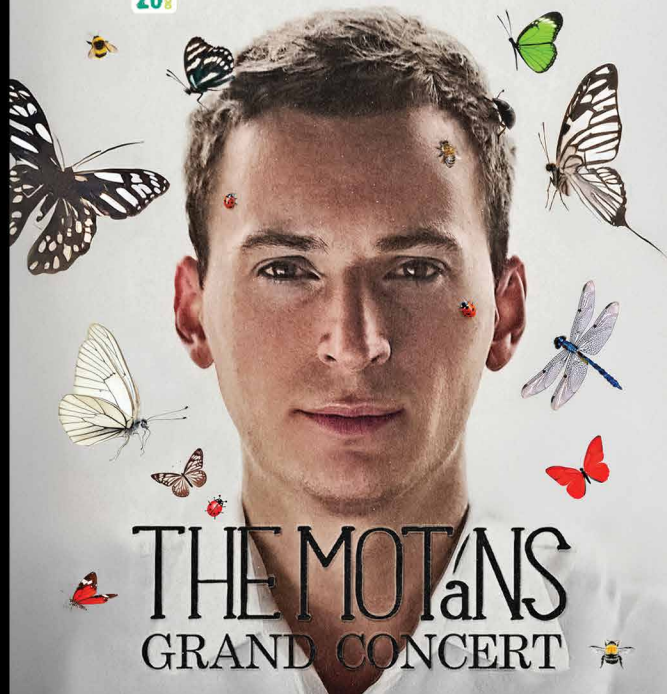
iabilet

BESTMUSIC
LIVE

GLOBAL RECORDS LIVE iabilet FORWARD

ARENELE ROMANE
BUCUREȘTI 13 IUNIE

ZU



THE MOTANS
GRAND CONCERT



Acesta expune lucrări valoroase ale Școlii de Pictură din Baia Mare, un important centru artistic fondat la începutul secolului XX. Printre artiștii expuși se numără Hollósy Simon, János Thorma și István Réti, ale căror opere reflectă influențele impresioniste și postimpresioniste.

by the Baia Mare School of Painting, an important artistic centre founded in the early 20th century. Artists exhibited include Hollósy Simon, János Thorma and István Réti, whose works reflect impressionist and post-impressionist influences.

Un alt muzeu de neratat este Muzeul Județean de Istorie și Arheologie Maramureș, care oferă o perspectivă detaliată asupra trecutului regiunii. Aici poți explora artefacte preistorice, colecții medievale și obiecte din perioada modernă. De asemenea, muzeul pune un accent deosebit pe istoria mineritului, activitate care a jucat un rol crucial în dezvoltarea orașului de-a lungul secolelor. Expozițiile interactive și reconstituirile istorice fac din acest muzeu un loc atractiv atât pentru adulți, cât și pentru copii. Pentru pasionații de știință și natură, Muzeul de Mineralogie „Victor Gorduza” este o alegere excelentă. Considerat cel mai mare muzeu de mineralogie din România, acesta deține o impresionantă colecție de minerale, cristale și fosile, multe dintre ele extrase chiar din minele Maramureșului. Vizitatorii pot admira

Another museum not to be missed is the Maramureș County Museum of History and Archaeology, which offers a detailed insight into the region’s past. Here you can explore prehistoric artifacts, medieval collections and objects from the modern period. The museum also places special emphasis on the history of mining, an activity that has played a crucial role in the town’s development over the centuries. Interactive exhibitions and historical reconstructions make the museum an attractive place for adults and children alike. For science and nature enthusiasts, the “Victor Gorduza” Museum of Mineralogy is an excellent choice. Considered to be the largest mineralogical museum in Romania, it has an impressive collection of minerals, crystals and fossils, many of which are extracted from the mines of Maramureș. Visitors can admire spectacular



eșantioane spectaculoase de aur, cuarț și calcit, dar și roci rare care demonstrează diversitatea geologică a regiunii. Muzeul nu este doar un loc de expunere, ci și un important centru de cercetare, atrăgând geologi și specialiști din întreaga lume.

Pentru cei care vor să exploreze mai mult din județ, există numeroase excursii de o zi care pot fi făcute din Baia Mare sau Sighetu Marmăției. Poți merge la Memorialul Victimelor Comunismului din Sighet, un muzeu impresionant dedicat istoriei recente a României. O altă opțiune este o vizită la Cascada Cailor, cea mai înaltă cascadă din România, aflată în apropierea stațiunii Borșa. De asemenea, satele tradiționale precum Breb și Budești oferă o incursiune autentică în stilul de viață maramureșean. Dacă vizitezi Maramureșul pentru prima dată, nu trebuie să ratezi bisericile de lemn incluse în patrimoniul UNESCO, precum cele din Bârsana, Ieud sau Surdești. De asemenea, Cimitirul Vesel din Săpânța este un loc unic în lume, unde mormintele sunt decorate cu cruci viu colorate și epitafuri umoristice. O altă atracție

samples of gold, quartz and calcite, as well as rare rocks that demonstrate the geological diversity of the region. The museum is not just a place for exhibits but also a major research centre, attracting geologists and specialists from all over the world.

For those who want to explore more of the county, there are numerous day trips that can be made from Baia Mare or Sighetu Marmăției. You can go to the Memorial to the Victims of Communism in Sighet, an impressive museum dedicated to Romania's recent history. Another option is a visit to Cascada Cailor, Romania's highest waterfall, near the resort of Borșa. Traditional villages such as Breb and Budești also offer an authentic insight into the way of life in Maramureș. If you're visiting Maramureș for the first time, don't miss the wooden churches listed as UNESCO World Heritage sites in Bârsana, Ieud and Surdești. The Merry Cemetery in Săpânța is also unique in the world, where the tombs are decorated with colourful crosses and humorous epitaphs. Another major attraction is the Vaser Valley Mocănița, a forest railroad that offers

majoră este Mocănița de pe Valea Vaserului, o cale ferată forestieră care oferă o călătorie spectaculoasă prin peisajele neatins de oameni ale Munților Maramureșului.

Muzica tradițională din Maramureș este una dintre cele mai autentice expresii ale sufletului românesc. Cântecele maramureșene sunt vesele sau doinițe, acompaniate de instrumente precum cetera (vioara), zongora (un tip de chitară) și doba. Jocurile populare sunt nelipsite la toate sărbătorile, iar horele și învârtitele, dansurile tradiționale, aduc laolaltă generații întregi de oameni dornici de distracție și voie bună. Portul popular maramureșean este o adevărată operă de artă, păstrată cu mândrie de localnici. Bărbații poartă cămăși albe brodate, cioareci (pantaloni de lână) și pălării ornate cu pene, iar femeile se îmbracă în cămăși cu mâneci largi, fuste colorate și basmale brodate. Cele mai spectaculoase costume sunt purtate în zilele de sărbătoare, iar fiecare detaliu, de la motivele florale la culorile folosite, are o semnificație aparte.

Maramureșul nu înseamnă doar peisaje și tradiții, ci și gastronomie delicioasă. O masă tradițională include mămăligă cu brânză și smântână, ciorbă de fasole cu ciolan afumat și faimoșii colaci frământați cu multă pricepere de gospodinele locului. Nu trebuie să ratezi horinca, un rachiu tare și aromat, considerat un simbol al ospitalității maramureșene.

Fie că ești pasionat de natură, istorie sau cultură, Maramureșul este o destinație de neuitat. Aici vei descoperi o lume în care timpul pare să fi stat în loc, iar oamenii te primesc cu brațele deschise, gata să îți împărtășească farmecul unui colț de țară autentic și vibrant.

a spectacular journey through the untouched landscapes of the Maramureș Mountains.

Traditional music from Maramureș is one of the most authentic expressions of the Romanian soul. Maramureș songs are cheerful or sad as the “doina”, accompanied by instruments such as the “cetera” (violin), “zongora” (a type of guitar) and “doba” (drum). Folk dances are a regular feature of all celebrations, and the “hora” and “învârtita”, traditional dances bring together generations of people eager to have fun and enjoy themselves. Maramureș folk costumes are a real work of art, proudly preserved by the locals. Men wear embroidered white shirts, “cioareci” (woollen trousers) and feathered hats, while women dress in wide-sleeved shirts, colourful skirts and embroidered “basmale” (kerchiefs). The most spectacular costumes are worn on feast days, and every detail, from the floral motifs to the colours used, has a special significance.

Maramureș is not just about landscapes and traditions, but also delicious food. A traditional meal includes “mămăligă” (polenta) with cheese and cream, bean soup with smoked pork and the famous “colaci” (ring biscuits), expertly kneaded by local housewives. Don’t miss the “horinca”, a strong and flavourful brandy, considered a symbol of Maramureș hospitality.

Whether you are passionate about nature, history or culture, Maramureș is an unforgettable destination. Here you will discover a world where time seems to have stood still and people welcome you with open arms, ready to share with you the charm of an authentic and vibrant corner of the country.

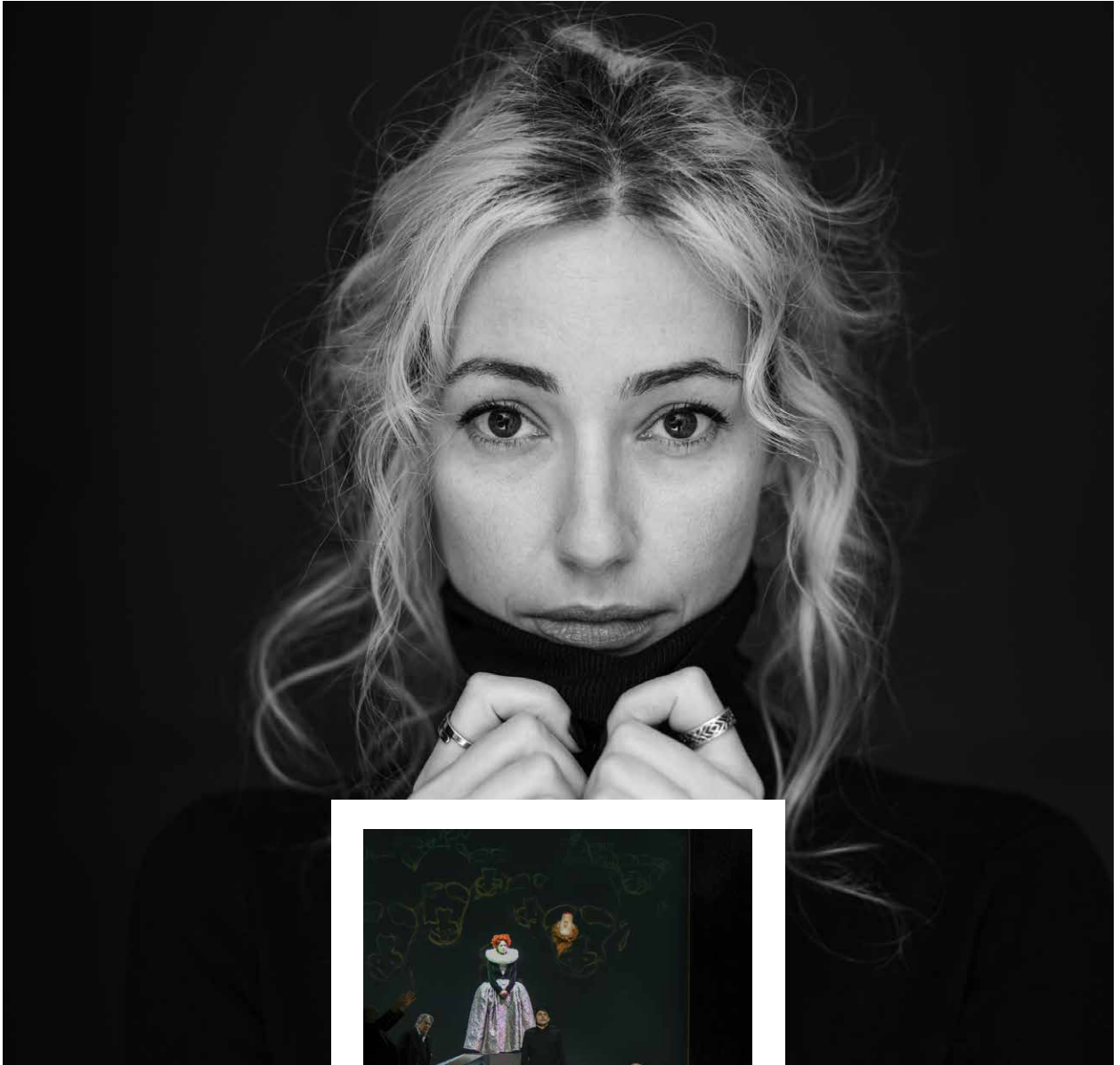
Zboruri TAROM spre Baia-Mare / TAROM Flights to Baia-Mare

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Baia-Mare				
17:05	18:30	2 (01.04.2025-21.10.2025)	RO 617	AT7
14:50	16:15	4 (03.04.2025-23.10.2025)	RO 617	AT7
13:50	15:15	5 (04.04.2025-24.10.2025)	RO 617	AT7
11:50	13:15	7 (30.03.2025-19.10.2025)	RO 617	AT7
Baia-Mare - București				
18:55	20:15	2 (01.04.2025-21.10.2025)	RO 618	AT7
16:40	18:00	4 (03.04.2025-23.10.2025)	RO 618	AT7
15:40	17:00	5 (04.04.2025-24.10.2025)	RO 618	AT7
13:40	15:00	7 (30.03.2025-19.10.2025)	RO 618	AT7

(* 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

PEOPLE



60 Raluca Aprodu

Elena-Cristina Savu

„Zborul implică o dedicare totală, învățare continuă și o dorință de perfecționare”

“Flying involves total dedication, continuous learning and a desire to improve”

Ești una dintre puținele femei pilot. Cum ai ajuns să alegi această meserie?

Mărturisesc că am „furat” această pasiune pentru aviație de la tatăl meu, el având profesia de controlor de trafic aerian. De mică am avut contact cu această fascinantă lume a aviației, o lume care efectiv îți intră în sange. Am fost atrasă, însă, mai mult de a descoperi tainele pilotajului, de partea aeriană, „printre nori” a aviației, decât de cea „pământeană”.

Există niște parametri fizici, niște trăsături anume pe care trebuie să le ai pentru a trece examenul de pilot?

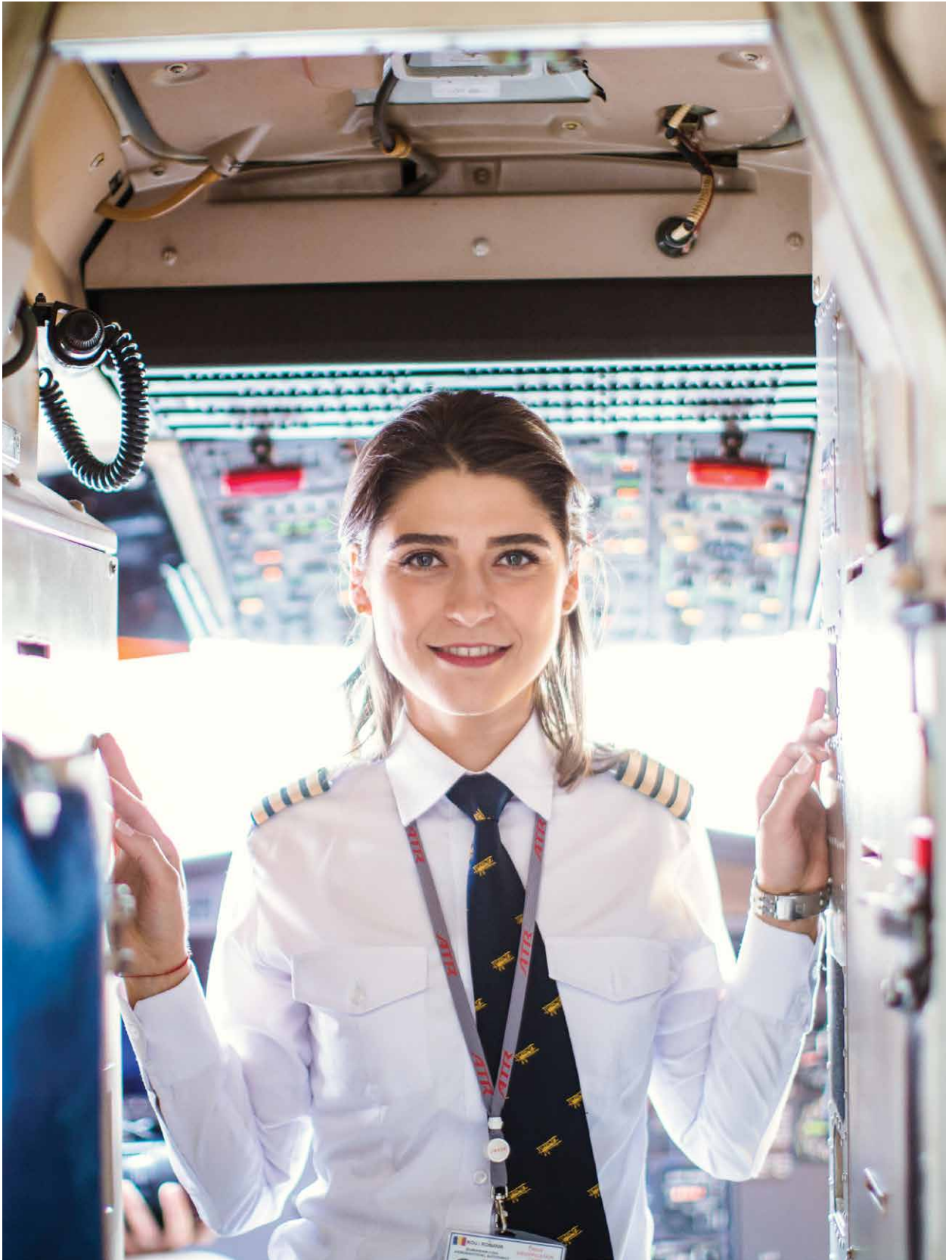
Un pilot trebuie să aibă în primul rând o stare de sănătate foarte bună, un examen medical riguros este probă eliminatorie la înscrierea în cadrul unei școli de pilotaj. Ulterior, ca membru al unui echipaj de zbor, este supus unor evaluări regulate a condiției fizice și psihice, fiind necesară îndeplinirea unor standarde medicale stricte. Pilotarea unei aeronave necesită pe lângă o stare de sănătate bună și o combinație de abilități tehnice, trăsături de caracter și aptitudini interpersonale. Ca și competențe tehnice și cognitive, un pilot trebuie să dețină cunoștințe solide de aeronautică (funcționarea sistemelor aeronavei, înțelegerea aprofundată a principiilor zborului, regulamente), să aibă abilități de luare a deciziilor, pentru a lua rapid și corect, uneori sub presiune decizii bine fundamentate. De asemenea, un pilot trebuie să aibă o excelentă conștientizare spațială, o bună capacitate de analiză și rezolvare a problemelor, să fie atent la detalii și să demonstreze o gândire analitică critică atunci când evaluează alternativele și anticipează riscurile. Ca și trăsături psihologice și emoționale, un pilot trebuie să fie calm și stăpân pe sine, să fie înzestrat cu rezistență la stres, autodisciplină și responsabilitate, adaptabilitate și flexibilitate. Nu

You are one of the few female pilots. How did you end up choosing this profession?

I must confess that I “inherited” this passion for aviation from my father, who was an air traffic controller. From a very young age I had contact with this fascinating world of aviation, a world that really gets into your blood. However, I was more attracted to discover the mysteries of piloting, the aerial side of aviation, “among the clouds”, than the “terrestrial” side.

Are there certain physical parameters or specific traits needed to pass the pilot exam?

First and foremost, a pilot must be in very good health; a rigorous medical examination is the eliminatory test for enrolment in a flying school. Subsequently, as a member of a flight crew, a pilot undergoes regular physical and mental fitness assessments and is required to meet strict medical standards. As well as good health, piloting an aircraft requires a combination of technical skills, character traits and interpersonal skills. As well as technical and cognitive competencies, a pilot must have a sound knowledge of aeronautics (aircraft systems operation, a thorough understanding of the principles of flight, regulations), have the decision-making skills to make quick and correct, sometimes under pressure, well-informed decisions. Also, a pilot must have excellent spatial awareness, good analytical and problem-solving skills, attention to detail, and demonstrate critical analytical thinking when evaluating alternatives and anticipating risks. In terms of psychological and emotional traits, a pilot needs to be calm and self-controlled, with stress resistance, self-discipline and responsibility, adaptability and flexibility. Last but not



În ultimul rând, pentru a performa eficient și în siguranță, un pilot trebuie să demonstreze și abilități interpersonale și de leadership. Dintre acestea menționez: lucrul în echipă (colaborarea cu celălalt pilot, cu însoșitorii de bord, cu controlorii de trafic aerian, cu personalul de la sol), comunicarea eficientă (transmiterea de informații clare și concise), abilități de lider și de conducere. Toate aceste trăsături, abilități și competențe sunt vitale pentru asigurarea siguranței tuturor celor aflați la bord și mențin un sistem de transport aerian eficient și fiabil. Ele sunt întotdeauna susținute de pasiunea pentru aviație, deoarece zborul implică o dedicare totală, învățare continuă și o dorință de perfecționare.

Tehnologiile avansează cu o viteză uluitoare. Ce presupune asta pentru un pilot? E un proces de învățare continuă?

Avansarea tehnologiilor în aviație are un impact semnificativ asupra modului în care piloții își desfășoară activitatea, influențând atât formarea lor profesională cât și operarea aeronavelor. Este, într-adevăr, un proces de învățare continuă, deoarece noile tehnologii impun piloților actualizarea în permanență a cunoștințelor. Acest lucru se realizează prin cursuri de pregătire teoretică, dar și prin cea practică - în zbor sau în simulator. Antrenamentul recurent al piloților în simulator este un factor important al menținerii nivelului lor de pregătire, experimentând situații care nu se întâmplă de obicei la un zbor normal, cu ajutorul unor tehnologii care reproduc fidel comportamentul aeronavelor. Sistemele avansate de automatizare reduc din sarcinile piloților, optimizează consumul de combustibil și reduc erorile de interpretare. Avansarea tehnologiilor în aviație crește siguranța zborului și îl face mai eficient, dar în același timp și mai complex. Acest lucru presupune o mai bună pregătire a piloților pentru a înțelege și gestiona sisteme avansate, incluzând limitări ale acestora. În același timp, ei trebuie să își mențină abilitățile de a pilota aeronava manual, în cazul în care situația o impune.

Care au fost senzațiile când ai rămas pentru prima dată singură la manșă? Care a fost primul tău zbor ca pilot deplin?

Prima dată când am rămas singură la manșă a fost zborul denumit și „ieșirea la simplă”, adică primul zbor în simplă comandă, când după un număr de ore de zbor cu instructor, acesta consideră că ești pregătit să pilotezi singur. Acest moment este unic în viața oricărui pilot, un moment cu o încărcătură emoțională deosebită, care rămâne întipărit în memoria și inima fiecăruia. Am fost cuprinsă de un puternic sentiment de libertate, de o senzație de împlinire desăvârșită. Realizasem că eram singură în avion, și în timp ce mă bucuram de liniștea ce mă cuprindea admirând pădurea din apropierea aerodromului Strejnic, eram în același timp și concentrată să execut cât mai bine manevrele pe care le practicasem cu instructorul. Primul zbor ca și comandant

least, to perform effectively and safely, a pilot must also demonstrate interpersonal and leadership skills. These include: teamwork (working with the other pilot, flight attendants, air traffic controllers, ground staff), effective communication (conveying clear and concise information), leadership and management skills. All these traits, skills and competencies are vital to ensure the safety of all on board and maintain an efficient and reliable air transportation system. They are always underpinned by a passion for aviation, because flying involves total dedication, continuous learning and a desire to improve.

Technology is advancing at an astonishing rate. What does this mean for a pilot? Is it a continuous learning process?

Advances in aviation technology have a significant impact on the way pilots do their jobs, influencing both their professional training and the operation of their aircraft. It is indeed a continuous learning process, as new technologies require pilots to constantly update their knowledge. This is done through theoretical training, but also through practical training - in flight or in the simulator. Recurrent training of pilots in the simulator is an important factor in maintaining their level of training, experiencing situations that do not usually occur in normal flight, using technologies that faithfully reproduce aircraft behaviour. Advanced automation systems reduce pilot tasks, optimise fuel consumption and reduce interpretation errors. Technological advances in aviation make flying safer and more efficient, but also more complex. This requires better training of pilots to understand and manage advanced systems, including their limitations. At the same time, they need to maintain their ability to fly the aircraft manually, if the situation requires it.

What was it like when you were alone at the controls for the first time? What was your first flight as a fully-fledged pilot?

The first time I was alone at the controls was the flight also called “going out on solo”, that is the first solo flight, when after a number of hours of flight time with an instructor, the instructor feels that you are ready to fly solo. This is a unique moment in any pilot’s life, a moment with a special emotional charge that remains etched in everyone’s memory and heart. I felt a strong sense of freedom, a feeling of fulfilment. I realised that I was alone in the plane, and while I was enjoying the peace and quiet that enveloped me admiring the forest near the Strejnic aerodrome, I was at the same time also focused on doing the manoeuvres I had practiced with the instructor. My first flight as an aircraft captain was on a June morning in Cluj-Napoca, a flight that went normally, but for me it meant once again



de aeronavă a fost într-o dimineață de iunie, la Cluj-Napoca, un zbor care a decurs normal, dar care pentru mine a însemnat din nou trăirea unor sentimente puternice de împlinire și satisfacție, o confirmare a meseriei alese.

Cum ai reușit să te faci respectată ca specialist într-o lume dominată preponderent de bărbați?

Deși este o lume dominată preponderent de bărbați, consider că pasiunea, seriozitatea și dedicarea față de această meserie nu depind de gen. Eu și colegii mei de sex masculin avem parte de aceeași pregătire și de aceeași evaluări. Arătând seriozitate, devotament, perseverență și dorința de îmbunătățire continuă, recompensele au fost pe măsură. Pasiunea și determinarea au contribuit și ele la îndeplinirea acestui vis, care nu ar fi fost posibil fără susținerea familiei și fără întâlnirea unor mentori dedicați, adevărate modele inspiraționale. Prin rezultate, performanțe tehnice și atitudini profesioniste, consider că femeile pilot reușesc să schimbe mentalități și să combată stereotipurile de gen.

Ce face Elena-Cristina Savu când nu zboară? Are hobby-uri, lucruri care o relaxează?

Atunci când nu zbor, mă refac (odihna fiind foarte importantă în această meserie) și mă relaxez la un film, acompaniată de pisica mea. Atunci când am mai mult timp liber, mă urc tot în avion și fug la părinți, în orașul natal, la Iași, pentru că nicăieri nu este mai bine ca acasă. Mă relaxează și iubesc să mă plimb pe străzile Iașului, mai ales în perioada când înfloresc teii, dându-i dreptate lui Nicolae Iorga care spunea: „Sunt români care n-au fost niciodată la Iași, deși n-ar trebui să fie nici unul...”.

Ce-ți dorești pe viitor?

Pe viitor îmi doresc să am parte de aceleași trăiri pe care le experimentez la fiecare zbor. Îmi doresc atât mie, cât și tuturor sănătate. Îmi doresc să fie pace în lume. Nu în ultimul rând, îmi doresc să le ofer pasagerilor companiei TAROM zboruri line și călătorii plăcute și memorabile.

experiencing strong feelings of fulfilment and satisfaction, a confirmation of the chosen profession.

How did you manage to become respected as a specialist in a predominantly male-dominated world?

Although it's a male-dominated world, I believe that passion, seriousness and dedication to the profession are not gender-dependent. My male colleagues and I receive the same training and the same evaluations. Showing seriousness, dedication, perseverance and a desire for continuous improvement, the rewards have been commensurate. Passion and determination also contributed to the fulfilment of this dream, that wouldn't have been possible without the support of the family, as well as meeting some devoted mentors who were truly inspirational. Through results, technical performances and professional attitudes, I believe that women pilots succeed in changing mentalities and fighting gender stereotypes.

What does Elena-Cristina Savu do when she's not flying? Does she have hobbies, things that help her relax?

When I'm not flying, I'm resting (rest is very important in this job) and I relax watching a movie with my cat. When I have more free time, I also get on the plane and run away to my parents' hometown in Iași, because nowhere is better than home. It relaxes me and I love to walk on the streets of Iași, especially during the period when the linden trees bloom, proving Nicolae Iorga's saying: "There are Romanians who have never been to Iași, although there should be none..."

What do you wish for the future?

In the future I want to have the same feelings I experience on every flight. I wish myself and everyone health. I wish for world peace. Last, but not least, I wish to offer TAROM passengers pleasant and memorable flights and trips.

Raluca Aprodu

O puteți vedea pe scena Naționalului bucureștean în „Pădurea spânzuraților”, în regia lui Radu Afrim, „Cei drepti”, regizor Mihai Mănuțiu, „Hedda Gabler”, în regia lui Thomas Ostermeier. Este însă, pe rând, și regina Scoției, Mary Stuart, precum și regina Angliei, Elisabeth I, în spectacolul premieră a acestei stagiuni, „Mary Stuart”, în regia lui Andrei Șerban. Declară, printre altele, că este curioasă și băiețoasă, își iubește foarte mult meseria, iubește oamenii și îi face plăcere să fie folositoare.

Cine este Raluca Aprodu, așa cum se vede ea?

Este o femeie de 40 de ani care încă încearcă să găsească cheia pentru o viață potrivită pentru ea. Viața mea a fost întotdeauna un mister pentru mine și, deși sunt un om hotărât și destul de sigur de ceea ce își dorește, pot să spun acum, la vârsta asta, că viața mea este departe de ce mi-am imaginat. Asta nu înseamnă că este mai rea. Sau mai bună. Dar încep să înțeleg că nu avem așa de mult control cum ne-am dori și, deși sunt adepta celor care cred că norocul ți-l mai faci și singur, am înțeles că foarte puține lucruri depind de fapt de mine. Visul meu e să spun la final de viață: mulțumesc că nu am luat decizii din frică și am construit o viață din speranță. Așa că mi-am restrâns sfera de preocupări la câteva lucruri esențiale pentru mine. Niște valori de care mă sprijin ca să navighez darul acesta numit destin. Să am relații cu oameni cât mai apropiați de valorile mele, să-mi trăiesc viața cu recunoștință și să nu mă las pradă deznădejdii atunci când lucrurile din jur nu merg așa cum mi-aș dori. Nu știu dacă ți-am răspuns la întrebare, dar este singurul mod sincer în care mă pot descrie în perioada asta. Desigur, ar mai fi: actriță, alergătoare, textier, salvatoare de pisici, visătoare incurabilă, motociclistă, prietenă loială etc.

You can see her on the stage of the Bucharest National Theatre in “Forest of the Hanged”, directed by Radu Afrim, “Les Justes”, directed by Mihai Mănuțiu, “Hedda Gabler”, directed by Thomas Ostermeier. She also plays, in turn, the Queen of Scotland, Mary Stuart, and the Queen of England, Elizabeth I, in this season’s premiere, “Mary Stuart”, directed by Andrei Șerban. She says, among other things, that she is curious and boyish, loves her job very much, loves people and enjoys being useful.

Who is Raluca Aprodu, as seen through her eyes?

She is a 40-year-old woman who is still trying to find the key to a life that is right for her. My life has always been a mystery to me and, despite my determination and being quite sure of what I want, I can say now, at this age, that my life is far from what I imagined. That doesn’t mean it’s worse. Or better. But I’m beginning to realise that we don’t have as much control as we’d like, and while I’m a believer in making your own luck, I’ve come to realise that very little of it is actually up to me. My dream is to say at the end of my life: thank you for not making decisions out of fear and building a life out of hope. So I have narrowed my focus to a few things that are essential to me. Some values that I rely on to navigate this gift called destiny. To have relationships with people as close to my values as possible, to live my life with gratitude and not to give in to despair when things around me don’t go the way I would like. I don’t know if I’ve answered your question, but it’s the only honest way I can describe myself at this time. Of course, she is also: actress, runner, lyricist, cat rescuer, incurable dreamer, motorcyclist, loyal friend, etc.



© Alex Gálmeanu

Joci în „Mary Stuart”, Teatrul Național „I.L. Caragiale”, în regia lui Andrei Șerban. Cum ai lucrat cu Andrei Șerban, care au fost provocările?

Primul și singurul spectacol pe care-l joc în regia lui Andrei Șerban este „Mary Stuart”. Provocarea a fost exact asta, să joc rolurile ambelor regine, în funcție de seară. A fost foarte greu din acest punct de vedere pentru că volumul de text a fost imens și pentru că repetițiile au fost împărțite la trei actrițe. A fost un tur de forță pentru mine și mă bucur că am reușit să nu mă copleșească alte lucruri care nu țin neapărat de zona artistică.

Andrei Șerban a venit cu o viziune nouă referitor la distribuția actorilor pe roluri, iar Mary Stuart este pentru spectatorii români o provocare. Ar trebui să vizioneze piesa de mai multe ori, pentru a te vedea, de exemplu, pe tine jucându-le alternativ pe cele două regine, Mary și Elisabeth I, aflate mereu într-o luptă pentru putere. Cum este să fii când regina Angliei, când regina Scoției? Cum se stabilește distribuția?

Viziunea aceasta de a alege ce joci în seara respectivă în fața publicului prin aruncarea unei monede, nu-i aparține domnului Andrei Șerban. Este ideea autorului Robert Icke care a montat și el „Mary Stuart” la Londra și care a avut această idee de la început de spectacol. Nu întâmplător i-a venit această idee, ca să-ți răspund și la întrebarea cum e să joci ambele roluri, pentru că are foarte mult sens în construcția personajelor. Eu nu joc într-o seară regina Angliei și în altă seară regina Scoției. Eu joc două femei cu un destin fabulos, puse în situații diferite, dar care au în comun același lucru: încercarea, de multe ori disperată, de a-și împlini destinul, într-o lume controlată, mai mult sau mai puțin, de bărbați.

Te simți mai apropiată ca femeie de vreuna dintre cele două regine? Cum este să fii când una când alta și să fii și autentică?

Amândouă fac parte din mine. Mă simt apropiată de amândouă. Altfel nu știu să abordez un rol, ca să și fiu, așa cum spui tu, autentică. Oamenii nu vin la teatru ca să vadă „părerea ta” despre cum e un personaj. Oamenii vin la teatru ca să te vadă pe tine în personajul respectiv. Nimeni din vremea noastră nu le-a cunoscut pe femeile acestea în realitate. Doar dacă există printre noi vampiri care au trăit 500 de ani. Așa că, treaba mea de actriță, sau așa cum înțeleg eu meseria asta, e să am generozitatea și curajul să expun părți din mine (chiar și unele mai puțin plăcute, cum e și la „Hedda Gabler”) și să permit publicului să mă și urască sau să nu mă înțeleagă, dacă asta cere personajul.

În spectacolul „Hedda Gabler” în ce cheie ar trebui să citim personajul Hedda, interpretat de tine?

E foarte greu să spun eu asta pentru că fiecare este liber să se întâlnească cu personajul acesta la nivelul la care se

You act in “Mary Stuart” at “I.L. Caragiale” National Theatre, a play directed by Andrei Șerban. How was your collaboration with Andrei Șerban, what were the challenges?

The first and only show I have ever acted under Andrei Șerban’s direction is “Mary Stuart”. The challenge was exactly that, to play both queens in alternate evenings. It was very difficult from this point of view because the amount of text was huge and because the rehearsals were divided between three actresses. It was a tour de force for me and I’m glad that I managed not to be overwhelmed by other things that don’t necessarily have to do with the artistic side.

Andrei Șerban has come up with a new vision of casting, and Mary Stuart is a challenge for Romanian audiences. They should watch the play several times to see you, for example, alternately playing the two queens, Mary and Elisabeth I, who are always in a power struggle. What is it like to be Queen of England and Queen of Scots? How is the casting established?

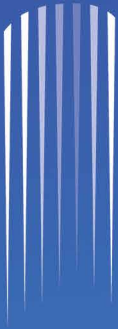
This vision of choosing what role you play in front of the audience each evening on the toss of a coin does not belong to Mr. Andrei Șerban. It’s the idea of the author, Robert Icke, who also staged “Mary Stuart” in London and who had this idea from the beginning of the show. It’s not by chance that he came up with this idea, to answer the question of what it’s like to play both roles, because it makes a lot of sense in the construction of the characters. I don’t play the Queen of England one night and the Queen of Scots the next. I’m playing two women with fabulous destinies, put in different situations, but who have the same thing in common: the often desperate attempt to fulfil their destiny in a world controlled, more or less, by men.

Do you feel closer as a woman to either of the two queens? What is it like to be one or the other and still be authentic?

They’re both a part of me. I feel close to both of them. Because otherwise I don’t know how to approach a role and still be, as you say, authentic. People don’t come to the theater to see “your take” on what a character is like. People come to the theatre to see you in that character. No one in our time has met these women in real life. Unless there are vampires among us who have lived 500 years. So my job as an actress, or as I understand the craft, is to have the generosity and courage to expose parts of myself (even some of the less pleasant ones, as in “Hedda Gabler”) and allow the audience to hate me or not understand me, if that’s what the character demands.

In the show “Hedda Gabler” in what key should we read the character Hedda, played by you?

It’s very difficult for me to say that because everyone is free to meet this character at the level at which he or she meets



Sky Tower

BUSINESS WITH A VIEW



Is Romania's tallest building: 37 floors



Is an iconic landmark of Bucharest



Hosts a 36th floor restaurant called NOR



Uses 100% green energy



Has 3 international sustainability & safety certifications



Offers natural direct light in all working spaces



Operates the **SkyHub Events Centre**



Its high-speed elevators reach 6 metres per second



Is built to last: 8.6^o Richter scale resistance



Holds 4 Property Awards and 2 Architecture Design Awards





întâlnește cu sine. Hedda nu e un personaj „comod”. Pentru nimeni. Nici pentru personajele de pe scenă, nici pentru public. Pentru că ne arată o față a naturii umane pe care noi nu vrem să o vedem, ne prefacem că nu există. Hedda este o femeie neîubită. E o mare diferență să fii „dorită” de un bărbat sau „râvnită” și să fii iubită cu adevărat. Eu cred că femeia aceasta nu a avut în viața ei parte de iubire. Și dacă nu ai parte de iubire, nici nu cred că e posibil să o oferi. Dar de tânjit după ea, cu toții tânjim. Și dacă tot ce ți-a oferit viața e să fii soție trofeu, atunci sufletul unei femei se stinge ușor, ușor și tot ce-ți rămâne e cinismul și dorința necreștinească: dacă eu sufăr, să sufere toți. E de înțeles? Pentru mine este. Nu mă simt ca om perfectă, cu toții avem părți din noi care nu ne plac. E un spectacol incomod.

Se poate spune că ești în top. Cum gestionezi acest lucru, cum îl percepi?

În nici un fel. Sunt de 20 de ani în meseria asta. Am muncit enorm. A fost un roller coaster emoțional pentru mine să mă mențin sănătoasă la cap. Am avut momente când meseria asta mi-a adus cele mai frumoase experiențe din viața mea, dar și cele mai sinistre. Nu cred în acest top. Nu avem industria care să-ți asigure „ziua de mâine”. Așa că nu mă gândesc niciodată la vreun top.

Care este cel mai îndrăzneț vis? Profesional, personal?

Să nu cedez presiunii de a împrumuta „viețile altora”. E foarte greu în perioada asta. Din cauza social media toată lumea pare fericită și împlinită pe toate planurile. Toată lumea face lucruri extraordinare, are familii extraordinare, se vindecă, se regăsește etc... și e foarte greu să nu te simți insuficient în viața ta sau repetent la jocul vieții. Și atunci apare îndoiala. Și e o luptă continuă pentru mine să încerc să rămân cât pot de cinstită mie, intuiției mele și felului meu de a trăi și înțelege viața când rezultatele întârzie să apară.

himself or herself. Hedda is not a “comfortable” character. For anyone. Neither for the characters on stage, nor for the audience. Because she shows us a side of human nature that we don’t want to see, we pretend doesn’t exist. Hedda is an unloved woman. There is a big difference between being “desired” by a man or “lusted after” and being truly loved. I think this woman has never been loved in her life. And if you don’t have love, I don’t even think it’s possible to give it. But to long for it, we all do. And if all life has offered you is to be a trophy wife, then a woman’s soul slowly dies, and all you are left with is cynicism and the unchristian wish: if I suffer, let everyone suffer. Is that understandable? For me it is. I don’t feel like a perfect human, we all have parts of us that we don’t like. It’s an uncomfortable show.

You could say you’re in the top. How do you handle this, how do you perceive this?

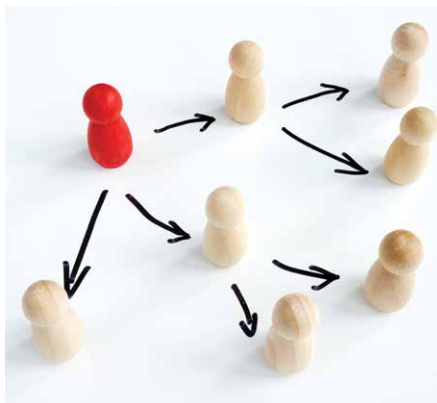
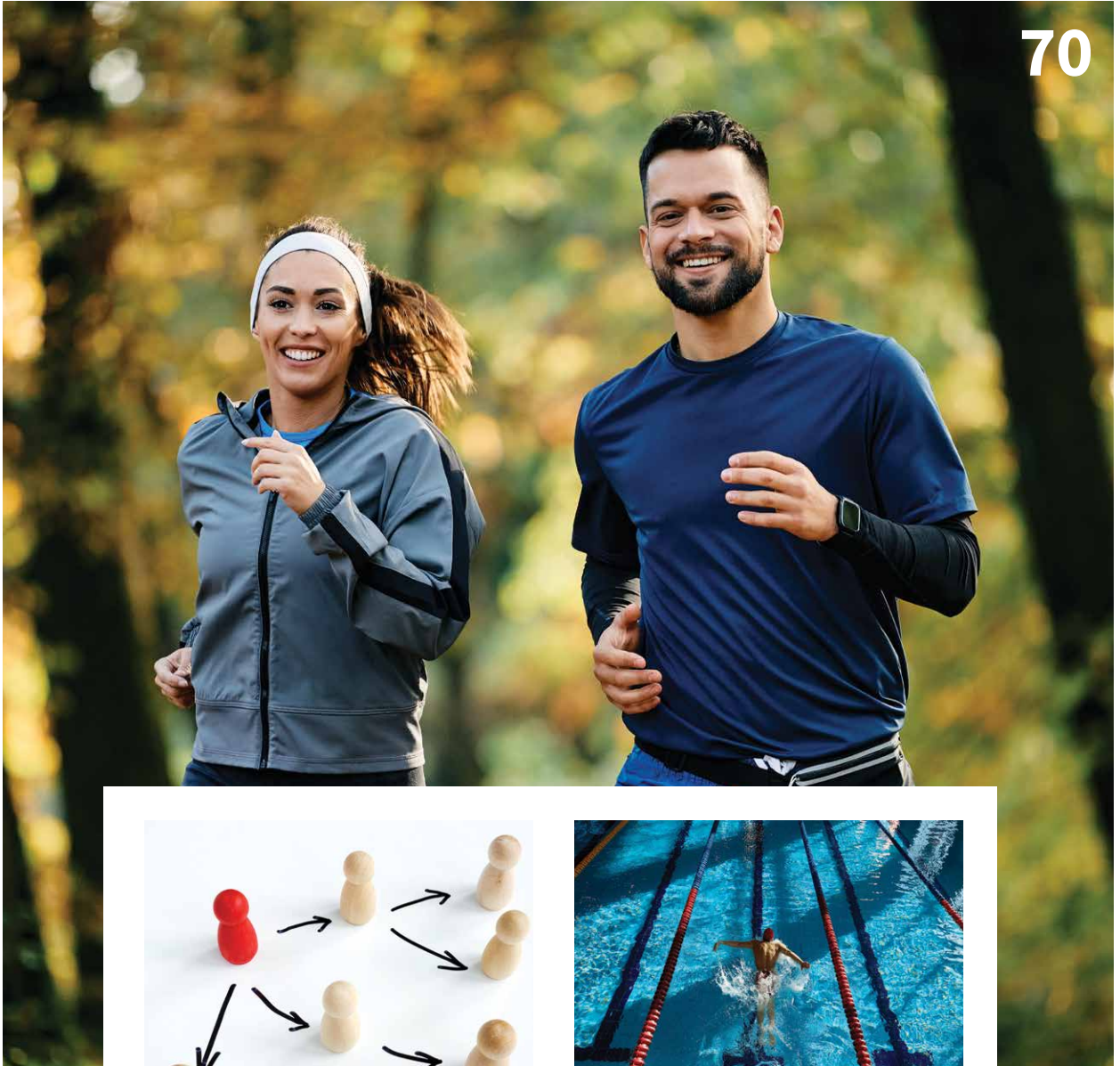
I don’t this perceive this in any way. I’ve been in this job for 20 years. I’ve worked enormously. It’s been an emotional roller coaster for me to keep myself sane. I’ve had times when this job has brought me the most beautiful experiences in my life, but also the most sinister ones. I don’t believe in this ranking. This industry doesn’t provide any guarantees for the future. So I never think of a top.

What is your boldest dream? Is it professional or personal?

Not giving in to the pressure of borrowing “other people’s lives”. It’s very hard these days. Because of social media, everyone seems happy and fulfilled on all levels. Everyone is doing amazing things, having amazing families, healing, finding themselves, etc... and it’s very hard not to feel that something is lacking in your life or that you are a failure in the game of life. And that’s when self-doubt sets in. And it’s a constant struggle for me to try to stay as honest as I can to myself, my intuition and my way of living and understanding life when the results are slow to appear.

BUSINESS

70



66 Cum să delegi eficient
How to delegate effectively



74 Înotul
Swimming

Cum să delegi eficient

How to delegate effectively

Delegarea eficientă este esențială pentru succesul oricărui manager: a delega în mod corect poate ajuta angajații să simtă că pot să își asume mai multă responsabilitate, iar cei care delegă pot câștiga timp prețios pentru alte planuri strategice. Delegarea poate fi, de asemenea, o modalitate prin care managerii le oferă angajaților control, autonomie și spațiu de a fi creativi, mai ales atunci când delegă responsabilități de luare a deciziilor, ceea ce le permite angajaților să își demonstreze abilitățile mai bine. Cu toate acestea, unele cercetările recente au arătat că angajații pot vedea delegarea deciziilor către ei ca pe o povară pe care ar prefera să o evite.

Conform unei serii de studii publicate într-o lucrare recentă din *Organizational Behavior and Human Decision Processes* există o serie de "costuri" ale delegării care se resimt atât la nivelul managerului cât și al angajatului care trebuie să fie evaluate cu grijă pentru a evita consecințele negative ale unui astfel de demers. În cadrul unuia dintre studii, aproape 200 de persoane au fost fie delegate să ia decizii, fie li s-a cerut sfatul de către un manager pentru a putea lua o decizie ulterioară. Rezultatul a arătat că delegarea responsabilităților de luare a deciziilor, în comparație cu simpla cerere a unuia sau mai multor sfaturi de la angajați, a avut costuri interpersonale semnificative pentru manageri pentru că angajații au perceput aceste decizii ca pe o presiune mult prea mare, de multe ori injustă și nu ca pe o declarație de încredere din partea superiorilor lor. Cei cărora li s-au cerut doar sfaturi s-au declarat mult mai deschiși să își ajute din nou managerul dacă le-o va cere din nou, în timp ce cei care au fost delegați să ia decizii au

Delegating effectively is essential to any manager's success: delegating in the right way can help employees feel they can take on more responsibility, and those who delegate can gain valuable time for other strategic plans. Delegation can also be a way for managers to give employees control, autonomy, and room to be creative, especially when delegating decision-making responsibilities, which allows employees to better demonstrate their skills. However, some recent research has shown that employees may see delegating decisions to them as a burden they would prefer to avoid.

According to a series of studies published in a recent paper in *Organizational Behaviour and Human Decision Processes*, there are a number of "costs" of delegation at both manager and employee levels that need to be carefully assessed to avoid the negative consequences of such a move. In one of the studies, almost 200 people were either delegated to make decisions or were asked for advice by a manager in order to make a subsequent decision. The result showed that delegating decision-making responsibilities, compared to simply asking for one or more pieces of advice from employees, had significant interpersonal costs for managers because employees perceived these decisions as far too much pressure, often unfair, and not as a statement of trust from their superiors. Those who were only asked for advice were more likely to help their manager again if he or she asked again, while those who were delegated to make decisions were reluctant to do so a second time. The same behaviour was also identified in two other studies in which multiple people were put in the position of

Biroul de Traduceri®
Champollion
20 ani
Plus Ultra

Greșelile se întâmplă. Diferența? Noi le corectăm.

Poți alege AI, dar ce faci când apare o eroare? **Cui te plângi? Cine îți răspunde?**

Noi suntem aici.

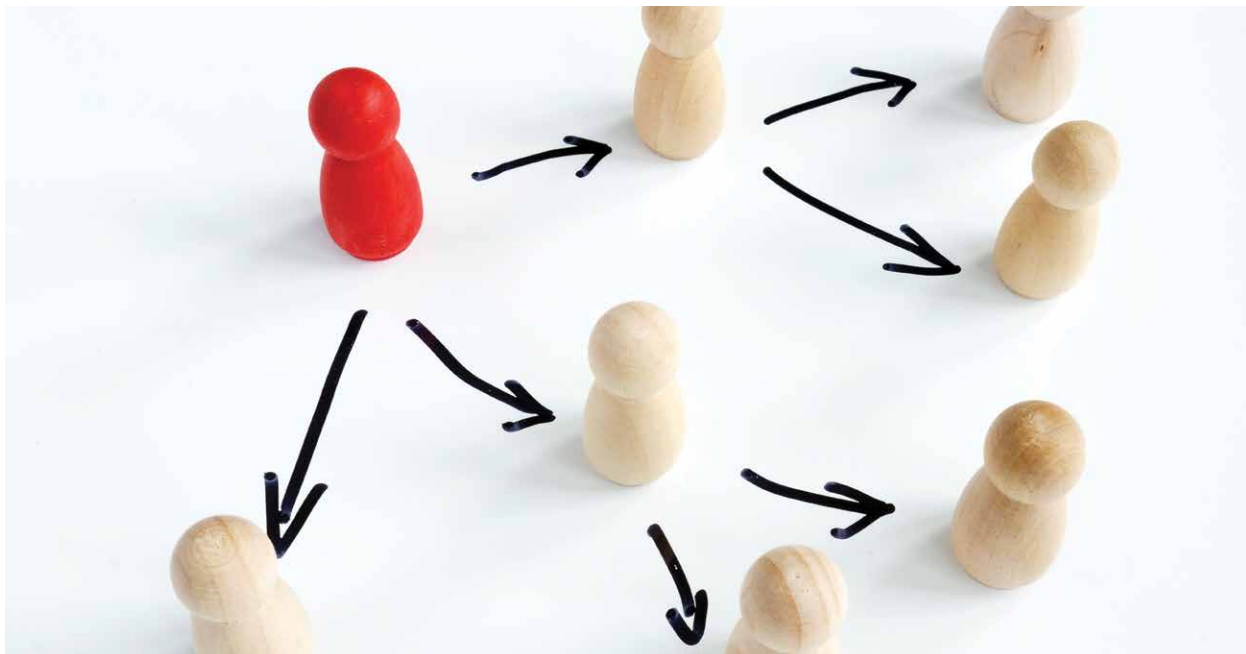
O echipă de traducători profesioniști care își asumă fiecare cuvânt.

Dacă e nevoie de ajustări, **corectăm, explicăm, livrăm calitate.**

Trimite comenzi traducătorilor umani!

0737 527 288

office@champollion.ro



fost reținuți să o facă a doua oară. Același comportament a fost identificat și în cadrul a două alte studii în care mulți oameni au fost puși în ipostaza de a intra în contact cu alți colegi din mai multe echipe în care ar avea posibilitatea să lucreze, iar jumătate dintre colegi au solicitat subiecților să ia o decizie în timp ce cealaltă jumătate au cerut sfaturi pentru a lua o decizie. Întrebați apoi în ce echipe si-ar dori să lucreze, majoritatea covârșitoare au ales echipele din care făceau parte oameni care le-au cerut sfaturi și nu le-au delegat decizii.

Așadar, cum putem totuși să delegăm într-un mod în care oamenii nu se simt sub presiune și privesc delegarea de sarcini sau decizii către ei ca pe oportunități și nu ca pe poveri? În primul rând, un pas esențial este ca la început managerii să delege decizii care vor avea un rezultat pozitiv sau cel puțin cu potențial minim de consecințe negative. Într-un experiment la care au participat 578 de oameni, jumătate au avut de luat decizii cu consecințe negative (să decidă cu privire la disponibilizări) și jumătate au avut de luat decizii cu consecințe pozitive (să ofere bonusuri). Apoi, oamenii sunt mai dispuși să accepte să li se delege decizii atunci când au de luat hotărâri în aria lor de expertiză. De exemplu, un angajat din departamentul de marketing ar putea să își asume decizii despre comunicarea internă a companiei, dar i-ar fi greu să o facă dacă ele sunt despre logistică sau producție, nefiind apropiate de zona lor de confort din punct de vedere profesional. Nu în ultimul rând, oamenii sunt mai lejeri în a-și asuma responsabilitatea luării de decizii dacă acele decizii îi vizează doar pe ei înșiși sau dacă posibilele consecințe negative impactează pe cât mai puțini dintre colegii lor.

getting in contact with other colleagues in several teams in which they might work, and half of the colleagues asked the subjects to make a decision while the other half asked for advice on how to make a decision. Asked then which teams they would like to work in, the overwhelming majority chose teams that included people who asked them for advice and did not delegate decision-making responsibilities to them.

So, how can we still delegate in a way that people don't feel under pressure and see the delegation of tasks or decisions to them as opportunities rather than burdens? First of all, an essential step is for managers at the outset to delegate decisions that will have a positive outcome or at least minimal potential negative consequences. In an experiment involving 578 people, half had to make decisions with negative consequences (deciding on layoffs) and half had to make decisions with positive consequences (giving bonuses). Then, people are more willing to accept being delegated decision-making responsibilities when they have to make decisions in their area of expertise. For example, an employee in the marketing department might be able to make decisions about internal company communication, but would find it difficult to do so if they are about logistics or production, which are not close to their professional comfort zone. Last but not least, people are more open to taking responsibility for decision making if those decisions only concern themselves or if the possible negative consequences impact as few of their colleagues as possible.



REBECCA MARINA
COUNSEL, FILIP & COMPANY

Protecting Your Finances: Navigating Banking Fraud in the Digital Age

As the financial system becomes increasingly digitalized, banking fraud poses a growing threat worldwide, and Romania is no exception. Cybercriminals employ sophisticated techniques to steal financial data, leading to substantial losses for both individuals and businesses. With the rise of e-commerce and online payments, European and national regulations have evolved to combat banking fraud and enhance transaction security.

Legislative Framework on Banking Fraud

In Romania, the legal framework for preventing and combating banking fraud is established by Law no. 129/2019 on anti-money laundering and combating terrorist financing, and Law no. 209/2019 on payment services and related amendments. At the European level, PSD2 (Payment Services Directive 2) has introduced significant changes, enforcing stringent security and customer authentication measures. Looking ahead, PSD3 and the Payment Services Regulation (PSR) are anticipated to introduce new regulations to further combat banking fraud. These will include enhanced security measures such as beneficiary identity verification and real-time transaction monitoring to mitigate fraud risks.

Among the most common methods of fraud are:

- Phishing and similar scams: cybercriminals send deceptive emails or messages that appear to be from legitimate financial institutions, requesting personal or financial information. They may also impersonate bank representatives through phone calls or send fraudulent SMS messages offering services like job opportunities.
- E-commerce platform fraud: creating fake websites or misleading ads to capture victims' bank card details.
- Mobile application fraud: developing fake mobile apps or intercepting data entered on online banking platforms.
- Invoice fraud: posing as suppliers and requesting payment of fraudulent invoices, often by cloning a supplier's email address and altering payment account details.
- Ransomware: sending documents containing viruses that encrypt company data, demanding a ransom for decryption. These attacks can paralyze operations and result in significant financial losses.

Preventive Measures and Authorities

- To safeguard against banking fraud, businesses and individuals should implement robust security measures, including:
- Multifactor authentication and one time passwords;
- Biometric (face or fingerprint recognition) authentication for highly sensitive information;
- Data encryption and advanced cybersecurity solutions;
- Careful verification of suspicious emails and messages to avoid phishing;
- Due diligence on business partners and scrutiny of suspicious payments;
- Financial education and employee training to recognize fraud attempts.

In the event of banking fraud, companies and natural persons should immediately contact their bank to block cards and accounts, report the incident to the police, and notify ANSPDCP if their data has been compromised. Furthermore, companies that fail to implement necessary preventive measures and suffer data breaches can also face sanctions themselves, including fines for GDPR non-compliance.

Banking fraud is a pervasive threat in our increasingly digital world. By staying informed about the latest fraud techniques, adhering to stringent security measures, and fostering a culture of awareness, both individuals and businesses can protect their finances and contribute to a more secure financial ecosystem.

Cele mai bune dispozitive purtabile pentru pasionații de sport

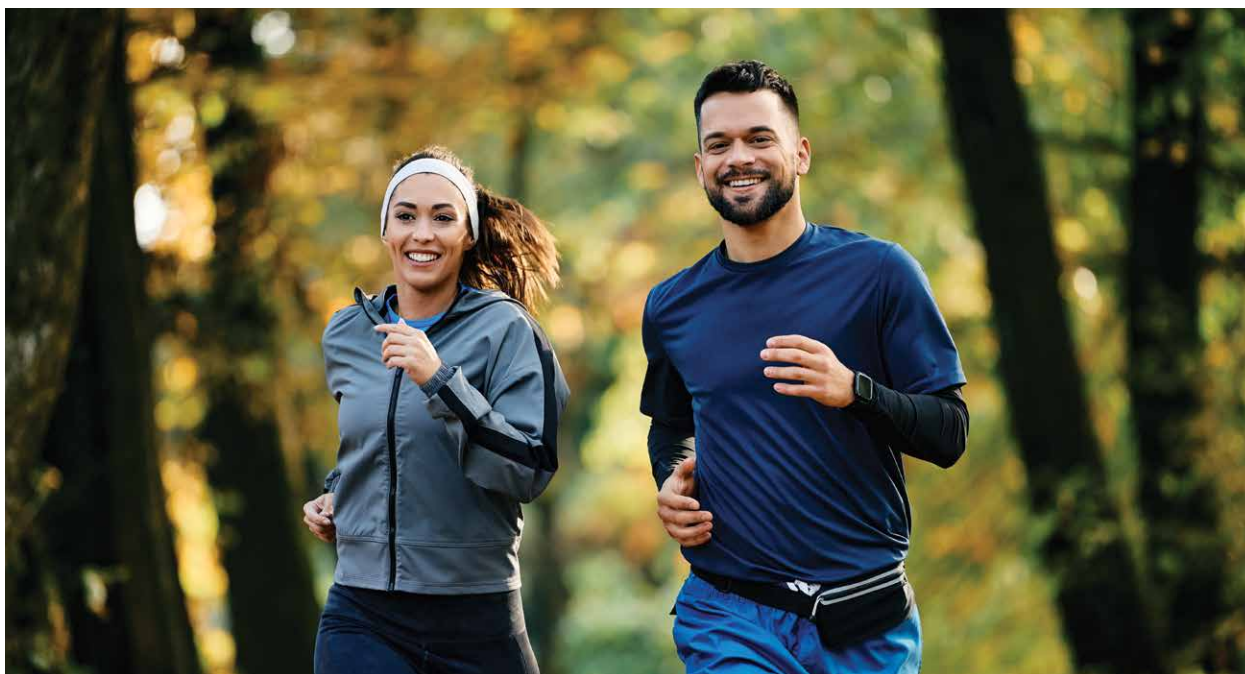
The best wearable devices for sports fans

Tehnologia purtabilă a devenit un element de bază atât în sportul profesionist, cât și în rândul sportivilor amatori. Indiferent dacă doriți să vă îmbunătățiți condiția fizică sau să vă bucurați de o experiență mai intensă în ziua meciului dacă sunteți suporter, dispozitivele purtabile sunt prevăzute cu funcții care permit urmărirea performanțelor, monitorizarea sănătății și divertismentul, devenind astfel instrumente indispensabile. În acest articol vom trece în revistă unele dintre cele mai bune dispozitive purtabile destinate atât sportivilor amatori, cât și fanilor sportului. Dispozitivele purtabile oferă mai mult decât o simplă monitorizare a condiției fizice: asigură o legătură mai profundă cu sportul, indiferent dacă sunteți un sportiv pasionat sau un suporter înfocat. Având la dispoziție o gamă largă de opțiuni, sportivii amatori pot beneficia de funcțiile care le permit să își îmbunătățească performanța, în timp ce suporterii pot profita mai mult ca oricând de experiența din ziua meciului.

Seria Garmin Forerunner. Garmin este de multă vreme o marcă de încredere în domeniul dispozitivelor de urmărire pentru fitness, iar seria sa Forerunner este concepută special pentru alergători și atleți care practică mai multe sporturi. Dispozitive precum Forerunner 245 și Forerunner 945 permit urmărirea prin GPS, monitorizarea ritmului cardiac și efectuarea de măsurători detaliate privind distanța, ritmul

Wearable technology has become a staple in both professional sports and among amateur athletes. Whether you're striving to improve your fitness or enhance your game-day experience as a sports fan, wearable devices offer a blend of performance tracking, health monitoring, and entertainment that makes them indispensable tools. In this article, we'll explore some of the best wearable devices that can benefit amateur athletes and sports fans alike. Wearable devices offer more than just fitness tracking: they provide a deeper connection to sports, whether you're a passionate athlete or an avid fan. With a wide range of options available, amateur athletes can find tools that help them optimize performance, while sports fans can enhance their game-day experience like never before.

Garmin Forerunner Series. Garmin has long been a trusted name in fitness tracking, and its Forerunner series is designed specifically for runners and multisport athletes. Devices like the Forerunner 245 and Forerunner 945 offer GPS tracking, heart rate monitoring, and detailed metrics on distance, pace, and cadence. These wearables can track not only running performance but also swimming, cycling, and strength training. For amateur athletes looking to hone their endurance or master their form, Garmin's devices are reliable, durable, and packed with useful data.



și cadența. Aceste dispozitive portabile pot monitoriza performanțele nu numai în alergare, ci și în natație, ciclism și antrenament de forță. Pentru sportivii amatori care doresc să își îmbunătățească rezistența sau să își desăvârșească forma, dispozitivele Garmin sunt fiabile, durabile și furnizează multe date utile.

Apple Watch Series 9. Deși este cunoscut pentru designul elegant și versatilitatea sa, Apple Watch este, de asemenea, un companion excepțional pentru sportivii amatori. Series 9 oferă funcții avansate de monitorizare a condiției fizice, inclusiv VO2 max, EKG, urmărirea somnului și a nivelului de oxigen din sânge. Prin intermediul serviciului Fitness+, utilizatorii Apple Watch au acces la antrenamente ghidate, de la yoga la HIIT, ceea ce îl face un dispozitiv excelent pentru cei care încercă să se mențină activi sau să încerce noi exerciții. Integrarea sa perfectă cu iPhone le permite, de asemenea, sportivilor să își monitorizeze cu ușurință progresul, rămânând conectați în timp ce se mișcă.

WHOOP Strap 4.0. WHOOP se remarcă pe piața dispozitivelor portabile datorită accentului său pe recuperare și pe îmbunătățirea performanțelor. WHOOP Strap 4.0 nu are un ecran, dar colectează în mod continuu date privind variabilitatea ritmului cardiac (HRV), ciclurile de somn și nivelurile de solicitare pe tot parcursul zilei. Algoritmul WHOOP calculează nivelul de recuperare de care are nevoie organismul în funcție de activitatea anterioară, ceea ce îl face o alegere perfectă pentru sportivii care doresc să atingă performanța maximă și să evite epuizarea.

Apple Watch Series 9. While known for its sleek design and versatility, the Apple Watch is also an exceptional companion for amateur athletes. The Series 9 provides advanced fitness tracking features, including VO2 max, ECG, sleep tracking, and blood oxygen levels. With the Fitness+ service, Apple Watch users gain access to guided workouts ranging from yoga to HIIT, making it a great device for those trying to stay active or experiment with new exercises. Its seamless integration with the iPhone also allows athletes to monitor their progress easily while staying connected on the go.

WHOOP Strap 4.0. WHOOP stands out in the wearable market because of its focus on recovery and performance optimization. The WHOOP Strap 4.0 doesn't have a screen, but it continuously collects data on heart rate variability (HRV), sleep cycles, and strain levels throughout the day. WHOOP's algorithm calculates how much recovery your body needs based on past activity, making it a perfect choice for athletes who want to maximize performance and avoid burnout.

Fitbit Charge 5. Fitbit has remained a popular choice among fitness enthusiasts due to its simplicity, affordability, and comprehensive tracking. The Charge 5 takes this further by adding advanced health metrics like ECG, stress monitoring, and SpO2 measurement, all while offering a user-friendly interface. Fitbit's community features—challenges, badges, and social connections—motivate amateur athletes to stay on track with their fitness goals. Whether you're just starting your fitness journey or looking for an affordable tracker, the Fitbit Charge 5 delivers on both value and functionality.

Fitbit Charge 5. Fitbit rămâne o alternativă apreciată în rândul pasionaților de fitness datorită simplității, accesibilității și caracteristicilor sale complete de monitorizare. Charge 5 merge și mai departe, adăugând măsurători avansate ale stării de sănătate, cum ar fi EKG, monitorizarea stresului și măsurarea SpO2, toate acestea fiind completate de o interfață ușor de utilizat. Atributele comunității Fitbit - provocări, insigne și conexiuni sociale - îi motivează pe sportivii amatori să își atingă obiectivele de fitness. Indiferent dacă sunteți începător în ale fitness-ului sau căutați un dispozitiv de urmărire accesibil, Fitbit Charge 5 oferă valoare și funcționalitate.

Polar H10 Heart Rate Monitor. Pentru sportivii amatori care au nevoie de date precise privind ritmul cardiac în timpul antrenamentelor, Polar H10 este o opțiune de top. Această centură toracică de monitorizare oferă citiri mai exacte ale ritmului cardiac în comparație cu dispozitivele de la încheietura mâinii și este compatibilă cu o varietate de aplicații de fitness, inclusiv cu cele oferite de Polar. Fie că vă antrenați pentru un maraton sau vă reglați cu precizie zonele de ritm cardiac pentru ciclism, H10 furnizează informații extrem de fiabile. Este un accesoriu excelent pentru oricine ia în serios antrenamentul cardio și urmărirea performanțelor.

Bose Frames Tempo. Pasionații de sport și sportivii care doresc să combine funcția audio cu monitorizarea activității pot beneficia de aceste funcționalități datorită Bose Frames Tempo. Acești ochelari de soare eleganți sunt prevăzuți cu difuzoare încorporate care redau sunetul la o calitate înaltă fără a fi nevoie de căști, ceea ce îi face perfecți pentru alergări în aer liber, ciclism sau vizionarea unui meci în mișcare. De asemenea, au senzori de mișcare și se pot integra cu aplicații de fitness, permițându-vă să ascultați muzică, să primiți sfaturi de coaching sau să vă monitorizați activitatea fără a vă întrerupe rutina.

Oura Ring Gen 3. Pentru cei care preferă dispozitivele purtabile minimaliste, Oura Ring Gen 3 este o opțiune elegantă care include funcții avansate de monitorizare a sănătății. Inelul monitorizează calitatea somnului, nivelurile de activitate, ritmul cardiac și temperatura corpului. Analiza somnului este deosebit de detaliată, ceea ce face ca acest dispozitiv să fie apreciat de sportivii amatori interesați de recuperare. În ciuda dimensiunilor sale mici, inelul Oura oferă date complete care le permit utilizatorilor să își optimizeze atât randamentul zilnic, cât și starea de sănătate pe termen lung.

Fanband Sports Tracker for Fans. Pentru pasionații de sport care doresc să trăiască și mai intens experiența din ziua meciului, dispozitivul de urmărire a evenimentelor sportive Fanband reprezintă o noutate interesantă în materie de dispozitive purtabile. Această brățară se conectează la meciurile live ale echipei preferate și transmite semnale tactile de fiecare dată când are loc o acțiune importantă, cum ar fi un eseu sau un gol. În plus, acesta monitorizează ritmul cardiac în timpul momentelor intense ale jocului, oferind fanilor o modalitate de a-și măsura entuziasmul și implicarea. Este un dispozitiv unic care creează o punte între activitatea fizică și pasiunea pentru sport.

Polar H10 Heart Rate Monitor. For amateur athletes focused on precise heart rate data during workouts, the Polar H10 is a top-tier option. This chest strap monitor provides more accurate heart rate readings compared to wrist-based devices and is compatible with a variety of fitness apps, including Polar's own. Whether you're training for a marathon or fine-tuning your heart rate zones for cycling, the H10 delivers highly reliable insights. It's a great add-on for anyone serious about cardio training and performance tracking.

Bose Frames Tempo. Sports fans and athletes who want to combine audio and activity tracking should look no further than the Bose Frames Tempo. These stylish sunglasses come with built-in speakers that deliver high-quality sound without the need for earbuds, making them perfect for outdoor runs, cycling, or watching a game on the go. They also feature motion sensors and can integrate with fitness apps, allowing you to listen to music, receive coaching tips, or track your activity without disrupting your routine.

Oura Ring Gen 3. For those who prefer minimalist wearables, the Oura Ring Gen 3 is a sleek option that packs powerful health-tracking features. The ring monitors sleep quality, activity levels, heart rate, and body temperature. Its sleep analysis is especially detailed, making it popular among amateur athletes focused on recovery. Despite its small size, the Oura Ring provides comprehensive data to help users optimize both their daily performance and long-term health.

Fanband Sports Tracker for Fans. For sports fans who want to immerse themselves even further in the game-day experience, the Fanband sports tracker offers a fun twist on wearables. This wristband connects to your team's live games, providing haptic feedback whenever there's a significant play—like a touchdown or goal. It also tracks how your heart rate spikes during intense moments of the game, giving fans a way to measure their excitement and engagement. It's a unique device that bridges the gap between physical activity and sports fandom.



Buckle up for design innovation

Fasten your seat belt and prepare to elevate your brand with us. We're unlocking the door to unparalleled innovation. Contact us now to embark on a journey where creativity knows no limits. Your brand deserves to soar – let us be the wind beneath your wings.

hello@clanofcreators.com | www.clanofcreators.com

Înotul, un sport cu multiple beneficii pentru sănătate

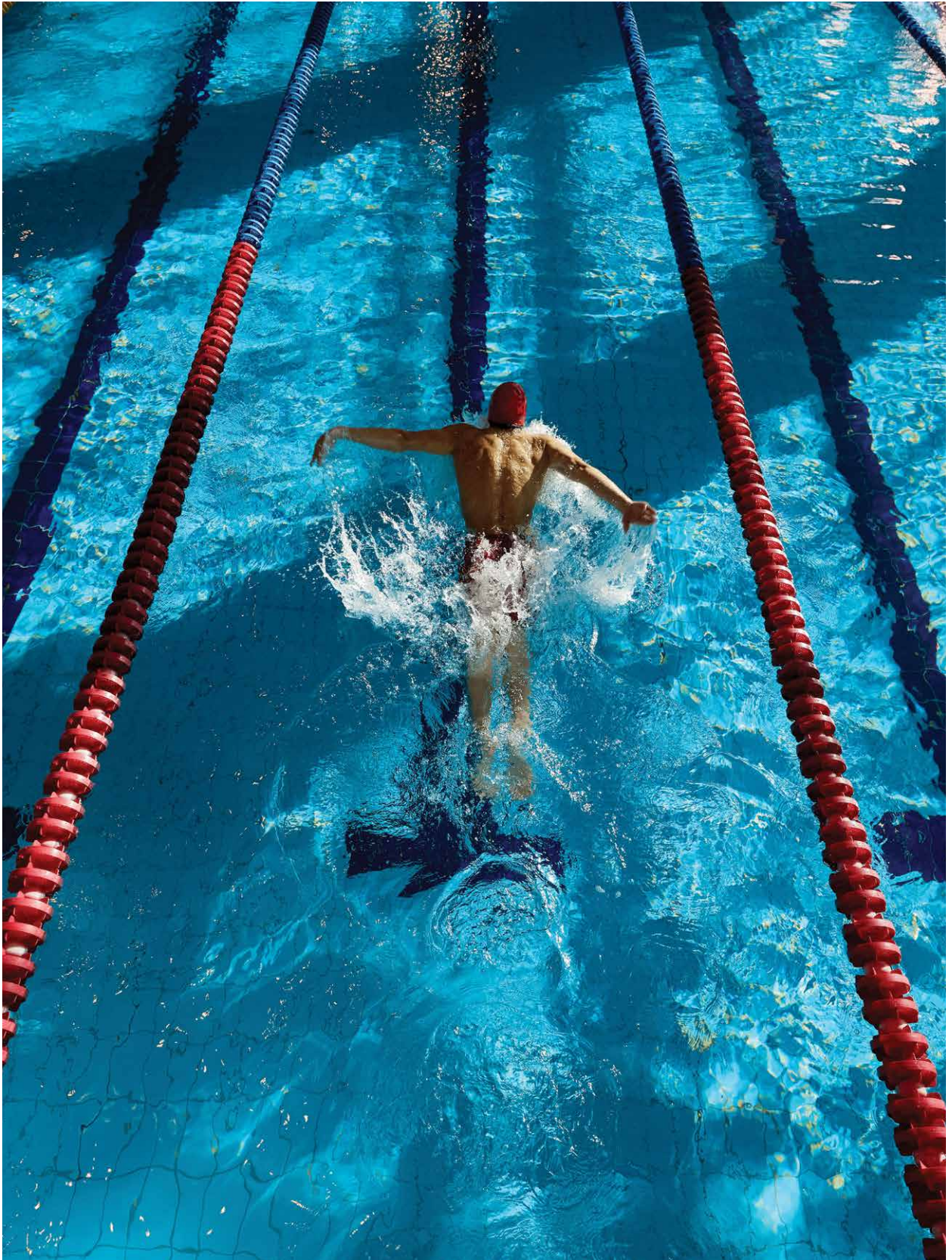
Swimming, a sport that offers multiple health benefits

Indiferent de anotimp, înotul este un sport ce poate fi practicat atât la exterior, cât și la interior. Atât de către cei mici, cât și de către cei mari. Aproape că nu există contraindicații pentru această activitate atât de benefică pentru corp și pentru minte. În această ediție înotul este alegerea noastră și sperăm că și a voastră în viitorul apropiat. Beneficiile înotului asupra corpului sunt nenumărate: reduce riscul bolilor cardio-vasculare, îmbunătățește postura, dezvoltă musculatura și flexibilitatea, combate obezitatea, menținând greutatea sub control, mai ales dacă este asociat unui regim alimentar echilibrat. Mai mult de atât, datorită stării de imponderabilitate, acesta poate fi practicat și de cei care au probleme cu sistemul osos, sau de viitoarele mămici, ajutându-le pe acestea să-și relaxeze corpul suprasolicitat.

Este de asemenea printre puținele activități ce pot fi practicate și de către persoanele cu un handicap fizic ca paraplegia, ajutându-le să prevină atrofia musculară și să mențină o stare generală de sănătate bună. Anumite studii sugerează că mediul umed asociat cu înotul poate avea

Whatever the season, swimming is a sport that can be practiced both indoors and outdoors by young and old alike. There are almost no contraindications to this activity, which is so beneficial for the body and mind. In this issue, swimming is our choice and we hope it will be yours in the near future. The benefits of swimming for the body are countless: it reduces the risk of cardiovascular diseases, improves posture, develops muscles and flexibility, fights obesity and keeps weight under control, especially if combined with a balanced diet. Moreover, the state of weightlessness makes it ideal for those with bone problems, or mothers-to-be, helping them to relax their overworked bodies.

It is also among the few activities that can be practiced by people with a physical disability such as paraplegia, helping to prevent muscle atrophy and maintain good general health. Some studies suggest that the moist environment associated with swimming may also have beneficial effects on asthma patients, as aquatic exercise involves increasing lung capacity and proper breathing. If you suf-





efecte benefice și asupra pacienților cu astm, deoarece exercițiile acvatice presupun creșterea capacității pulmonare și o respirație corectă. Dacă vă confrunțați cu stări de anxietate și depresie, care de multe ori vin la pachet cu insomniile și oboseala, ați putea să încercați o „cură” de înot. Mulți pacienți au observat o îmbunătățire generală a stării de spirit și un somn mai odihnitor. Pentru copiii aflați în dezvoltare, sportul îi ajută să-și dezvolte funcțiile motorii și cognitive, le sporește încrederea în sine și este totodată o activitate distractivă pentru cei mici mai ales dacă este practicat în grup.

Dacă sunteți începători, vă recomandăm să alegeți clase cu un instructor cu experiență, care să vă învețe principalele stiluri de înot și să vă insuflă încredere, dacă sunteți puțin temători. Dacă doriți să încercați ceva nou, clasele de „aqua gym” îmbină exercițiile de gimnastică cu înotul și muzica. Sănătos și distractiv totodată, cu rezultate imediate: îmbunătățirea tonusului muscular, eliminarea kilogramelor în plus sau ameliorarea circulației sanguine și limfatice.

fer from anxiety and depression, which are often accompanied by insomnia and fatigue, swimming could be a good “therapy”. Many patients have noticed an overall improvement in mood and more restful sleep. For growing children, this sport helps to develop motor and cognitive functions, boosts self-confidence and is also a fun activity for young children, especially if practiced in a group.

If you are a beginner, we recommend you choose classes with an experienced instructor who can teach you the main swimming styles and instill confidence if you are a little apprehensive. If you want to try something new, aqua gym classes combine gym exercises with swimming and music. Healthy and fun at the same time, with immediate results: improving muscle tone, shedding extra pounds or improving blood and lymphatic circulation.

FOCUS

84



83 Ghidul călătorului
The Traveller's Guide



92 Check-in online
Online check-in

Flota

Pe cursele interne și externe, TAROM operează cu șase tipuri de avioane, având în dotare 14 de aeronave.

The fleet

TAROM operates six types of aircraft on its domestic and international flights. The fleet includes 14 airplanes.

[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 160BY(168+144)
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 35,8 m

Lungime/Lenght: 39,5 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 77 t
Distanța maximă de zbor/Range: 5680 km



[4] BOEING 737-700

Capacitate/Capacity: 148 + 102Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 34,3 m

Lungime/Lenght: 33,6 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 68 t/65,7 t
Distanța maximă de zbor/Range: 4.900 km/4.100 km

[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 189Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 35,8 m

Lungime/Lenght: 39,5 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 79 t
Distanța maximă de zbor/Range: 5400 km



[2] ATR 72-500

Capacitate/Capacity: 68BY
Viteză de croazieră/Cruising speed: 510 km/h
Anvergura/Wingspan: 27,1 m

Lungime/Lenght: 27,2 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 22,8 t
Distanța maximă de zbor/Range: 1.400 km

[4] ATR 72-600

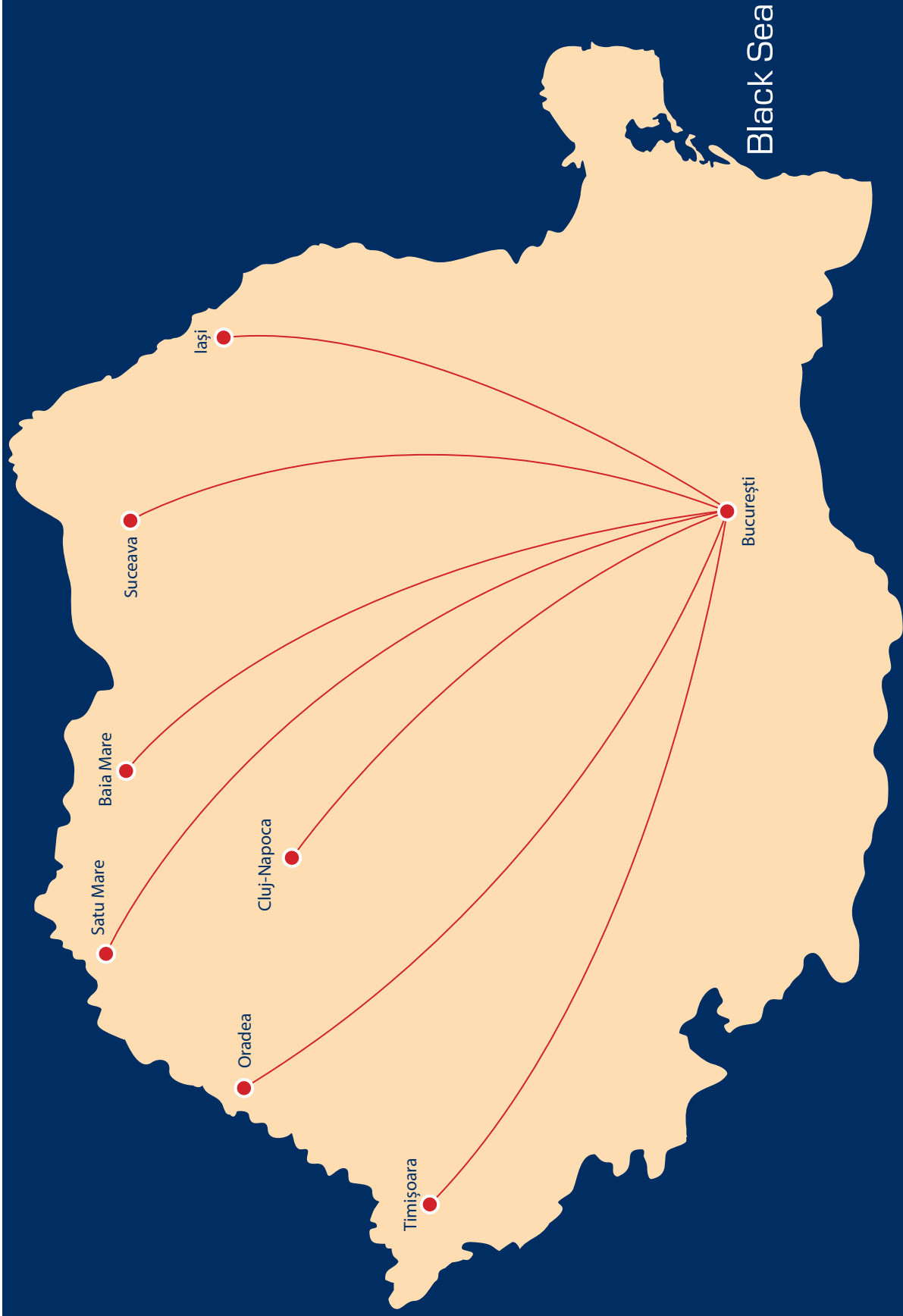
Capacitate/Capacity: 72BY
Viteză de croazieră/Cruising speed: 510 km/h
Anvergura/Wingspan: 27,05 m

Lungime/Lenght: 27,166 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 23 t
Distanța maximă de zbor/Range: 1.400 km



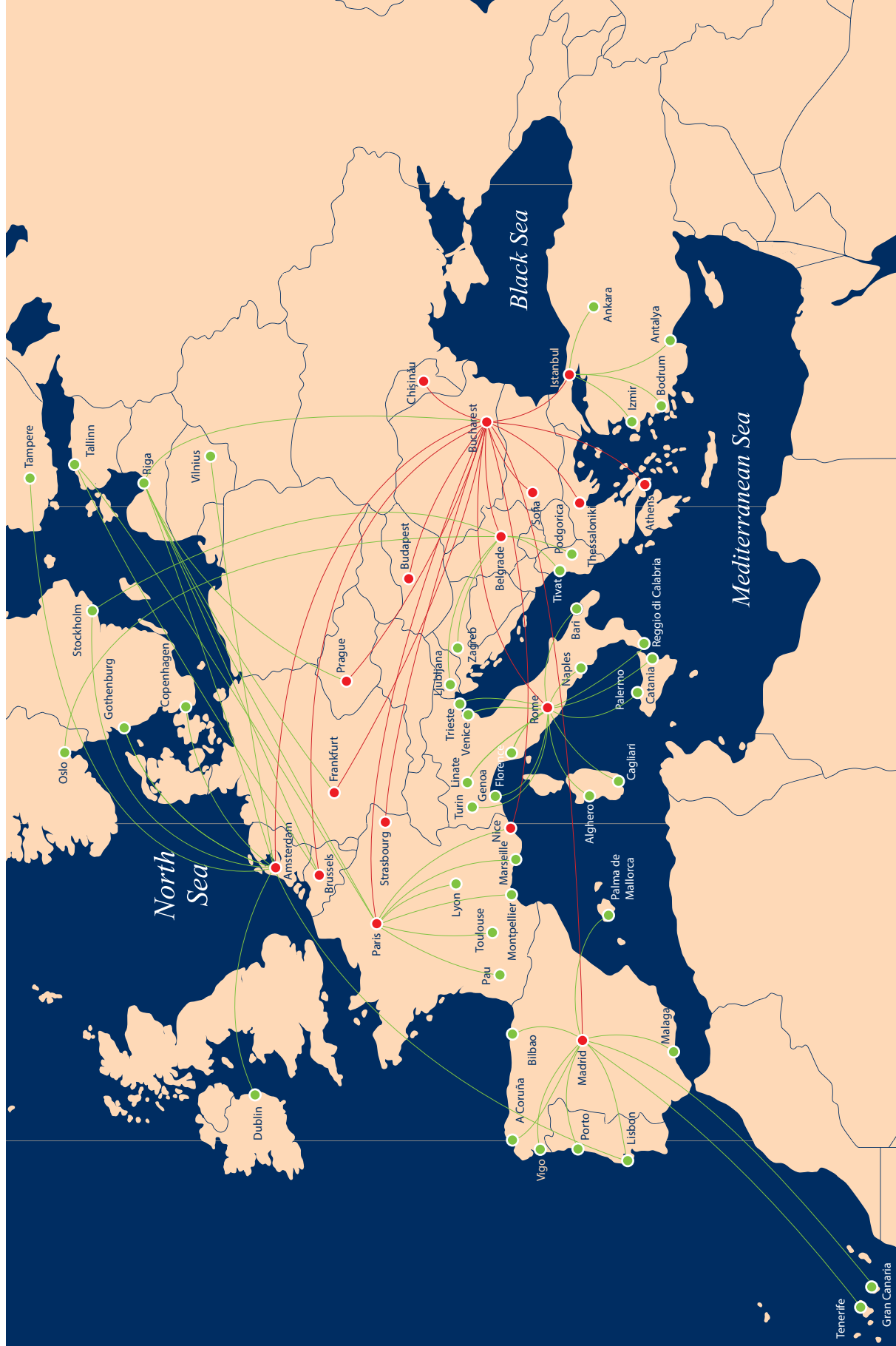
Rute Interne / Domestic Routes

România / Romania



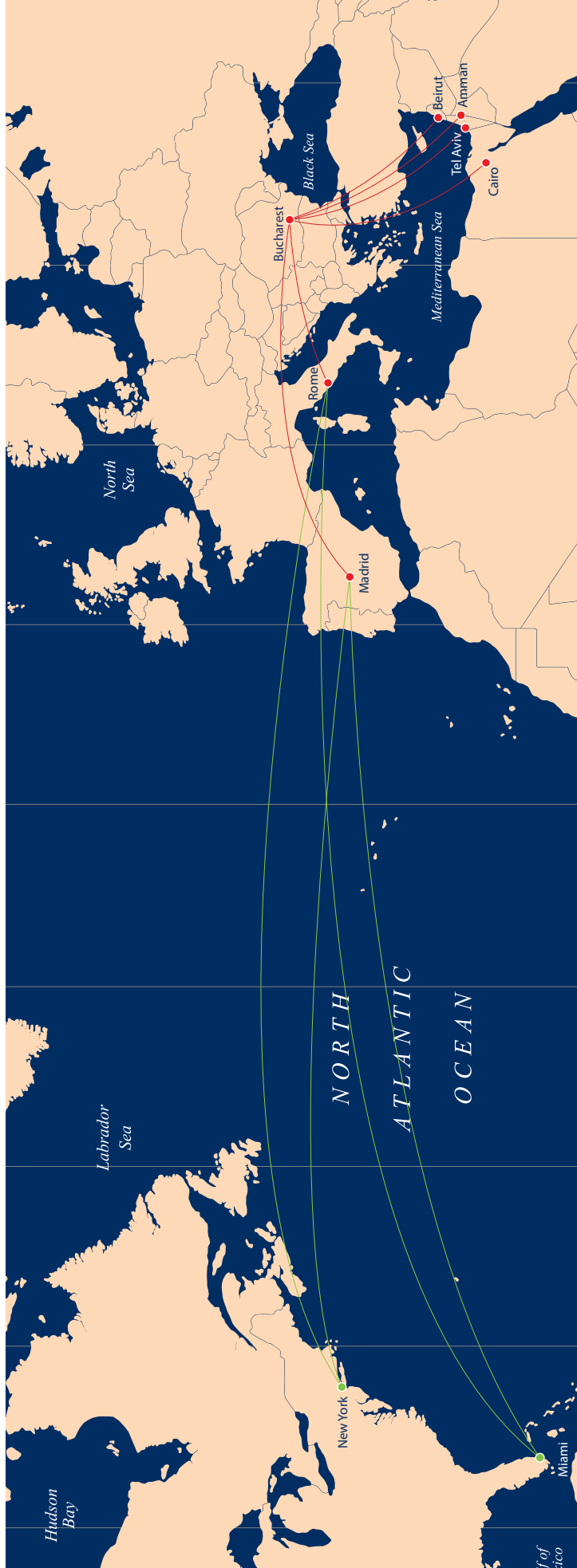
● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM

Rute Europene / European Routes



Rute Intercontinentale / Intercontinental Routes

Oriental Mijlociu, America de Nord / Middle East, North America



● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM
 ● Zboruri Code-Share operate de parteneri / Code-Share flights operated by partners

PARTENERI / CODE-SHARE PARTNERS



Cod/Code: BT
Cooperare/Cooperation: Riga
 Riga-Bucharest-Riga /
 Riga-Bucharest via Amsterdam /
 Frankfurt / Paris, Bucharest-Riga via
 Amsterdam / Brussels / Frankfurt /
 Paris/Praga, Tallinn-Bucharest via
 Brussels, Bucharest-Tallinn via Paris,
 Bucharest-Tampere via Amsterdam,
 Bucharest-Vilnius via Amsterdam
Sediu/Home base: Latvia



Cod/Code: UX
Cooperare/Cooperation: Madrid
 A Coruña, Bilbao, Gran Canaria,
 Madrid, Málaga, Miami, New York (JFK),
 Palma de Mallorca, Tenerife, Vigo,
 Lisbon, Porto
Sediu/Home base: Baleares, Spain



Cod/Code: AF
Cooperare/Cooperation: Paris
 Lyon, Marseille, Montpellier, Nice,
 Pau, Toulouse
Sediu/Home base: France



Cod/Code: JU
Cooperare/Cooperation: Belgrade
 Ljubljana, Oslo, Podgorica, Stockholm,
 Tivat, Zagreb via Belgrade
Sediu/Home base: Serbia



Cod/Code: FB
Cooperare/Cooperation: Sofia
Sediu/Home base: Bulgaria



Cod/Code: AZ
Cooperare/Cooperation: Rome
 Alghero, Bari, Cagliari, Catania,
 Florence, Genoa, Miami, Milano
 (Linate), Naples, New York (JFK),
 Palermo, Reggio di Calabria, Trieste,
 Turin, Venice
Sediu/Home base: Italy



Cod/Code: KL
Cooperare/Cooperation: Amsterdam
 Copenhagen, Dublin, Gothenburg,
 Lisbon, Stockholm via Amsterdam
Sediu/Home base: Netherlands



Cod/Code: ME
Cooperare/Cooperation: Beirut
Sediu/Home base: Lebanon



Cod/Code: TK
Cooperare/Cooperation: Istanbul
 Izmir, Antalya, Bodrum, Ankara via
 Istanbul
Sediu/Home base: Turkey

Zborurile in regim Code-Share sunt operate de compania TAROM și/sau de
 compania parteneră, / The Code-Share flights are operated by TAROM and/or
 the airline partner.



2 **NISA***

6 **TEL AVIV**

10 **FRANKFURT**

7 **MADRID**

4 **BEIRUT****

6 **BRUXELLES**

4 **CAIRO**

15 **ISTANBUL**

14 **PARIS**

14 **AMSTERDAM**

3 **AMMAN**

4 **ROMA**

4 **PRAGA**

Zboruri săptămânale din București / Weekly flights from Bucharest



10 **SUCEAVA**

5 **BELGRAD**

23 **TIMIȘOARA**

25 **CLUJ-NAPOCA**

11 **BUDAPESTA**

4 **BAIA MARE**

26 **IAȘI**

7 **ATENA**

14 **ORADEA**

21 **CHIȘINĂU**

6 **SOFIA**

3 **SATU MARE**

6 **SALONIC**

Zboruri săptămânale din București / Weekly flights from Bucharest

*În perioada 3 aprilie-8 iunie 2025/Between April 3 - June 8, 2025

**În perioada 30 martie - 4 iunie 2025/Between March 30 - June 4, 2025

Ghidul călătorului

The Traveller's Guide

Fumatul (inclusiv al țigărilor electronice) este interzis pe toate cursele interne și externe ale companiei TAROM.
All TAROM flights (domestic and international) are non-smoking. Electronic cigarettes are also prohibited.



Informații utile pentru îmbarcare

Check-in advice

Recomandări la îmbarcare

Pentru a evita aglomerația de la filtrele de securitate și de la ghișeele de check-in, pentru plecările de pe Aeroportul Internațional Henri Coandă București, vă recomandăm să vă prezentați la aeroport cu 3 ore înainte de ora de plecare. Pentru zborurile code-share operate de companiile partenere, precum și pentru zborurile TAROM operate din străinătate, ora de închidere a formalităților poate să varieze în funcție de reglementările locale. Astfel, TAROM recomandă pasagerilor să se informeze în momentul achiziționării biletului de călătorie în legătură cu timpul-limită de prezentare la check-in. Nicio decolare nu poate fi amânată din cauza întârzierii pasagerilor. Se anulează rezervarea locurilor pasagerilor care nu se prezintă la aeroport la ora indicată, transportatorul având posibilitatea de a dispune de aceste locuri. Pasagerii care doresc servicii speciale (mâncăruri speciale la bord, asistență medicală pe durata călătoriei sau asistență pentru deplasarea la sol etc.) sunt rugați să solicite acest lucru încă din momentul rezervării.

Check-in advice

In order to avoid queuing at the security filters and the check-in counters at the Henri Coandă International Airport Bucharest, we recommend you show up at the airport three hours before your departure time. For code-share flights operated by partner airlines and flights originating from overseas, check-in closing times may vary according to local regulations. We recommend that passengers check all flight details when purchasing their tickets. Late arrival at check-in may result in the cancellation of the passenger's reservation and TAROM reserves the right to reallocate the seat(s). Special services (such as special meals, medical assistance during the flight and wheelchair assistance) should be arranged during the flight reservation process.

Tarife speciale

Copiii sub 2 ani care nu ocupă un loc individual pot beneficia de o reducere de 90% din tariful întreg. Copiii între 2 și 12 ani, precum și copiii sub 2 ani care ocupă un loc individual și sunt însoțiți de un adult, pot beneficia de o reducere în conformitate cu prevederile tarifelor aplicabile. Grupurile turistice sau de tineri pot fi, de asemenea, eligibile pentru tarife reduse.

Special fares

Children under the age of 2 who do not occupy an individual seat may be eligible for a 90% discount off the full fare. Children aged 2 to 12, as well as children under 2 years old who occupy an individual seat and are accompanied by an adult, may receive a discount in accordance with the provisions of the applicable fares. Touristic or youth groups may also be eligible for reduced fares.



Bagaje

Bagaj de cală. Compania TAROM aplică următoarele norme de bagaj acceptate gratuit la transport:

- Cabina Economic – o piesă de maximum 23 kg și maximum 158 cm (L+l+h).
- Cabina Business – 2 piese de maximum 32 de kg fiecare și maximum 158cm (L+l+h) fiecare.
- Infanții (copii cu vârsta între 0-2 ani) – o piesă de maximum 10 kg și maximum 115 cm (L+l+h), la care se adaugă un cărucior pliabil.
- Membrii SkyTeam Elite și Elite Plus – o piesă de bagaj suplimentară fața de norma de bagaj indicată în bilet.

Norma de bagaj afișată în imaginea biletului prevalează și poate fi diferită de cele indicate mai sus în funcție de ruta și/sau tariful plătit (ex. tarifele LIGHT în cabina economică și tarifele SEMIFLEX în cabina business). Pentru detalii suplimentare vă rugăm să consultați <http://www.tarom.ro/informatii-pasageri/bagaje/>.

Bagaj de cabină. Bagajul de cabină este bagajul pe care îl luați cu dvs. în cabina de pasageri.

- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip Boeing bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească următoarele dimensiuni: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip ATR 72, bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească dimensiunile de: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- În plus față de bagajul de cabină, puteți transporta și: o poșetă sau o servietă.

Greutatea totală a bagajului de cabină nu trebuie să depășească 8 kg. Articolele achiziționate din magazinele Duty Free trebuie introduse în bagajul de mână. În caz contrar sunt considerate excedent de bagaj și vor fi taxate.

Baggage

Checked baggage. TAROM applies the following free baggage allowances:

- Economy class – 1 piece with a maximum weight of 23 kg and up to 158 cm (L+l+h).
- Business Class – 2 pieces with a maximum weight of 32 kg each and up to 158 cm (L+l+h) each.
- Infants (children between 0-2 years old) – one piece of maximum 10 kg and up to 115 cm (L+l+h) and one foldable stroller/pushchair or one infant carrying basket.
- SkyTeam Elite and Elite Plus members - one piece in addition to the baggage allowance indicated in the ticket.

The baggage allowance shown in the ticket image prevails and may differ from those indicated above depending on the route and/or the fare paid (e.g. LIGHT fares in the economy cabin and SEMIFLEX fares in the business cabin). For further details please consult <https://www.tarom.ro/en/passenger-information/baggage/>.

Hand baggage. Cabin baggage is the baggage you take in the passenger cabin.

- If you travel with a Boeing aircraft, your hand baggage should not exceed the following dimensions: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- If you travel with an aircraft ATR 72-type, your hand baggage should not exceed the following dimensions: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- Additionally to your hand baggage, you may carry one of the following: a handbag or a briefcase.

The total weight of your hand baggage must not exceed 8 kg. Items purchased from the Duty Free shops must be placed in the hand baggage. Otherwise, they shall be deemed as excess baggage and charged as excess baggage.

Dispozitive electronice la bord

Electronic Devices on Board

La bord este interzisă aparatura care poate interfera cu echipamentele avionului. Telefoanele mobile și tabletele pot fi folosite în timpul zborului doar pe **modul avion**. Dacă aparatele dumneavoastră nu au această facilități, vă rugăm să le închideți pe toată durata zborului. Aparatele electronice de mari dimensiuni precum laptop-uri sau DVD playere nu pot fi utilizate în timpul decolării sau aterizării. Ele vor fi închise și depozitate în compartimentele de deasupra scaunelor.

The use of electronic equipment, which may interfere with aircraft equipment, is forbidden. Mobile phones must be turned off. Mobile phones and tablets can be used during the flight only on **airplane mode**. If your devices don't have this feature, please make sure they remain shut down during the entire flight. Larger appliances such as laptops or DVDs cannot be used during take-off or landing. They must remain shut down and deposited in the overhead compartments.

Animale de companie

În cabină

- TAROM acceptă la transport în cabina de pasageri numai câini și pisici (maximum 8 kg, inclusiv greutatea cuștii și maxim o cușcă per pasager). Acestea pot fi transportate într-o cușcă cu dimensiuni maxime admise: 42 x 26 x 20 cm sau în cușcă de tip „soft bag” (cușcă din material textil, în care animalul trebuie să încapă complet).

Pe cursele operate cu aeronave de tip ATR se acceptă doar cuști de tip „soft bag”. Pe cursele operate de aeronave de tip „jet”, se acceptă și cuști de tip „hard shell”.

Nu se acceptă la bord animale de companie pentru suport emoțional. Pentru transportul la bordul aeronavei (cabină sau cală), animalele de companie trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- să fie anunțate încă din momentul în care pasagerul își rezervă biletul de călătorie. Animalul de companie trebuie să fie notificat și aprobat pentru transport în avans (cu cel puțin 48 de ore înainte de data plecării). În caz contrar, acestea vor fi acceptate în funcție de capacitatea disponibilă;
- să fie sănătoase, neagresive și să nu prezinte mirosuri neplăcute;
- animalul de companie trebuie să îndeplinească toate condițiile de acces pe teritoriul țării de tranzit și/sau destinație (ex. cip de identificare, carnet de sănătate, pașaport, etc.). Proprietarul este responsabil pentru îndeplinirea condițiilor de călătorie ale animalului de companie;
- să fie transportate în cușcă de tipul „soft bag” (cușcă din material textil);
- să fie curate;
- să nu fie gestante;
- să nu provoace disconfortul celorlalți pasageri;
- trebuie ținut în interiorul containerului/cuștii/soft bag pe toată durata zborului;
- pentru a călători într-un soft bag, animalul dumneavoastră de companie trebuie să intre complet în soft bag (inclusiv capul și coada) pe toată durata zborului. Soft bag-ul trebuie să fie închis pe toate laturile.

Pasagerii sunt rugați să consulte website-ul TAROM (www.tarom.ro), cu privire la rasele de animale interzise la transport și condiții de acceptare, în general.

Pets

Carried in the passenger cabin

- TAROM accepts only cats and dogs in the passenger cabin (weighing up to 8 kg, the weight of the cage is included, and maximum one cage per passenger). They can be transported in a cage having the following maximum size: 42 x 26 x 20 cm or in a specially designed soft bag cage (a fabric cage in which the animal must fit completely).

Only soft bags are allowed for the carriage of pets in the passenger cabin of ATR type aircraft. If you travel by jet aircraft, hard shell cages are also accepted.

No pets for emotional support are allowed on board.

In order to be accepted in the aircraft (cabin or hold), pets must meet the following requirements:

- to be mentioned when the passenger books the flight ticket. The pet has to be mentioned and confirmed for transport in advance (at least 48 hours before departure). Otherwise, they will be accepted depending on the availability;
- to be healthy, non-aggressive and not present unpleasant odors;
- the pet must meet all the conditions for access to the territory of the country of transit and/or destination (e.g. identification chip, health card, passport, etc.). The owner is responsible for meeting the travel conditions of the pet;
- to be transported in a soft bag (fabric);
- to be clean;
- must not be pregnant;
- must not cause any discomfort to other passengers;
- must be kept inside the container/kennel/soft bag during the entire flight;
- to travel in a soft bag, your pet must fit completely inside the soft bag (including head and tail) during the whole flight. The soft bag must be closed on all sides.

Passengers are kindly asked to access the TAROM website (www.tarom.ro) regarding animal breeds prohibited for transport and general acceptance conditions.



WE ARE GLAD TO HAVE YOU **ON BOARD**

SUNTEM BUCUROȘI SĂ TE AVEM

LA BORDUL AERONAVELOR TAROM



Suntem bucuroși că ai ales să zbori cu compania noastră. Ne străduim să ținem cont de părerea ta. Să îmbunătățim serviciile la bord și să îți oferim o experiență de călătorie plăcută. Este precum gustul unui preparat. Bucătarii pun suflet în toate aceste bucate. Pentru ca tu să te bucuri de ele.

We are glad that you chose to fly with our company. We strive to take your opinion into account.

Let's improve the services on board and give you a pleasant travel experience. It is like the taste of a dish. The chefs put their soul into all these dishes. For you to enjoy them.

**EXPERIENCE A NEW TRAVEL ADVENTURE WITH TAROM.
CHOOSE A SPECIAL MENU AND GET READY FOR A NEW
CULINARY JOURNEY.**

TRĂIEȘTE O NOUĂ EXPERIENȚĂ ALĂTURI DE **TAROM**.
OPTEAZĂ PENTRU MENIUL SPECIAL ȘI FII GATA PENTRU
O NOUĂ AVENTURĂ GASTRONOMICĂ.

Feel the real taste of our traditional cuisine
Gustă cele mai bune preparate tradiționale



Asemeni ingredientelor care asigură meniurile aflate la bordul aeronavelor TAROM, verificate, din surse sigure, alese de la furnizori români, tot așa traseul achiziționării unui bilet la CLASA BUSINESS este extrem de simplu. Just like the ingredients that ensure the menus on board TAROM aircraft, verified, from safe sources, chosen from Romanian suppliers, the process of purchasing a BUSINESS CLASS ticket is extremely simple.



REZERVĂ-ȚI BILETUL DE AVION
LA CLASA BUSINESS
BOOK YOUR
BUSINESS CLASS FLIGHT TICKET



BENEFICIAZĂ DE SERVICII
DE CATERING SPECIALE
ȘI BUCURĂ-ȚE DE MENIURI
ȘI BĂUTURI PREMIUM
ENJOY SPECIAL CATERING SERVICES
AND PREMIUM MENUS AND
BEVERAGES



SELECTEAZĂ GRATUIT MENIUL ÎN TIMPUL
PROCESULUI DE REZERVARE SAU CU PÂNĂ
LA 24H ÎNAINTE DE ORA PROGRAMATĂ
PENTRU DECOLARE

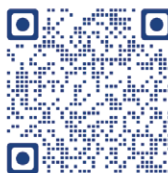
SELECT THE MENU DURING THE BOOKING
PROCESS OR UP TO 24H BEFORE THE
SCHEDULED DEPARTURE TIME



ORDER FROM THE BUSINESS CLASS MENU

COMANDĂ ACUM
DIN MENIUL BUSINESS CLASS

Feel the real taste of our traditional cuisine
Gustă cele mai bune preparate tradiționale



tarom.ro



Aplicația mobilă TAROM

TAROM app

Aplicația TAROM îți aduce lumea mai aproape! Ai control total al călătoriei direct din aplicația ta: poți rezerva bilete, să te înregistrezi pe zbor, să vizualizezi și să modifice detaliile rezervării tale! Toate opțiunile de care ai nevoie, de la rezervare până la îmbarcare, sunt disponibile la doar un click distanță!

Caracteristici:

- rezervări dus sau dus-întors
- rezervări pentru destinații multiple
- flux de rezervare simplificat
- căutări dus sau dus-întors pentru zboruri doar Economy sau Business
- poți să efectuezi check-in-ul și să vizualizezi cartea de îmbarcare doar printr-un click
- condițiile tarifare afișate în timpul procesului de rezervare
- afișare a calendarului pe 7 zile, evidențiind cele mai mici tarife
- adăugarea de servicii adiționale în procesul de rezervare, cât și după finalizarea rezervării
- coordonatele agențiilor TAROM din toată lumea
- acces către site-ul complet TAROM

REZERVĂRI

Rezervări TAROM spre destinațiile dorite, chiar de pe telefon sau tabletă. Dumneavoastră alegeți destinațiile, noi ne ocupăm de restul. Selectați cele mai bune zboruri, date și tarife, și rezervați direct din aplicație.

CHECK-IN ȘI DESCĂRCAREA CĂRȚII DE ÎMBOARARE (BOARDING PASS) ÎN TELEFON

Check-in rapid. Salvarea cărții de îmbarcare în aplicație, telefon și wallet pentru acces rapid, și atunci când nu aveți conexiune la internet.

STATUS ZBORURI

Cu ajutorul aplicației, aveți acces la cele mai noi informații legate de zborurile dumneavoastră direct pe telefon.

MODIFICĂRI ALE ZBORURILOR

Acum vă puteți relaxa, vă ținem la curent cu toate modificările legate de călătoria dumneavoastră.

Dacă doriți să modificați datele de călătorie sau chiar să modificați orașul de destinație sau cel de sosire, puteți face acest lucru din Rezervări, după adăugarea călătoriei.

CORECTAREA DATELOR DE CONTACT

Dacă ați greșit datele de contact din rezervare, nu vă faceți griji! Acum le puteți corecta chiar din aplicația dumneavoastră!

NAVIGARE RAPIDĂ

Toate serviciile noastre sunt doar la un click distanță. Folosiți meniul pentru a naviga între serviciile TAROM sau pentru a căuta

informații (despre bagaje, posibilități de modificare a rezervării sau date de contact).

TAROM app brings the world closer to you! You have full control of the trip straight from your app: you can book tickets, check-in for a flight or view and change your booking details! All the options you need, from booking to boarding, are just a click away!

Features:

- one-way or round-trip bookings
- bookings for multiple destinations
- simplified booking flow
- one-way or round-trip searches for Economy or Business flights only
- you can check in and view your boarding pass with just one click
- the tariff conditions displayed during the booking process
- 7-day calendar display highlighting the lowest fares
- adding additional services in the booking process, as well as after the booking is completed
- contact details of TAROM agencies worldwide
- access to the full TAROM website

BOOKINGS

TAROM bookings to your desired destinations, right from your phone or tablet. You choose the destinations, we do the rest. Select the best flights, dates and fares, and book directly from the app.

CHECK-IN AND DOWNLOAD THE BOARDING PASS TO YOUR PHONE

Fast check-in. Save your boarding pass in the app, phone and wallet for quick access, even when you don't have an internet connection.

FLIGHT STATUS

With the app you have access to the latest information about your flights straight from your phone.

CHANGES TO FLIGHTS

Now you can relax, we'll keep you up to date with all the changes to your trip.

If you want to change your travel dates or even change your destination or arrival city, you can do so from the Bookings, after adding your trip.

CORRECTION OF CONTACT DETAILS

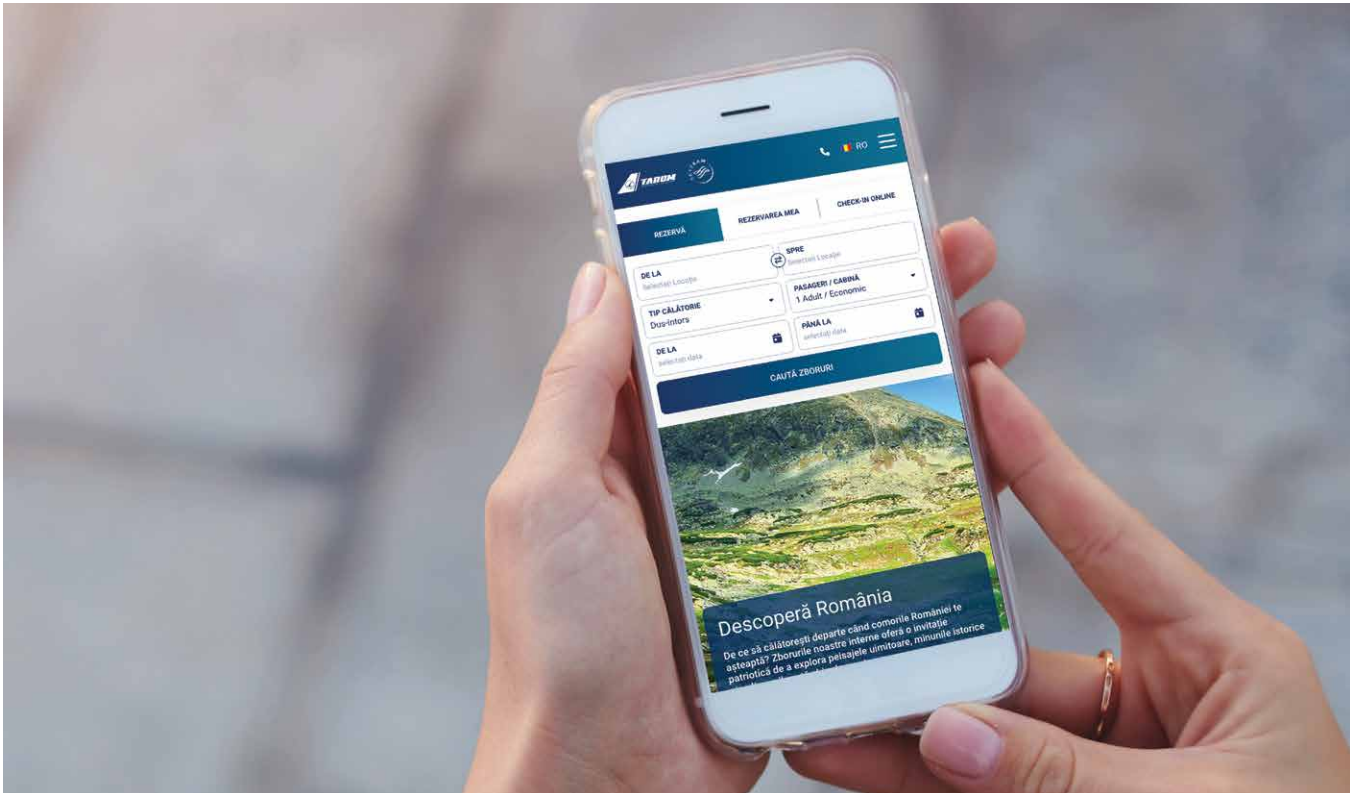
Don't worry if you made an error in your contact details! Now you can correct them straight from your app!

FAST BROWSING

All our services are just a click away. Use the menu to navigate between TAROM services or to search for information (about luggage, options to change a booking or contact details).

Călătorii TAROM rezervate și de pe mobil

TAROM trips reserved on your mobile



TAROM oferă noul său serviciu, Mobile Check-in, un produs care vine cu beneficiile unei călătorii rapide atât la check-in, cât și la îmbarcarea în avion fără a fi necesară utilizarea cărții de îmbarcare de hârtie. Mobile Check-in este disponibil pe toate telefoanele mobile cu acces la internet și nu necesită descărcări suplimentare de aplicații. Mobile Check-in este disponibil pentru zborurile TAROM cu 30 de ore și până la 60 de minute înainte de ora de decolare.

Mobile Check-in vă permite să:

- Vă înregistrați;
- Selectați locuri folosind o hartă a locurilor;
- Trimite-ți cartea de îmbarcare pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail*.

* Pentru a afișa sau a colecta cartea de îmbarcare (în cazul în care nu o primiți pe telefonul mobil sau e-mail), alegeți una dintre următoarele modalități:

- Faceți click pe link-ul conținut în mesajul text primit pe telefonul mobil sau adresa de e-mail;
- Prezentați-vă la ghișeul „Drop Off” din aeroport.

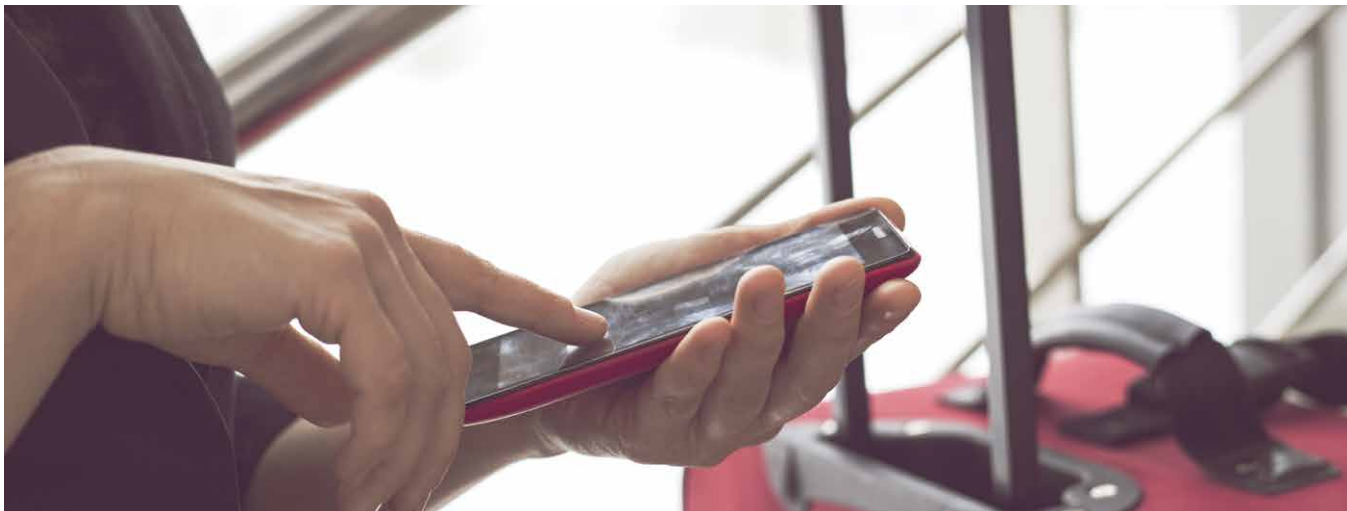
TAROM offers its new Mobile Check-In service - a product that comes with more benefits for a quick check-in and boarding the aircraft not needing to hold a paper boarding pass. Mobile Check-In is accessible on all mobile phones with internet access and requires no additional application downloads. Mobile Check-In is available for TAROM operated flights from 30 hours up to 60 minutes before departure .

Mobile Check-In allows you to:

- Check-in;
- Select seats using a seat map;
- Send your boarding pass to your mobile phone and / or email address *.

* To display or collect (in case you do not receive it on the mobile phone or email) your boarding pass, choose from any one of the following ways:

- Click on the link contained in the text message received on your mobile phone or email address.
- Go to the Baggage Drop Off desk at the airport.



Aeroporturi disponibile pentru Mobile Check-in

Amman / Atena / Baia Mare / Beirut / Belgrad / București /
Budapesta / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Iași /
Istanbul / Madrid / Nisa / Oradea / Praga / Roma / Salonic / Satu
Mare / Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara

Note:

Asigurați-vă că telefonul mobil are funcționalitatea de acces de date și acces la internet și că furnizorul de servicii de telefonie mobilă nu blochează descărcarea de imagini pe telefon. Abonamentul de telefonie mobilă include servicii de acces de date.

Pentru a efectua mobile check-in:

- ↳ Vizitați site-ul nostru folosind un telefon mobil și veți fi redirectionat automat către versiunea de mobil a website-ului TAROM, unde veți găsi funcționalitatea de mobile check-in, sau tastați direct <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> pe browser-ul telefonului mobil;
- ↳ Selectați opțiunea «mobile check-in»;
- ↳ Biletul electronic (13 cifre) sau cod rezervare și nume;
- ↳ Dați click pe numărul de zbor/rută, apoi selectați locul, introduceți numărul de telefon mobil și adresa de e-mail, verificați dacă respectați instrucțiunile referitoare la transportul bunurilor periculoase în bagaje și apoi click pe «confirmă»;
- ↳ Actualizați informațiile dumneavoastră din pașaport, dacă vă sunt cerute, și confirmați că datele sunt corect introduse ca în pașaport;
- ↳ Cartea de îmbarcare este afișată pe ecran și, de asemenea, este trimisă pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail.

Toți pasagerii care dețin bilete electronice pot folosi mobile check-in, cu excepția următorilor:

- ↳ Pasagerii care necesită asistență medicală;
- ↳ Minorii neînsoțiți;
- ↳ Pasagerii care călătoresc pe o targă;
- ↳ Pasagerii care necesită scaun cu rotile;
- ↳ Deportații.

Airports available for Mobile Check-in

Amman / Athens / Baia Mare / Beirut / Belgrade / Bucharest /
Budapest / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Iași /
Istanbul / Madrid / Nice / Oradea / Prague / Rome / Satu Mare /
Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara / Thessaloniki

Notes:

Make sure that your mobile phone is equipped with data access functionality and a web browser, and that your mobile service provider does not block image downloads to your mobile phone. Your mobile service plan includes data access service.

In order to perform your mobile check-in:

- ↳ Simply visit our site using a mobile phone and you will be automatically redirected to the mobile version of the TAROM website or type directly <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> on your mobile browser;
- ↳ Select the “mobile Check-in” option;
- ↳ Electronic ticket (13 digits) or reservation code and name;
- ↳ Click on the flight number/route then select your seat; enter your mobile phone number and email address; check that you comply with the dangerous goods requirement for baggage and click confirm;
- ↳ Update your passport information, if required, click that the data are correctly introduced as in the passport and confirm;
- ↳ Your boarding pass is displayed on the screen and also the mobile boarding pass is sent to your mobile phone and / or email address.

All passengers holding e-Tickets can use mobile check-in, except:

- ↳ Passengers requiring Medical Assistance;
- ↳ Unaccompanied Minors;
- ↳ Passengers travelling on a stretcher;
- ↳ Passengers requiring wheelchair;
- ↳ Deportees.

Rezervări și servicii complete online

Bookings and full services online

www.tarom.ro

NOU:
ACUM PUTEȚI SĂ REZERVAȚI ȘI SĂ
PLĂȚIȚI ONLINE PRIN SITE-UL
WWW.TAROM.RO CU PÂNĂ LA 2 ORE
ÎNAINTE DE ORA DE DECOLARE

NEW:
NOW YOU CAN BOOK AND PAY ONLINE
THROUGH WWW.TAROM.RO UNTIL
2 HOURS BEFORE FLIGHT
DEPARTURE.

REZERVĂ

REZERVAREA MEA

CHECK-IN ONLINE

DE LA
Selectați Locație

SPRE
Selectați Locație

TIP CĂLĂTORIE
Dus-întors

PASAGERI / CABINĂ
1 Adult / Economic

DE LA
selectați data

PÂNĂ LA
selectați data

CAUTĂ ZBORURI

Din dorința ca toate solicitările dumneavoastră să se rezolve online, cât mai repede și simplu, lucrăm în permanență la digitalizarea serviciilor noastre.

Atât în procesul de rezervare cât și după finalizarea rezervării, vă puteți alege locul dorit în aeronavă, puteți adăuga animalul de companie, echipamente sportive, precum și bagaje suplimentare. Aceste servicii sunt oferite contra cost.

Dacă după finalizarea rezervării doriți să modificați datele de călătorie sau chiar și orașul de destinație sau sosire, acest lucru este posibil din Rezervarea Mea. Vă puteți loga cu numele de familie și codul rezervării sau numărul biletului dumneavoastră. Costul efectuării acestor modificări este stabilit în funcție de condițiile tarifare ale biletului dumneavoastră inițial, pe care vă sfătuim să le citiți înainte de finalizarea rezervării.

Pentru orice nelămuriri și informații suplimentare, vă rugăm să ne contactați www.tarom.ro/contact.

Vă mulțumim!

To make sure all your requests are solved online, as quickly and easy as possible, we are constantly working on the digitalization of our services.

Both in the booking process and after the booking is completed, you can choose your desired seat in the aircraft, add your pet, sports equipment, as well as additional luggage. These services are offered for an additional charge.

If you want to change your travel dates or even your destination or arrival city after you have completed your booking, you can do it by accessing the My Booking tab. You can log in with your last name and booking code or your ticket number. The cost for such changes is based on the pricing terms of your initial ticket, which we advise you to read before completing your booking.

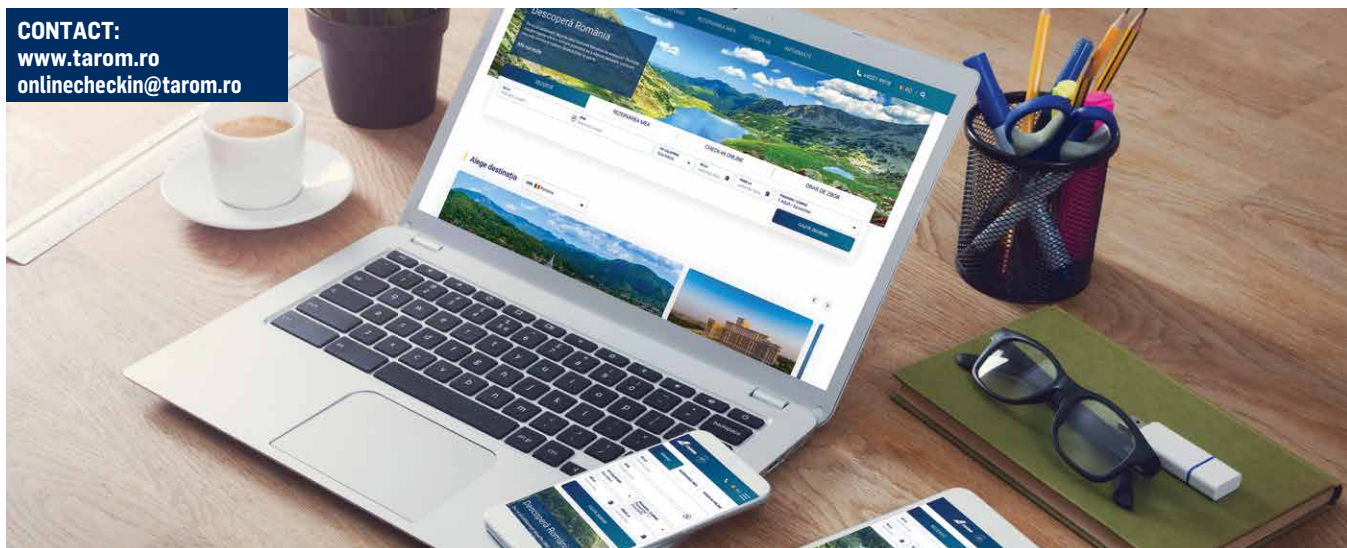
For any questions and further information, please contact www.tarom.ro/contact.

Thank you!

Check-in online

Online check-in

CONTACT:
www.tarom.ro
onlinecheckin@tarom.ro



Compania TAROM a pus la dispoziția pasagerilor săi o aplicație care asigură înregistrarea (check-in-ul) rapid, comod, sigur și eficient. Prin adresa <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> acest serviciu este disponibil 24 de ore pe zi de la orice calculator conectat la internet, fiind accesibil prin formularul de înregistrare rapidă aflat pe prima pagină a site-ului TAROM, prezentat în imaginea de mai sus. Călătorind singuri sau cu familia ori cu grupul de prieteni, pasagerii care utilizează acest mijloc modern de înregistrare au avantajul că își **pot alege locurile pe care vor călători**.

Înregistrarea online poate fi utilizată de orice persoană care se află în posesia unui bilet electronic valabil pe unul din zborurile operate de Compania TAROM (codul RO - ex. zborul RO261) sau în colaborare cu partenerii săi AIR FRANCE (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX) - zboruri care au codul de companie RO (ex. zborul RO9385).

La fel ca și în cazul rezervărilor online, confidențialitatea datelor personale ale pasagerilor care se înregistrează pe internet este asigurată de criptarea SSL pe 256 biți a acestor date.

Acest serviciu este **disponibil în intervalul de timp cuprins între 30 de ore înainte de ora de decolare și o oră înainte de ora standard de decolare**. Pasagerii care se înregistrează online (de acasă, de la birou) au avantajul că se pot prezenta direct la poarta de îmbarcare din aeroport - dacă au doar bagaje de cabină. Dacă au bagaje de predat la cală, atunci se vor prezenta la ghișeul „**Drop-off Baggage**”, evitând astfel cozile de la ghișeele de check-in.

Pasagerii care întâmpină dificultăți în încercarea de a se înregistra online la un zbor primesc asistență în timp util de la un serviciu specializat.

Compania TAROM își încurajează pasagerii să folosească acest mijloc simplu, rapid, modern și sigur de înregistrare web.

Rugăm membrii SkyTeam Elite Plus să prezinte la ghișeul de check-in cardul de fidelitate valabil, pentru validarea nivelului de pasager frecvent și acordarea beneficiilor aferente.

The online check-in system available at <https://digital.tarom.ro/ssci/identification> is a convenient, rapid, secure and efficient alternative to a traditional airport check-in. The online check-in is available 24 hours a day from any computer connected to the internet by accessing the quick search form located on the main TAROM web page, as shown on the picture to the left. Whether travelling alone or with family and friends, online check-in gives passengers the benefit of **choosing/ changing seats on the plane**. Online check-in is available to all passengers in possession of an electronic ticket for flights operated by TAROM (airline code RO - e.g. RO261), or by its code-share partners on flights bearing the RO code (e.g. RO9385) - Air France (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX). TAROM can assure passengers that the 256 bit SSL encryption guarantees the confidentiality of information sent over the Internet.

Online check-in is **available from 30 hours before your flight until 1 hour before your scheduled departure time**. Passengers choosing to check-in online from the comfort of their home or office, can proceed directly to the gate -if they only have cabin baggage. If passengers have hold baggage, then they can simply drop their bags off at the “**Drop-off Baggage**” point, thus avoiding queues at the traditional check-in desks. Passengers who encounter difficulty in the online check-in process receive special assistance. TAROM encourages passengers to utilise this quick, modern and secure way to check-in for their flights.

We are kindly asking the SkyTeam Elite Plus members to present the valid frequent flyer card at the check-in desk, in order to validate the frequent flyer level and receive the corresponding benefits.

Informații și rezervări / Information and booking

Pentru rezervări vă puteți adresa agențiilor TAROM, agențiilor de turism sau puteți accesa: www.tarom.ro
You can book tickets at any TAROM office, through any travel agent, or online: www.tarom.ro



Agenții interne / Domestic offices

Call Center TAROM

Tel: (004) 021.9978
(004) 0800.500.131 (Tel. Verde)
(004) 0371.529.000
E-mail: contact@tarom.ro
rezervari@tarom.ro

CLUJ-NAPOCA

Aeroportul Internațional
"Avram Iancu" Terminal Plecări - Etaj 1
Tel.: (004) 0749.277.949
E-mail: agcluj@tarom.ro

Sediul Aeroport

Calea Bucureștilor 224F,
Aeroportul Internațional Henri Coandă,
Terminal Plecări, Agenție Tiketing, Otopeni
Tel: (004) 021.204.13.55
(004) 021.201.49.49
E-mail: agotopeni@tarom.ro

BUCUREȘTI

Sediul Victoriei

Str. Buzești, nr. 59-61, Pta. Victoriei
Tel: (004) 021.204.64.02/04/08/14
(004) 021.204.64.13 (pentru corporații)
Fax: (004) 021.204.64.24/27
E-mail: rezervari.victoria@tarom.ro
reservationvictoria@tarom.ro
victoria.corporate@tarom.ro
agvictoria@tarom.ro

PLOIEȘTI

Bd. Republicii nr. 141 Bl. 31, C1/C2
Tel.: (004) 0244.595.620
Fax: (004) 0244.595.620
E-mail: agploiesti@tarom.ro

Agenții externe / International booking offices

BELGIUM Brussels

✈ National Airport (13km)
Brussels Airport, Departure
Hall OP 44, 1930 Zaventem
☎ +32 22186382
financial@tarom.be
airport@tarom.be

BULGARIA Sofia

✈ Vrazhdebna Airport (10km)
Concorde International
Blv. Vitosha, nr. 44, et. 1, Sofia
☎ +35 92 9331055

EGYPT Cairo

APOLLO TRAVEL
97 Elmaghany St., Heliopolis, Cairo
☎ +(202) 24179590 / +(202) 22913377
+(002) 01559543435
Reservation mobile: + (202) 01558434322
Emergency: + (202) 012 2213 70 16
alaa.aref@apollo-tarom.com

GEORGIA Tbilisi

Discovery Travel LTD.
61 Paliashvili str. Tbilisi,
Georgia 0179
☎ +995 32 2 900900 (Ext 119)
+995 32 2 514161
lmelanashvili@discovery.ge

JORDAN Amman

✈ Queen Alia Airport (35 km)
Petra Travel and Tourism
Shmeisani, 101 Abdulhamid
Sharaf St.
☎ +96 265697101
+96 265620264

LEBANON Beirut

✈ International Airport (8 km)
Al Sawan Co. S.A.R.L
62 Al Sawan, Croniche, Rawce,
Ain El Tineh, P.O. BOX 1182207
☎ +9611 795101/789987

NETHERLANDS Amsterdam

☎ +32 2186382
airport@tarom.be
flytarom@tarom.nl

REPUBLIC OF MOLDOVA Chișinău

Chișinău International Airport (14 km)
TAROM Agency
3 Ștefan cel Mare Blvd.
☎ +37 322541254
tarom@mtc.md

UNITED STATES OF AMERICA New York

TAL Aviation USA
GSA TAROM USA
450 West 31st Avenue, 9th Floor,
New York, NY 10001
☎ +1 646 213 9595
tarom@talaviation.us
Mr. Anthony Alesci
USA Country Manager



Socializați cu SkyTeam

Misiunea SkyTeam este să reunească oamenii. De peste 25 de ani transportăm pasageri către destinații îndepărtate sau apropiate.

Știm cât de important este să fii la curent cu noutățile și de aceea diversele noastre pagini de pe rețelele sociale sunt permanent actualizate cu cele mai recente știri din alianța SkyTeam.

Ai nevoie de puțină inspirație pentru aventură? Vizitează Instagram-ul nostru plin cu fotografii uimitoare de la destinațiile SkyTeam sau răsfață-te #avgeek cu fotografii ale avioanelor membrilor noștri. Dacă dorești să distribui fotografii din cea mai recentă călătorie SkyTeam, etichetează-ne folosind #MySkyTeam și le vom prezenta pe pagina noastră.

Aceșați Facebook pentru a găsi cele mai recente știri și informații despre beneficiile și serviciile noastre, destinații și actualizări ale facilităților oferite la bord de către companiile aeriene membre.

Suntem de asemenea prezenți și pe LinkedIn și X, unde puteți găsi mai multe informații despre familia SkyTeam. Și dacă vă aflați în China, puteți găsi cele mai recente știri și informații de la SkyTeam și pe WeChat.

Urmăriți SkyTeam pe rețelele sociale și fiți printre primii care află cele mai recente știri și planuri pentru viitor, inclusiv noi membri, beneficii și saloane tip „business class”. Conectează-te cu noi și spune-ne ce crezi. Așteptăm cu nerăbdare vești de la tine.

Get Social with SkyTeam

At SkyTeam, we're in the business of bringing people together. Taking customers to destinations near and far is something we've been doing every day for 25 years.

We know the importance of connection, so to keep you connected with what's happening at SkyTeam, our various pages on social media are full of the latest from our alliance.

Need a little adventure inspiration? Check out our Instagram for stunning destination shots, or indulge your #avgeek with amazing photos of our members' aircrafts. Want to share photos from your latest SkyTeam trip? Tag us using #MySkyTeam and we'll feature them on our page.

Head over to Facebook to find the latest news and information on our benefits and services, as well as updates and sneak peeks featuring our member airlines' latest on-board enhancements and destinations.

We're also busy on LinkedIn and X, where you can find more content about the SkyTeam family. And if you're in Greater China, you can find the latest news and information from SkyTeam on WeChat as well.

Follow SkyTeam on social and be among the first to hear the latest news and our plans for the future, including new members, benefits and lounges. Connect with us and tell us what you think. We look forward to hearing from you.



Enjoy every Mile of your journey



Flyingblue
AIRFRANCE / KLM

Travel shapes you with incredible experiences that become forever part of your journey. And Flying Blue, the loyalty programme of Air France-KLM Group, is here to help you enjoy every Mile along the way.

With Flying Blue and its many partners, you can earn Miles on air travel and daily activities which can be spent on flights and other enriching experiences. Plus, unlock more benefits as you level up in the programme.

Join at flyingblue.com

Flying Blue is the loyalty programme of



Bun venit la înălțime

- Ai **acces gratuit** pentru tine și un invitat în Business Lounge în Aeroportul Internațional Henri Coandă București și Aeroportul din Cluj-Napoca
- Ai **asigurare gratuită** pe timpul călătoriei în străinătate
- **Primești Mile** la fiecare cumpăratură integrală sau cumperi în **rate fără dobândă** la peste 30.000 de parteneri Star.
- Ce cheltui luna asta poți pune înapoi până în 25 a lunii viitoare
- Ai **beneficii speciale** și reduceri în țară și în străinătate prin programul Visa Premium



bancatransilvania.ro/btflyingblue

Pentru un card BT Flying Blue Premium, în valoare de 10.000 lei pe o durată de 5 ani, dobânda anuală efectivă este de 29,63%, costul total al împrumutului este de 13.125 și valoarea totală de plată 23.125. lei.

Agenți de vânzări cargo în România

Romanian cargo sales agents

ADD CARGO SOLUTIONS

STR. Criseni FN, Corp Anexa, sat Dezmir, Comuna Apahida, Jud. Cluj
☎ +40 754 579 191
+40 722 579 191

adrian.radulescu@addcargo.ro

ADI AVANTAJ TRANS SRL

Str. Culturii, nr. 32, sector 5, 052768 Bucuresti, România
☎ +40 723 833 359

obc@avantajtrans.com

AGILITY LOGISTICS SRL

Blv. Dimitrie Pompeiu, Nr. 6 E, Pipera Business Tower, Et. 9, Sectiunea 9 A, Sector 2, 020337, Bucuresti
bkovacs@agility.com

AIR SEA FORWARDERS SRL

Aeroport International Henri Coanda, Calea Bucurestilor nr. 224 E, Terminal Menzies Otopeni, camere 5-6, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 48 45

asfbuh@asfbuh.ro

AIR&SEA CONTAINER SHIPPING SRL

Aeroport International "Henri Coanda", Calea Bucurestilor nr 224J, Cladirea BICC, et.2, Birou 1, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 315 5275

irina.stefan@scs.ro

AIRBORNE GLOBAL SERVICES SRL

Willbrook Platinum Business & Convention Centre 172 - 176 Bucuresti - Ploiesti Str., Building B1, 3rd Floor, 013686 Bucharest
☎ +40 241 590 011

office@airborne-global.com

APA CARGO SERVICES SRL

Copilului Street, no.6-12, Groundfloor, District1, Bucharest, Romania, 012178
☎ +40 751 061 466

ciprian.popescu@apacargo.com

alexandru.liciu@apacargo.com

AS WILCO CARGO SRL

BICC Cargo Terminal, 1st floor, rooms 1,2 & 6, 075150 Henri Coanda International Airport
☎ +40 744 505 691

alexandra.butcaru@ascargo.ro

catalin.mija@ascargo.ro

steliana.iarga@ascargo.ro

ASG WIND TRANSPORT SRL

OTP Cargo Terminal, Aurel Vlaicu Street, No. 53, 1st floor, Ilfov
☎ +40 372 764 447

roland@asgwind.eu

BEE FREIGHT FORWARDING SRL

Sf. Maria Street 15, Sector 1, 011494, Bucharest
☎ +40 744 51 51 59

office@beefreight.ro

BOLLORE LOGISTICS ROMANIA SRL

Sos Straulesti nr.174, sector 1 Bucuresti
☎ +40 21 232 10 32/52

A/P Otopeni

Calea Bucurestilor 224 E

☎ +40 21 201 47 59

cristian.mihalachi@bollore.com

marck.mocanu@bollore.com

CARGO PARTNER

Baneasa Building and Technology Park, Sos. Bucuresti-Ploiesti nr.42-44, Cladirea B, Aripa B2, etaj 1, Sector 1
☎ +40 21 408 24 50

buh@cargo-partner.com

CNW - COURIER NETWORK RO SRL

☎ +40 721 620 991

george.barbulescu@cnwglobal.com

cnwromaniaops@cnwglobal.com

DHL LOGISTIC SRL

Aeroport International Henri Coanda, Bucuresti, Str. Aurel Vlaicu nr. 9, Terminal DSV, camera 4
☎ +40 21 300 75 42/43

alexandru.zamfir@dhl.com

DOUANE GROUP SRL

☎ +40 372 902 022

+40 742 904 958

office@dgro.ro

DPEX EUROPE SRL

Office: Despot Voda 21, Bucharest Registered address: Otopeni, Ilfov, Strada 23 August 215
☎ +40 770 483 738

cristian@dpep.eu

DREAM CARGO SERVICES SRL

A1 Business Park, Km 13,5 A1 Bucharest-Pitesti Highway, 11-13 Constanta Alley, Building F1, Dragomiresti Vale Village, Ilfov County, 077095, Romania
Office: +40 371 412 675

airfreight@dreamcargo.ro

DSV SOLUTION SRL

Aeroport International Henri Coanda, Bucuresti, Str. Aurel Vlaicu nr. 9, Terminal DSV, camera 26
☎ +40 21 207 46 43

razvan.lascateu@ro.dsv.com

DTS LOGISTICS SERVICES SRL

Soseaua Bucuresti-Ploiesti 172, Bucuresti
☎ +40 31 425 1815

tavi@dts-logistic.com

bogdan@dts-logistic.com

EASI LOGISTIC SRL

Aeroport International Henri Coanda, Str. Aurel Vlaicu nr.9, Terminal DSV, camera 16, Otopeni
☎ +40 31 405 9202

operations@easi.ro

EASYFLYERS LOGISTICS SRL

Sos. Pipera nr. 42, Globalworth Plaza 2767 Sq Area, et. 17, Bucharest
☎ +40 759 642 508

ioana.hanganu@easyflyers.com

EURO CARGO SRL

Aeroport International Henri Coanda, Gatt Building, Parter, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 49 08

office@eurocargospedition.com

EUROPRIM SHIPPING SRL

Str. Gheorghe Cutui nr. 13 A Sector 6 , Bucuresti
☎ +40 21 410 90 33

anca.soroiu@europrim.ro

EXPEDITORS INTERNATIONAL ROMANIA SRL

Str. Drumul Garii nr. 49-51 C Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 206 26 81

agnes.phielier@expeditors.com

FEDEX EXPRESS ROMANIA TRANSPORTATION SRL

Bucharest Business Park (BBP) Sos. Bucuresti-Ploiesti 1A
☎ +40 21 303 45 00/45 67

A/P Otopeni

Str.Aurel Vlaicu nr.49

☎ +40 21 407 41 03/04

Timisoara, Str. Aeroportului nr.1

☎ +40 256 404 808

romania@ftn.fedex.com

FEDEX LOGISTICS ROMANIA SRL

Airport Plaza Building Str. Garii Odai nr. 1 A, Intrare B, et 1, camerele 107,108, 115, Otopeni, Ilfov
☎ +40 21 365 3000

ro.accounts.payable@tnt.com

FRACHT ROMANIA SRL

Bucharest Office: Sos. Pipera nr. 42, Globalworth Plaza, et. 17, Sector 2, 020309 Bucuresti
Cluj Napoca Office: Str. Ana Aslan nr. 40, et. 1, 400528 Cluj-Napoca
☎ +40 743 238 671

alexandru.hirdea@fracht.ro

GEBRUDER WEISS SRL

Bvd. Expozitiei nr.1 et. 8, Bucuresti
☎ +40 372 67 8529/8525

eugen.dragomir@gw-world.com

soarin.moraru@gw-world.com

raluca.vlas@gw-world.com

GEODIS CALBERSON ROMANIA SA

CT Park Bucharest A 1/Km22 Sat Joita, Comuna Joita, Strada Podul Banului, Nr. 295 BUW7 087150 - Jud. Giurgiu / Romania
☎ +40 21 207 6792

+40 721 284 467

eugenia.grigorescu@geodis.com

cosmin.toma@geodis.com

GLOBAL LOGISTICS SOLUTIONS SRL

Aeroportul International Henri Coanda, BICC Terminal
☎ +40 21 201 45 07

office@glsworld.ro

HELLMANN WORLDWIDE LOGISTICS SRL

Airport Plaza Building Str. Drumul Garii Odai nr. 1 A, Intrarea B, cam. 210, 211, Otopeni
☎ +40 21 3000 244

svilvo.wollmann@ro.hellmann.net

IB CARGO

Soseaua Bucuresti Nord 10/F, Global City Business Park, 021, Voluntari, Ilfov 077191, Romania
☎ +40 21 528 13 00

office@ibcargo.com

INFINITE MARKETING GROUP SRL

Str. Studiului nr. 8 sect.6, Bucuresti
☎ +41 21 430 30 18

contact@transportanimale.ro

KUEHNE + NAGEL TRANSPORT SRL

Aeroportul International Henri Coanda, Calea Bucurestilor nr. 224 E, Terminal BICC, et. 2, camera 2-3
☎ +40 374 470 920-925

andreea.ursachi@kuehne-nagel.com

M&M MILITZER & MUNCH ROMANIA S.R.L.

Aeroportul International Henri Coanda, Airport Smart Office 3, etaj 1, Str. Sulfinei, Otopeni , Jud. Ilfov
☎ +40 31 229 3489

gyula.pintya@mumnet.com

MASTER MIND SRL

Aeroportul International Henri Coanda, Str. Aurel Vlaicu nr. 3 Cladirea Master Mind
☎ +40 21 201 46 06

office@mastermind.logistic.ro

MAURICE WARD & CO

Hala 1, Modul 8, Loc. Remetea Mare, Jud. Timis
☎ +40 256 223 327

romania@mauriceward.com

MILLHOUSE ROMANIA

224E, Calea Bucurestilor, Cladirea EDF, Parter, Corp 2, Camera 206, OTP International Airport 075150, Otopeni, Ilfov
☎ +40 723 833 359

adrianc@millhouse.com

cristianu@millhouse.com

MOORHOUSE LOGISTICS LTD SRL

12-14 Vulturilor Street, 4th Floor, District 3, 030855, Bucharest
☎ +40 213 272 554

+40 729 917 781

gabriel.ilie@mhlog.com

PEGASUS SUPPLY CHAIN SOLUTIONS SRL

Aeroportul International Henri Coanda, Calea Bucurestilor nr. 224 J, Terminal BICC, Et. 2, camera 8, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 46 58

adela.ciobanu@pegasus-scs.ro

office@pegasus-scs.ro

PSA BDP INTERNATIONAL ROMANIA SRL

Art Business Center 5 - Str. Nicolae Caramfil 71-73, A entrance, 4th floor, district 1, Bucharest
☎ +40 758 058 158

catalin.niculae@psabdp.com

QUATTRO INTERSPED SRL

103 Uranus Street, 5th District, 050823 Bucharest, Romania
☎ +40 726 390 990

razvan.ghita@quattro-sped.ro

RHENUS LOGISTICS SRL

6 Păcii Street, 2nd floor, 900673 Constanța
☎ +40 758 069 214

gonul.mustafa@rhenus.com

RILVAN SERV SRL

Calea Bucurestilor 224j 075100 Otopeni, Romania
☎ +40 21 201 4659

marius.mihalache@rilvan.ro

RMS LOGISTIC SRL

Str Gib Mihaescu 30A, Bloc RO1, scara A, et. 8, ap. 53, Râmnicu Vâlcea
☎ +40 785 430 092

air@rmslogistic.ro

SCAN GLOBAL LOGISTICS SRL

City Gate South Tower, 9th floor, Piata Presei Libere 3-5, Sector 1, 013702 Bucharest
☎ +40 748 200 974

ndrag@scangl.com

SCHENKER LOGISTICS ROMANIA SA

Calea Rahovei nr. 196 C, Sector 5, Bucuresti
☎ +40 21 234 0000

Aeroportul International Henri Coanda, Otopeni, Cladirea BICC , et. 2, camera 9
☎ +40 21 234 0092

marian.macovei@dbschenker.com

SEAL EXPRESS LOGISTICS

Bulevardul Mamaia 175 900565 Constanta
☎ +40 722 171 014

andrei.nastase@seal-logistics.ro

SERBAN INTERNATIONAL TRANSPORTS

Str. Batistei nr. 9, sect 1 Bucuresti
☎ +40 21 318 7735

serban.export@serbaninternational.ro

SKY COURIER SRL

Calea Bucurestilor 224E 075150 Otopeni Romania
☎ +40 374 934 919

+40 746 051 257

pharma@sky-couriers.com

TEEN LOGISTICS SERVICES SRL

Aeroportul International "Henri Coanda", Str. Fermei A nr. 3A, Otopeni Jud. Ilfov
☎ +40 21 313 33 35

otopeni@teentrans.com

TIME CRITICAL LINE SRL

Aeroportul International "Henri Coanda", Str. Aurel Vlaicu nr.11C, Cladirea Delamode, et.1, cam 3, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 0108

buh@time-critical.ro

TOP EXPERT DCE

Str. Ion Roată, Nr. 9, Sector 4, București
☎ +40 744 799 320

airfreight@topexpert.ro

UNIMASTERS LOGISTICS SRL

Str. Drumul Garii Odai nr. 1A, Etaj 1, camera 109, Otopeni, Jud Ilfov
☎ +40 21 528 05 24

air.romania@unimasters.com

UPS SCS ROMANIA SRL

Aeroport International "Henri Coanda", Str. Aurel Vlaicu nr. 11 C Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 92 03

Timisoara

Str. Gh. Marinescu no. 2 ap. 5

☎ +40 256 306 162

airfreight@scs.ro

V.D.M. RENTAL SRL

☎ +40 729 475 472

+40 374 056 455

45 Occidentului Street

dragos.badea@vdmrental.com

VRK EXPEDITIONS

Aeroportul International "Henri Coanda", Calea Bucurestilor nr. 224J, POB 26, Cladirea B.I.C.C. , Etaj 1, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 4620

+40 21 201 4740; 4645

Timisoara Aeroportul Traian Vuia

Str. Aeroportului nr. 2

☎ +40 256 38 60 70

office@vrk.ro

WORLD COURIER ROMANIA SRL

Str.Fermei nr.2, Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 350 44 45

buhops@worldcourier.ro

WORLD MEDIATRANS SRL

Timisoara Bulevardul Cetatii 5-7-9 , Timisoara, Timis, Romania 300389
☎ +40 256 497 616

gabriel.lungu@wmt.ro

☎ +40 744 576 754

Bucuresti

Airport Plaza Building, Str. Drumul

Garii Odai nr. 1A Etaj 3, camera 310,

Otopeni, Jud Ilfov

☎ +40 751 277 104

sabina.cotenescu@wmt.ro

☎ +40 745 375 000

oana.posea@wmt.ro

Agenti de vânzări cargo din străinătate

International cargo sales agents

AUSTRIA

ATC-BRAINWAY AIRLINE SERVICES GMBH
International Air Cargo Center, Gate 1,
Flat 03-113, A-1300 Airport Viena
☎ +43 1700733347/73364/733341
office@brainway.at

BELGIUM

AIR LOGISTICS BVBA
Vilvoordelaan 172,
1930 Zaventem, Belgium
☎ +32 2 709 06 00
bru@airlogisticsgroup.com
sales.bru@airlogisticsgroup.com

BULGARIA

AIRBRIDGE LTD
Sofia Airport, Terminal 1, 1540 Sofia,
Bulgaria
☎ +35 929373358/9964089
svetla.loungova@airbridge-bg.com
sales@airbridge-bg.com

CYPRUS

GAP VASSILOPOULOS GSA SERVICES LTD
20 Strovolos Avenue, 2011 Strovolos,
Nicosia, Cipru
☎ +357 22 710 000
elena.kyprianou@gapgroup.com
jack.koumi@gapgroup.com

CZECH REPUBLIC

AIR LOGISTICS S.R.O.
Menzies Aviation Building
Prague Intl. Airport
K. Letisti 57/1049
Prague 614, 16100
☎ +420 220 114 084
prg@airlogistics.cz
jndrich.hudecek@airlogistics.cz

DENMARK

UNIVERSAL GSA APS
Kystvejen 32
DK-2770 Kastrup, Danemarca
☎ +45 32502800
info@universalgsa.dk

EGYPT

APOLLO TRAVEL
Egypt Air Cargo Village, New Build-
ing, Office No. 207, Cairo International
Airport
☎ +20 222913377
tarom.cairo@apollo-cargo.com

FINLAND

OY UNIVERSAL GSA AB
Rahtitie 3, 5th floor, 01530
Vantaa, Finlanda
☎ +358 40 5483595
info@universalgsa.fi

FRANCE

GLOBE AIR CARGO SYSTEM
Zone de Fret 4-RoissyTech

1 Rue du Pre – Batiment 33, 95704
Riossy CDG Cedex
☎ +33 1 48623564
s.doueih@ecsgroup.aero
f.gendron@ecsgroup.aero

GERMANY

GLOBE AIR CARGO GMBH
Waldecker Strasse 9, D-64546
Moerfelden-Walldorf
Frankfurt Office:
☎ +49 6105 40 660
fra@globe-air-cargo.de

Munich Office:

☎ +49 89 975 93 380
muc@globe-air-cargo.de

Hamburg Office:

☎ +49 40 5075 3664
ham@globe-air-cargo.de

GREAT BRITAIN

AIR LOGISTICS LTD
Donington Court
Pegasus Business Park
Castle Donington, Derby DE74 2UZ
☎ +44 1332 850021
Heathrow Airport
1st Floor, Building 558 Shoreham Road
West Heathrow Airport, Hounslow
Middlesex, TW6 3RN
☎ +44 208 759 1083
chrise@airlogistics.co.uk
operations@airlogistics.co.uk
sales@airlogistics.co.uk
tarom@airlogistics.co.uk
airlogistics@airlogistics.co.uk

GREECE

SkyXS Aircargo Greece Lt.d
63, G.Pini str, 19003, Markopoulo,
Greece
☎ +30 22990 41294
a.koutsourelakis@sky-xs.com

HONG KONG

ECS THROUGH M/S AVIATION
SOLUTION GSA (HK) LTD
Room 2612, Tower 2, Metro Plaza
223 Hing Fong Road, Kwai Chung, New
Territories, Hong Kong
☎ +852 25224656
alex@avs-gsa.com
ops.hkg@avs-gsa.com

HUNGARY

AIR LOGISTIC TRADING AND CONSULT-
ING LIMITED LIABILITY COMPANY
2220 Vecses, Ulloi ut. 809/A
☎ +36 1 770 7470
bud@airlogistics.hu
miklos.kovacs@airlogistics.hu

INDIA

EUROPEAN CARGO SERVICES – ACT-

ING THROUGH M/S GLOBE AIR CARGO
INDIA PVT.LTD
A-206, Cargo Service Centre, Cargo
Terminal 2, Gate no.5, Air Cargo Com-
plex, IGI Airport, New Delhi – 110 037
☎ +98 10137227
r.dubey@ecsgroup.aero

ISRAEL

LIKA BERKOWITZ INTERNATIONAL
TRANSPORT LTD
P.O. BOX 3216 Rishon Le Zion,
75131, Telv-Aviv
☎ +97 239502593
licab@netvision.net.il

ITALY

CISMAT COMPAGNIA ITALIANA SERVIZI
MARITIMI AEREI TERRESTRI SRL
Cargo City – 00050 Aeroportul
Fiumicino
☎ +39 06 650 17361
info@cismat.com
gianni.troiano@cismat.com
rome@cismat.com

JORDAN

PETRA TRAVEL AND TOURISM
Shmeisani Abdulhamid Sharaf St.
☎ +9626 5697102 ext 120
express.cargo@pttco.com
amer.khleifat@pttco.com
samer.qshaqesh@pttco.com

LEBANON

AL SAWAN CO. S.A.R.L.
Al Sawan Building, St. No. 62 Corniche,
Rawce, Ain El Tineh
☎ +9611 807444/888
m.mohamad@alsawan.co

MOLDOVA

MOLINARI SRL
Str. Chişinăului nr. 14, ap. 28
☎ +37 322524102
cargo@dnt.md
balica.petre@gmail.com

NETHERLANDS

ATC AVIATION SERVICES BV
Aeroportul Schiphol, Folkstoneweg 40,
1118 LM, P.O. Box 75569, Olanda
☎ +31 203164210
ams@atc-aviation.com

NORWAY

UNIVERSAL GSA AS
Box 58 NO-2051 Jessheim, Norvegia
☎ +47 63 942910
info@universalgsa.no

SERBIA

SKYXS AIRCARGO DOO
Robno skladište Aerodroma Beograd
Sprat V/5.3, 11271 Surcin, Serbia
☎ +381 11 2286 010/209 7804

s.radiojevic@sky-xs.com

SINGAPORE

EUROPEAN CARGO SERVICES –
ACTING THROUGH M/S GLOBE AIR
CARGO FAR EAST PTE LTD
85 Airport Cargo Road #02-201,
SATS Airfreight Terminal 1,
Singapore 619460
☎ +65 6542 6592/6543 4559
ops.sin@ecsgroup.aero

SPAIN

CRS AIRLINE REPRESENTATIVES SL.
Barcelona - Conchita Supervia,
15-Local, 08028
☎ +34 93 1888690

Madrid - Centro de Carga Aerea,
Edificio Servicios Generales, Off 505
☎ +34 91 7462168/1332577
info@crsairlines.net
jordi.pique@crsairlines.net
toni.beato@crsairlines.net
jcarlon.molina@crsairlines.net

SWEDEN

UNIVERSAL GSA AB
Stadiongatan 60 - SE 217 62
Malmö, Suedia
☎ +46 40 6893360
info@universalgsa.se

TAIWAN

GLOBAL AVIATION SERVICE INC.
4F-1, No 194, Zhouzi St, Neihu Dist,
Taipei 11493
☎ +886 22658 0255
cgo@gastwn.com
gastwn@ms12.hinet.ne

TURKEY

CARGOJET KARGO TASIMACILIK
HIZMETLERI LTD STI
Kartaltepe Mahallesi Sukru Kanalti, Sok
Sema, A.P No. 40/4 Istanbul
☎ +90 2125703631
aydin@cargojet.com.tr

USA

Sobel Network Shipping CO. INC.
New York, 100 North Centre Ave.,
Suite 302, Rockville Centre, NY 11570
brianw@sobelnet.com
pratikd@sobelnet.com

VIETNAM

EUROPEAN CARGO SERVICES –
ACTING THROUGH M/S GLOBE AIR
CARGO (VN) COMPANY LTD
Hai Au Building, 9th floor, 39B Truong
Son Street, Tan Binh District,
Ho Chi Minh City
☎ +84 8 35472896
d.tran@ecsgroup.aero (Duc Tran LY)
opssgn.vn@ecsgroup.aero

Lifestyle investment



**JAKOB
SONNE**

POIANA BRASOV
PRIVATE RESIDENCES

Inspired by the best that nature has to offer in Poiana Braşov, the Jakob Sonne Private Residences project is being developed in the heart of the mountain resort, spanning an extensive 2-hectare area.

Availability is limited. For inquiries, please visit
www.jakobsonne.com

PERFORMANCE IN COMFORT



Astra Vagoane Călători S.A.

str Petru Rareș nr 1-3, 310210, ARAD, ROMANIA tel: +40-(0)-257-233651 fax: +40-(0)-257-258168
astra@avcactive.com <http://avcactive.com>